



အင်္ဂလိပ် ပြန်စာ အသံပြိုင်ဘေးကင်းစေရန်

သောဏေဋီ
ဓမ္မရုပ်ပြ

BURMESE CLASSIC .COM



ပန်းချီ
မျိုးမာန်



ပန်းချီ အသံပြိုင်ဘေးကင်းစေရန်

ဤစာအုပ်သည် -----
၏စာအုပ်ဖြစ်ပါသည်။

This book is of



BURMESE CLASSIC

မြင့်မိုရ်မေမေစာပေ

အမှတ်- ၁၂၉၊ အောင်သုခ (၂၇) လမ်း၊ (၆) အရှေ့ရပ်ကွက်၊
သာကောတမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့။ ဖုန်း ၀၉ - ၅၀၂၉၃၃၆

Myintmohmaymay Literature

No.(1299), Aung Thu Ka 27 Street, (6) East Quarter,
Tharkayta Township, Yangon. Ph : 09 5029336

စီစဉ်သူ-
မောင်မျိုး (မြင့်မိုင်မေမေစာပေ)

Arrangement
Maung Myo (Myint Moh May May Literature)

ဇာတ်ညွှန်း
ကိုသူခ
ဘာသာပြန်
ဒေါ်မေမေတင်

Scenario
Ko Thu Kha

ပန်းချီ
မျိုးမာန်

Translator
Daw May May Tin (B.A, English Literature)

မျက်နှာပုံးပန်းချီ-
သိန်းရွှေကြည်

Cover Illustration
Thein Shwe Kyi

အတွင်းကာလာ
ဖြိုးစုက္ကာကြည်

Inside Colour
Phyo Oakar Kyi

အတွင်းဖလင်
စိန်နဂါး

Inside Film
(CTP) Sein Na Gar

အတွင်းနှင့်-မျက်နှာပုံး ပုံနှိပ်

Inside and Cover Press

ဦးဇေမျိုးဦး(အောင်မြင့်မိုင်ပုံနှိပ်တိုက်)

U Zay Myo Oo (Aung Myint Moh Printing Press

အမှတ်- ၁၂၉၉ အောင်သူခ (၂၇) လမ်း၊

No.1299, Aung Thu Kha (27) Street,

(၆) အရှေ့ရပ်ကွက်၊သာကောတမြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့။

(6) East Quarter, Tharkayta Township, Yangon

ထုတ်ဝေသူ-

Publisher

ဦးဟန်စိန်(ကျိတော်လစဉ်) (၀၄၁၂၇)

U Han Sein (Kytaw monthly) (04127)

ထုတ်ဝေသည့်ခုနှစ်-

Publisher Year

၂၀၁၄ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ (ပထမအကြိမ်)
အုပ်ရေ (၅၀၀) တန်ဖိုး- ၂၀၀၀ ကျပ်

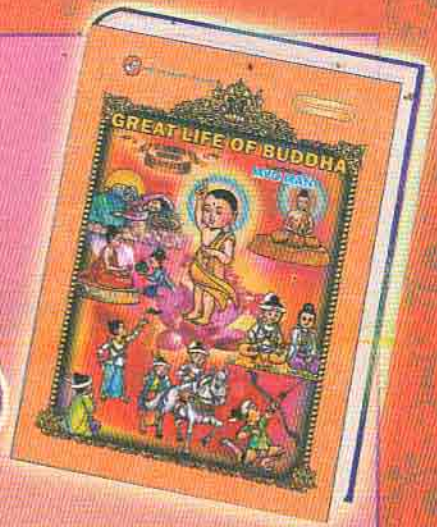
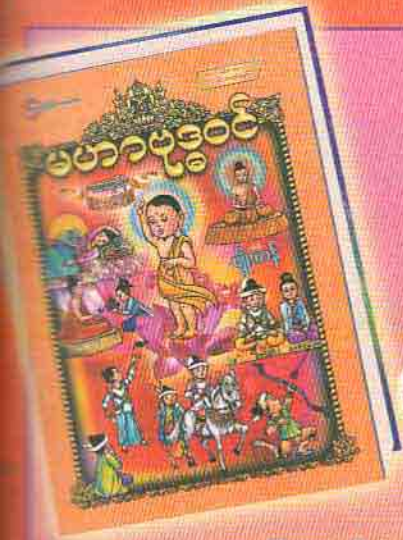
2014, January (First time)
Books (500), Cost 2000 Kyats

ဖြန့်ချိရေး-

Distribution

မြင့်မိုင်မေမေစာပေ ၀၉၅၀ ၂၉၃၃၆

Myint Moh May May Literature
0950 29336



ထုတ်ဝေသူ၏ဆန္ဒ

ယနေ့လူငယ်လူရွယ်များနှင့် အထူးသဖြင့် ကလေးငယ်များ ဘာသာရေးစာပေကို စိတ်ဝင်တစား ဖတ်ရှုနိုင်ရန်အတွက် **ဆေးရောင်** ကာတွန်းရုပ်ပြအဖြစ် သပ်ရပ်ခန့်ညားစွာ ဖတ်ချင်စဖွယ် ရှိလာအောင် မိမိအနေဖြင့် အစွမ်းကုန်ကြိုးစားထားပါသည်။

မိမိ၏ဆန္ဒမှာ ဤစာအုပ်ကို ကလေးသူငယ်များနှင့် လူငယ်လူရွယ်များ ဖတ်မိသွားပြီး အသိတရားနှင့်ဗဟုသုတရရှိပြီး လိမ္မာယဉ်ကျေးသော လူငယ်လူရွယ်များ ဖြစ်လာစေရန် ဖြစ်ပါသည်။

ဆက်လက်ပြီး အမျိုးဘာသာ သာသနာနှင့်ယဉ်ကျေးမှု ဗဟုသုတနှင့် ပတ်သက်သော စာအုပ်ကောင်းများကိုလည်း ဆက်လက်ထုတ်ဝေသွားမည်ဖြစ်ပါသည်။



မောင်မျိုး
မြင့်မိုရ်မေမေစာပေ

Publisher's Opinion

I have tried to the best of my abilities for this color cartoon illustration to be young people especially for the children so that they can read religion books.

My opinion is the children and the young read this book and get spirit and knowledge and to become clever and polite persons.

I will continue to publish the best books concerned naitonality, religion, teaching and culture.



Maung Myo
Myintmohmaymyay Literature



| အကြောင်းအရာ | စာမျက်နှာ |
|-----------------------------------------|-----------|
| ပဋိသန္ဓေယူတော်ပူခြင်း | ၅ |
| ဖွားမြင်တော်ပူခြင်း | ၂၃ |
| နန်းသိမ်းပွဲခံယူတော်ပူခြင်း | ၃၉ |
| နိမိတ်ကြီးလေးပါးကို တွေ့မြင်တော်ပူခြင်း | ၄၉ |
| တောထွက်တော်ပူခြင်း | ၆၇ |
| ဒုက္ကရစရိယာ ကျင့်တော်ပူခြင်း | ၈၁ |
| ဘုရားဖြစ်တော်ပူခြင်း | ၉၁ |
| ဝပ္ပစကြာတရားဦးဟောတော်ပူခြင်း | ၁၀၀ |
| ရာဟုလာအပ္ပေတောင်းခြင်း | ၁၀၈ |
| အပ္ပဝါဒီတို့ အပေါ်အောင်နိုင်ခြင်း | ၁၂၁ |
| ပရိနိဗ္ဗာန်ခံတော်ပူခြင်း | ၁၄၆ |

Content

| Subject | Pages |
|-------------------------------------------|-------|
| The State of being pregnant | 5 |
| Giving birth | 23 |
| Ascending the throne | 39 |
| Seeing four omens | 49 |
| Taking to the forest to live as a recluse | 67 |
| Striving doukarasariya | 81 |
| Becoming Buddha | 90 |
| Preaching first sermon, the Wheel of Law | 100 |
| Demanding heritage of Yahular | 108 |
| Achievement to Immoral persons | 120 |
| Attaining Nirvara | 146 |

ပဋိသန္ဓေယူတော်မူခြင်း The State of being pregnant.

ဤဘဒ္ဒကမ္ဘာတွင် ဘုရား(၅)ဆူပွင့်တော်မူမည်ဖြစ်ရာ ကောကသန်ဂုဏ် ဂေါဏဂုဏ် ကဿပ တည်းဟူသော ဘုရား(၃)ဆူ ပွင့်ပြီးသည့်အချိန်တွင် စတုတ္ထမြောက်ဘုရားရှင်၏အလောင်း အလျာသည် တုသိတာနတ်ပြည်၌ သေတကေတု နတ်သားဖြစ်လျက် ရှိလေသည်။

In this present world in which five Buddhas are to attain and spread enlightenment after three Buddhas, Kawkathangoun, Gawnagaun and Kathapa attained the fourth future Buddha was being as Thaytakaytu nat in Tuthitar celestial abode.

BURMESE CLASSIC



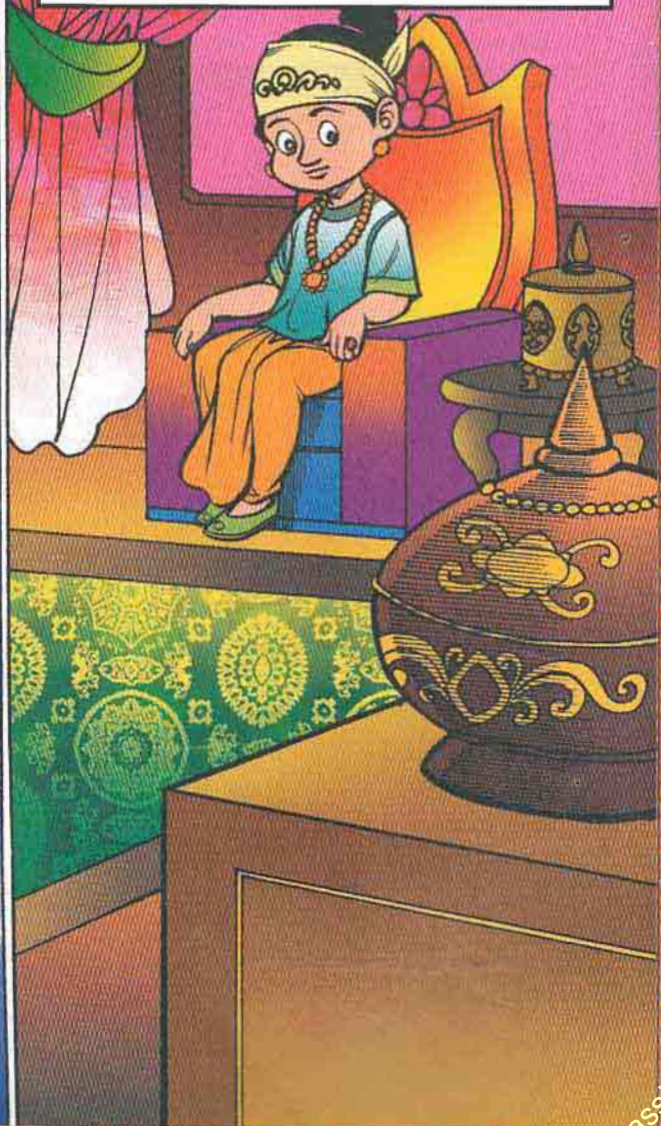
တကယ်တော့ ဘုရားလောင်းသည် သေတကေတု နတ်သားမဖြစ်မီ ဒီပင်္ကရာ မြတ်စွာဘုရားရှင် လက်ထက်ကပင် ဘုရား ဆုပန်ခဲ့သူဖြစ်၏။

In fact future Buddha prayed for Buddhas reward before Thaytakaytu nat since Dipinkaya Buddha age.



လွန်ခဲ့သော လေးသင်္ချေနှင့်ကမ္ဘာတစ်သိန်းအထက် ကာလ ဒီပင်္ကရာ ဘုရားရှင်လက်ထက်တွင် ရမ္မာမြို့၌ ဘုရားလောင်းသည် သုမေဓာသုဋ္ဌေးသားအဖြစ် ကွယ်လွန်သွားသော မိဘတို့၏အမွေအနှစ်တို့ကိုဆက် ခံရရှိကာ လွန်စွာကြွယ်ဝချမ်းသာသော သုဋ္ဌေးအဖြစ် ရောက်ရှိခဲ့လေသည်။

In the past four innumerable years and one lakh world years above in Dipinkaya age in Yammartown, future Buddha, Thumayder rich son inherited dead parents' heritage and he became very well to do and rich man.



တစ်နေ့သောအခါတွင် သူမေစာ
သူဌေးသားလေးသည် ဤသို့
စဉ်းစားမိ၏။

One day young Thumaydar
rich son thought so.

အင်း ငါ့ရဲ့ ဘိုးဘွား
မိဘတွေက ဥစ္စာပစ္စည်းတွေ
အတော်အရှာကောင်းခဲ့ကြတာပဲ၊
ဒါကြောင့် ချမ်းသာကြီးမှူးခဲ့ကြတာ

Inn! My parents and grand parents
were good to find proterties.
So they were rich.



ဒါပေမဲ့
မလှူရက် မတန်းရက်နဲ့
သေသွားတော့လည်း သေမင်းပြည်ဆီ
ဘာမှယူမသွားနိုင်ကြပါလား

But they were lack of consideration
to donate and when they died
they couldn't bring anything
to death king.



ငါလည်း သေ
သွားရင် ဘာမှယူသွားနိုင်မှာ
မဟုတ်ဘူး။ ဒါကြောင့် မသေခင် အလှူ
ဒါနပြုသွားမှပဲ၊ ဒါမှ အဲဒီကုသိုလ်ဟာ ငါ့ရဲ့
နောက်ကိုပါမှာ...။

When I die I also couldn't bring
anything. So I should donate before
I die. And only this donation
will follow me.



ဘုရားအလောင်းလျာ သုမေဓာ သူဌေးလေးသည် ယင်းသို့တွေးပြီး သူပိုင်ဆိုင်သမျှ စည်းစိမ်ဥစ္စာ ရွှေငွေတို့ကို ရက်ရာစွာ လှူဒါန်းပေးကမ်းလိုက် တော့၏။

Future Buddha Thumaydar, rich man thought so and donated all properties, gold money he owned generously.

ကဲ အလိုရှိ သလို ယူကြလော့
Ke! Take as you want.

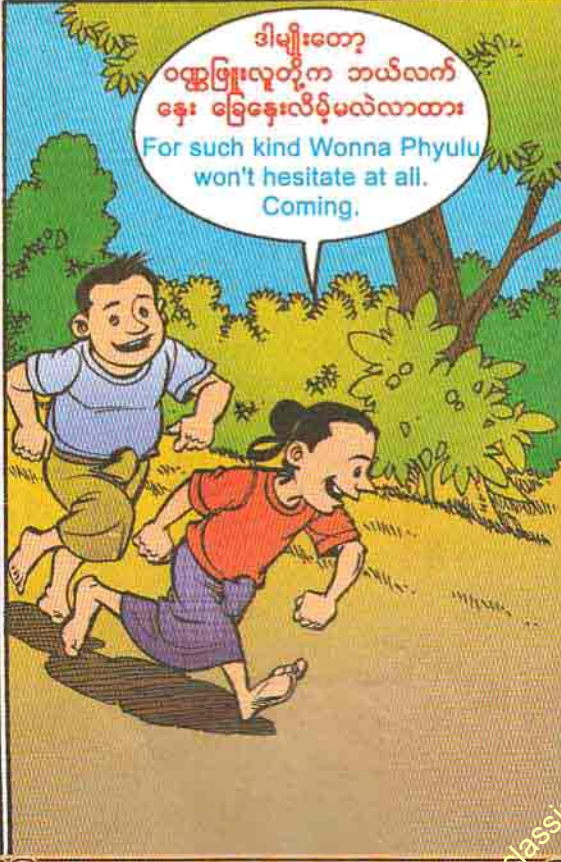
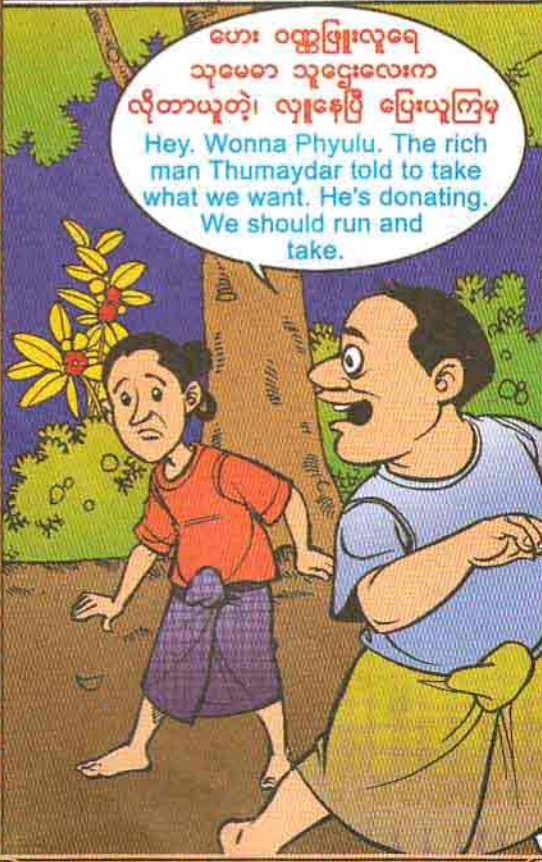


ဟေး ဝဏ္ဏဖြူလူရေ သုမေဓာ သူဌေးလေးက လိုတာယူတဲ့၊ လှူနေပြီ ပြေးယူကြမှ

Hey. Wonna Phylulu. The rich man Thumaydar told to take what we want. He's donating. We should run and take.

ဒါမျိုးတော့ ဝဏ္ဏဖြူလူတို့က ဘယ်လက် နှေး ခြေနှေးလိမ့်မလဲလာတာ

For such kind Wonna Phylulu won't hesitate at all. Coming.



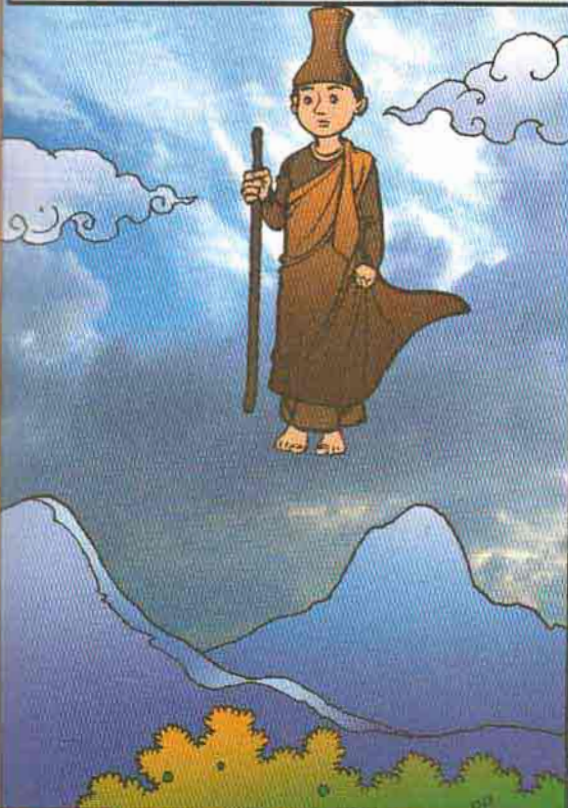
သုမေဓာ သူဌေးလေးသည် ရှိသမျှ စည်းစိမ်ဥစ္စာတို့ကို ပေးကမ်းစွန့်ကြဲပြီးနောက် ဟိမဝန္တာတောသို့ဝင်ကာ ရသေ့ရဟန်းပြုလေသည်။

After rich man Thumaydar gave and donated all his properties he went to himalayas forest and changed his life to hermit.



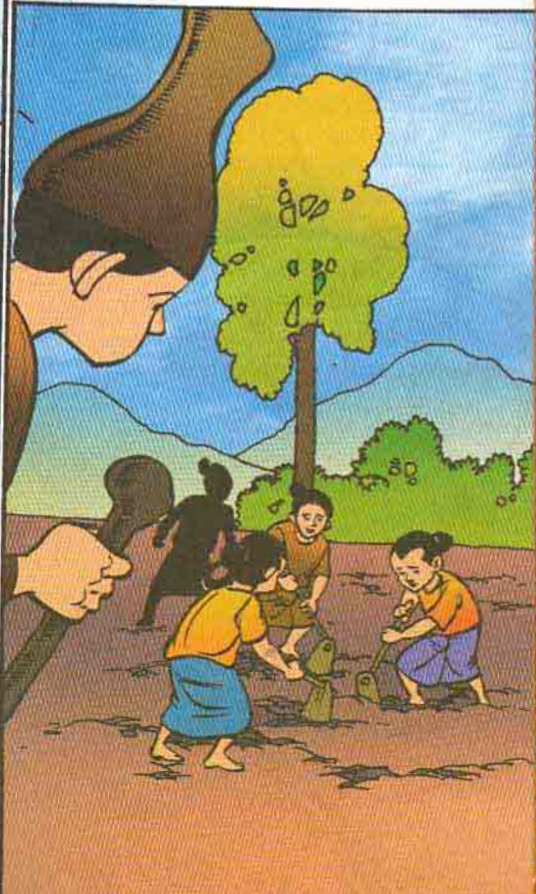
ယင်းသို့ ရသေ့ရဟန်းဝတ်ပြီး တရားကျင့်ရာမှ စွန့်အဘိညာဉ်ရရှိပြီး တစ်နေ့တွင် ရဟန်းသို့ ကောင်းကင်ခရီးဖြင့် ကြွရောက်လာသည်။

As a hermit he strived and gained supernatural powers. One day he arrived to Yammar town by sky journey by supernatural powers.



မြို့သူမြို့သားတို့ လမ်းပြင်နေကြသည်ကို တွေ့ရလေ၏။

He found that people of the town repaired the road.



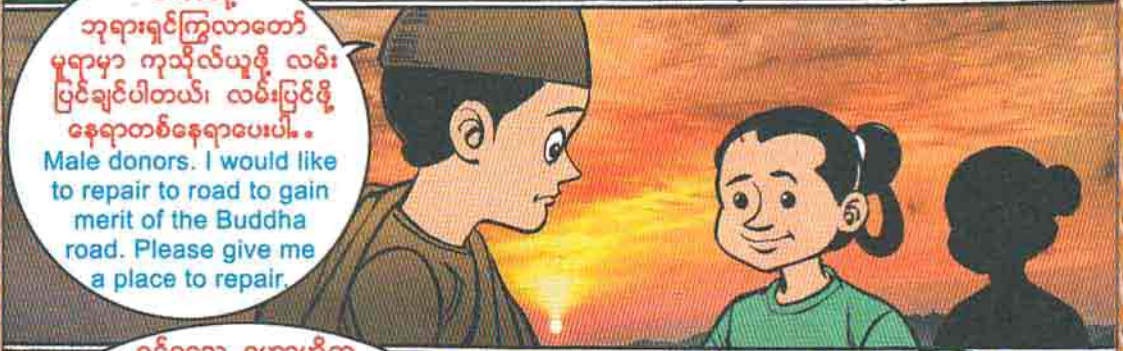
ဒီပင်္ကရာ မြတ်စွာဘုရား ကြွလာတော်မူမည် ဖြစ်သဖြင့် မြို့သူမြို့သားတို့ လမ်းပြင်နေကြောင်း သိတော်မူလျှင်...

When he knew the people of the town repaired the road because Dipinkaya Buddha would come.



ဒကာတို့ ဘုရားရှင်ကြွလာတော်မူရာမှာ ကုသိုလ်ယူဖို့ လမ်းပြင်ချင်ပါတယ်၊ လမ်းပြင်ဖို့ နေရာတစ်နေရာပေးပါ..

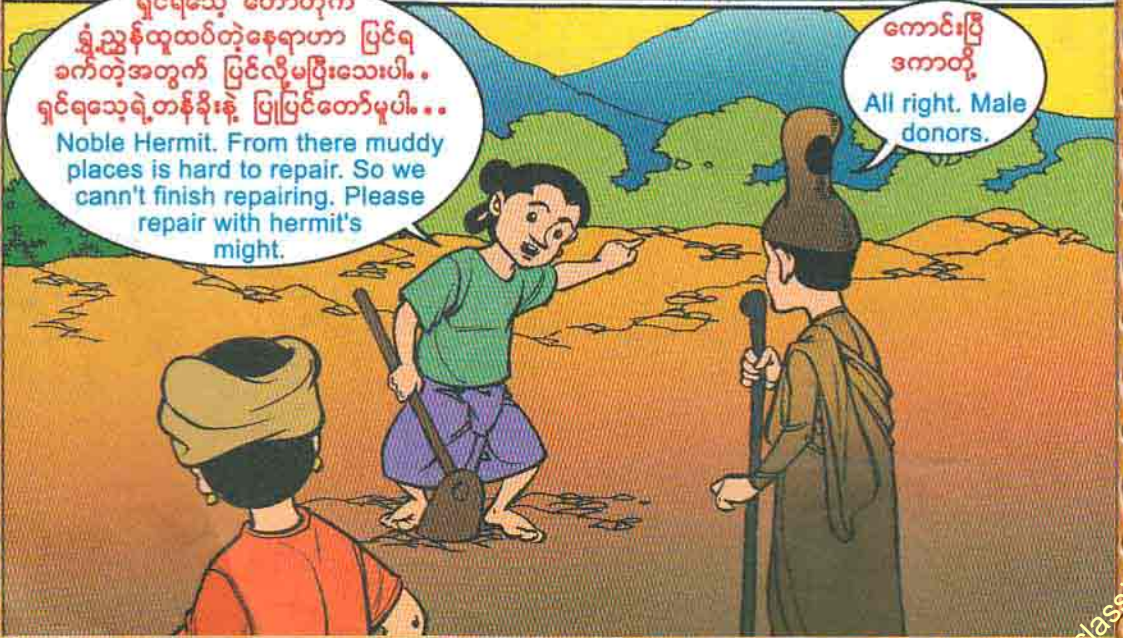
Male donors. I would like to repair to road to gain merit of the Buddha road. Please give me a place to repair.



ရှင်ရသေ့ ဟောဟိုက ချွံ့ညွန်ထူထပ်တဲ့နေရာဟာ ပြင်ရခက်တဲ့အတွက် ပြင်လို့မပြီးသေးပါ.. ရှင်ရသေ့ရဲ့တန်ခိုးနဲ့ ပြုပြင်တော်မူပါ..

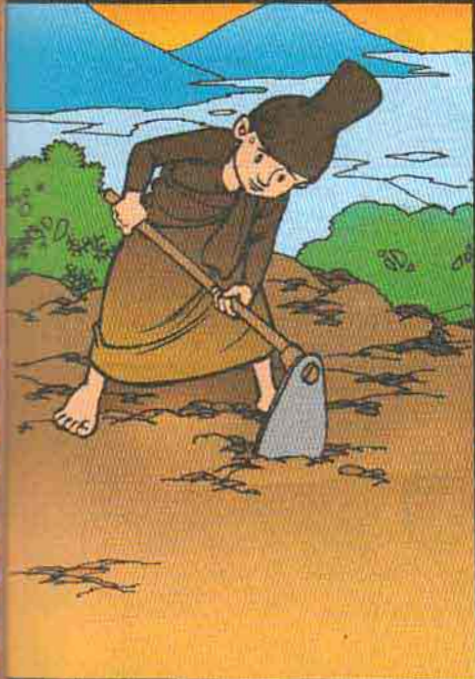
Noble Hermit. From there muddy places is hard to repair. So we can't finish repairing. Please repair with hermit's might.

ကောင်းပြီ ဒကာတို့ All right. Male donors.



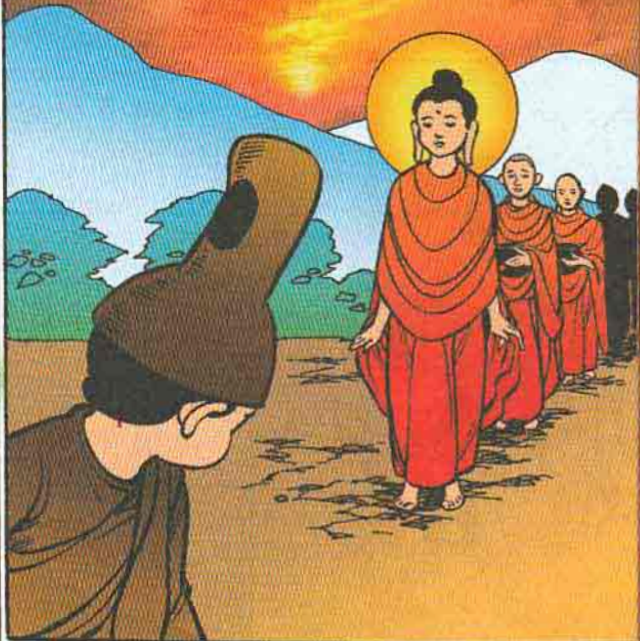
သုမေဓာရှင်ရသေ့သည် သူ၏တန်ခိုးဖြင့် လမ်းပြုပြင်၍ရသော်လည်း ကာယဖြင့်ပြု အပ်သည့် ကုသိုလ်ကို ရယူလိုသောကြောင့် ခွန်အားစိုက်ထုတ်ကာ ရွံ့ညွှန်ထူသည့်နေရာ ကို ပြုပြင်လေသည်။

The hermit Thumaydar could repair the road with his might but he wanted to get merit gained by physical effort. So he made full use of his strength and repaired the muddy place.



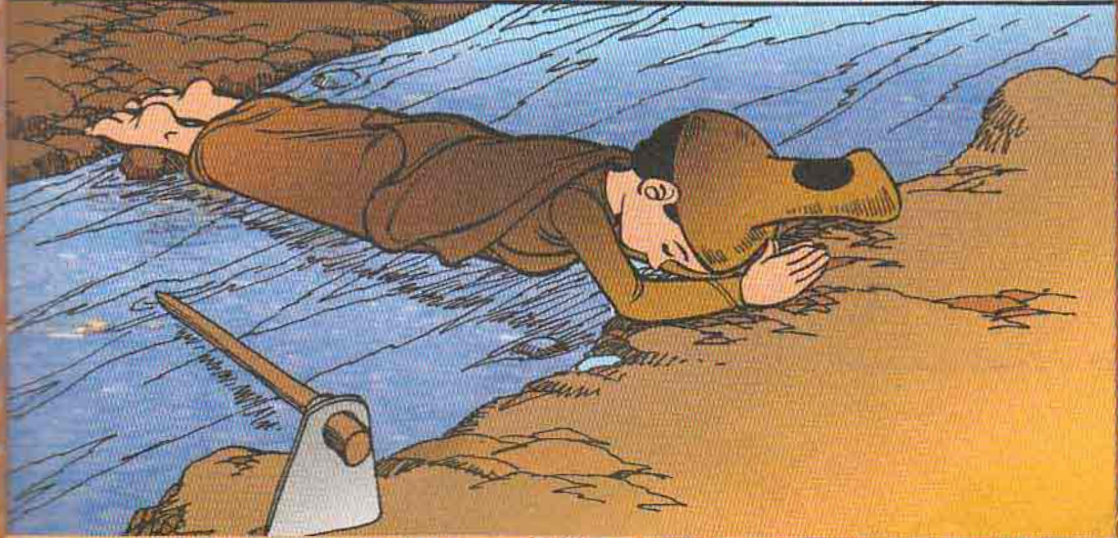
သို့သော် ဒီပင်ကာ မြတ်စွာဘုရား ကြွရောက် တော်မူလာသည်တိုင် လမ်းပြင်၍မပြီးသေးရ။

But it doesn't finish to repair the road till Buddha Dipinkaya came.



သုမေဓာရှင်ရသေ့သည် ရွံ့ညွှန်တို့အပေါ်တွင် အလျားမောက် လိုက်ကာ ဘုရားရှင်ကြွနိုင်ရန် ခန္ဓာကိုယ်ကို တံတားအဖြစ် ခင်းလိုက်လေ၏။

The hermit Thumaydar laid his body in the mud as a bridge so that Buddha could pass.



ယင်းအချိန်တွင် သုမိတ္တာဟူသည့် အမျိုးသမီးလေးတစ်ဦးသည် ကြာပန်း(၈)စည်းကိုယူဆောင်လာပြီး...

At that time a young woman named Thumaitta brought eight bundles of lotus.

ရှင်ရသေ့ ဒီပန်းစည်းတွေအထဲက ပန်းစည်း(၅)စည်းကို ယူပြီး ဘုရားရှင်ကို ကိုယ်တိုင် ဆက်ကပ်တော်မူပါ...

Noble hermit. Please take five bundle among these flowers bundles and offer Buddha yourself.

သို့ဖြင့် ဘုရားရှင်ကြွလာသည်တွင် သုမေဓာရှင်ရသေ့က ကြာပန်းစည်း(၅)စည်း သုမိတ္တာက ကြာပန်းစည်း(၃)စည်းကို ဘုရားရှင်အား ဆက်ကပ်လှူဒါန်းလေသည်။

So when Buddha came the hermit Thumaydar offered five bundles of lotus to Buddha and Thumaitta offered three bundles of lotus.





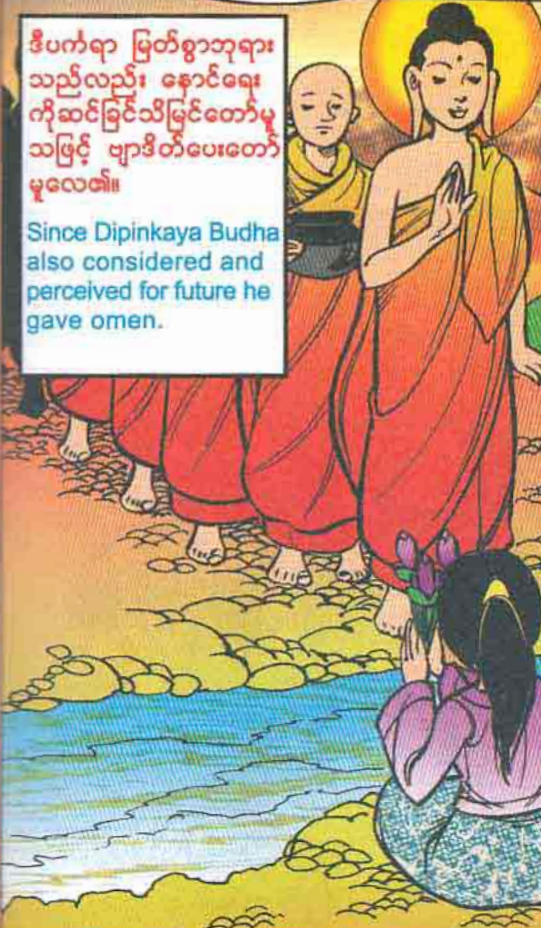
အရှင်ဘုရား
တပည့်တော်သည်လည်း
တစ်ချိန်သောအခါမှာ အရှင်မြတ်
ဘုရားကဲ့သို့ ဘုရားရှင်ဖြစ်ရပါစေ
ဘုရား.. .
Buddha. At one time
may I also be a Buddha
as you.

အရှင်ဘုရား
တပည့်တော်မလည်း ဒီရှင်
ရသေ့ဘုရားရှင်ဖြစ်သည်အထိ အလုပ်
အကျွေးပြု ပါရမီဖြည့်နိုင်သူ ဖြစ်ရပါစေ
ဘုရား
Buddha. May I also look after
and fulfill for this hermit till
he becomes Buddha.



ချစ်သား
ရှင်ရသေ့ သင်ဟာ နောင်
တစ်ချိန်မှာ ဘဒ္ဒကမ္ဘာမှာ ဂေါတမ
ဘွဲ့အမည်ရှိတဲ့ဘုရား ဖြစ်လိမ့်မည်.. .
Son. Hermit. In a future time
you will become Buddha named
Gautama in this present
world.

ဒီပင်ကာရာ မြတ်စွာဘုရား
သည်လည်း နောင်ရေး
ကိုဆင်ခြင်သိမြင်တော်မူ
သဖြင့် ဗျာဒိတ်ပေးတော်
မူလေ၏။
Since Dipinkaya Budha
also considered and
perceived for future he
gave omen.



ဒီ ဒကာမ
သည်လည်း သင်၏
ပါရမီဖြည့်ဖက်ဖြစ်လိမ့်မည်.. .
Female donar. You also
will be a lady who
fulfills the hermit.



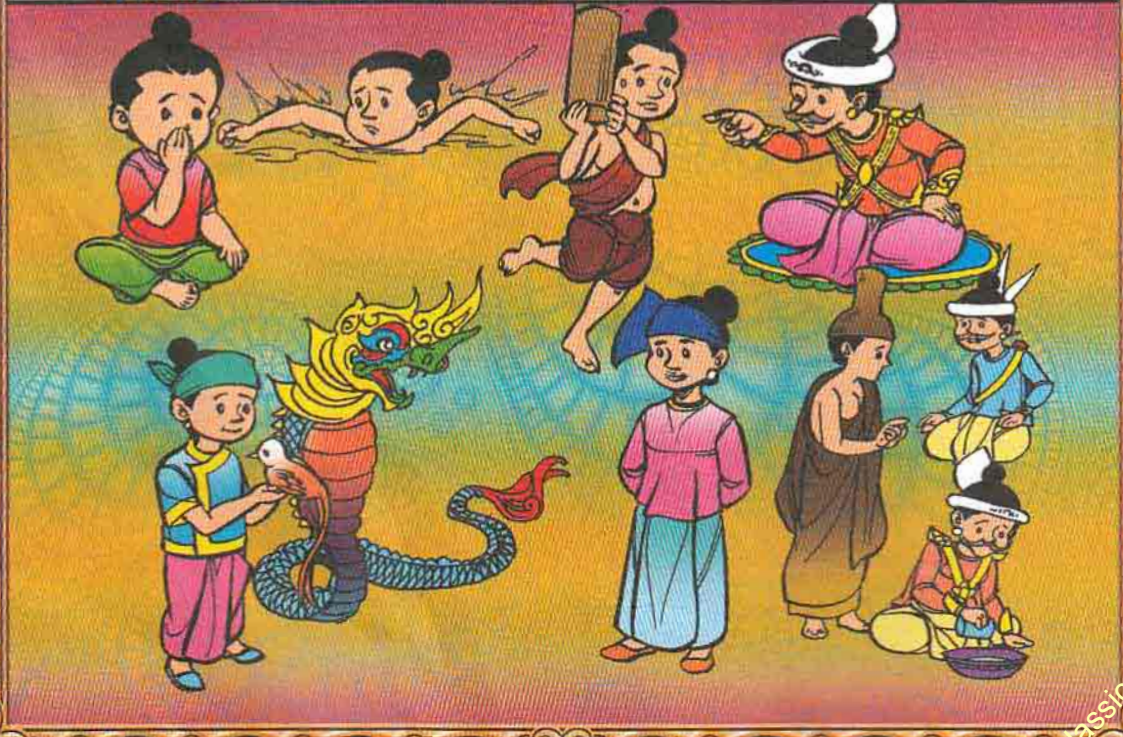
သို့လျှင် ဒီပင်္ကရာမြတ်စွာဘုရား၏ ဗျာဒိတ်တော်ကို ရရှိခံယူတော်မူပြီးနောက် ဘုရားအလောင်းတော်သည် ဘဝပေါင်းများစွာကျင့်လည်ကာ လေးသင်္ချေနှင့်ကမ္ဘာတစ်သိန်းတိုင်အောင် ပါရမီကုသိုလ်တို့ ဖြည့်ကျင့်ခဲ့ရာမှ...

So after accepting the omen of Dipinkaya Buddha. Future Buddha had to rebirth and practised virtue merit for many many lives, four innumerable years and the world one lakh years.



တေ ဇ သု နေ မ ဘူ စန် နာ ဝိ ဝေ ဟူသော တေမိမင်းသား မဟာဇေက္က သုဝဏ္ဏသာမ နေမိမင်း မဟောသဝ တူရိဒတ်နဂါးမင်း စန္ဒအမတ် နာရဒရသေ့ ဝိဇ္ဇရအမတ် ဝေသန္တရာမင်းကြီးဆိုသည် ရင်မှတစ်ကျိပ် ဘုရားလောင်း (၁၀) ဘဝကို ဖြတ်ကျော်ပြီးလျှင်မှ...

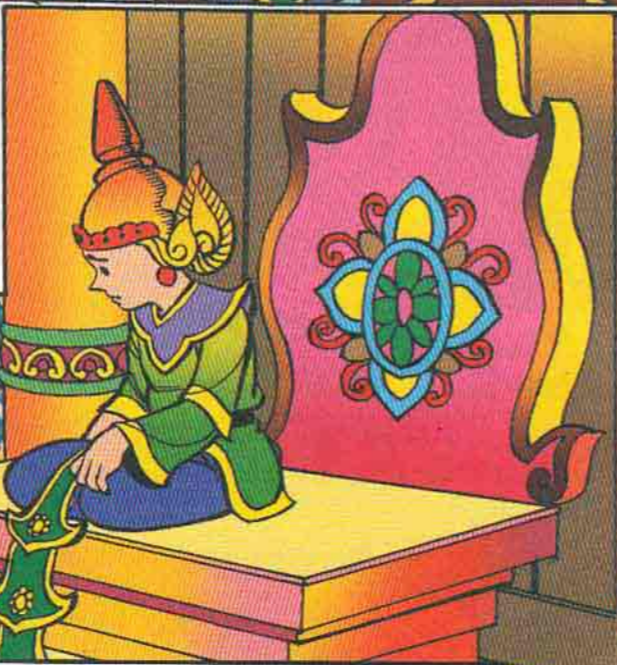
The initial names tay, Za, Thu, Nay, Ma, Bu, San, Nar, Wi, Way and for full names Taymi prince, Mahar Zanaka, Thuwonna Tharma, King Naymi, Mahawthadar, the dragon king Buridat, the head Sanda, the hermit Narrada, the head Widura, the king Waythantaya, future Buddha passed ten lives as ten in breast.



တုသိတာ နတ်ပြည်တွင်
 တေသကေတု နတ်သား
 ဖြစ်လာခဲ့ခြင်း ဖြစ်ပေသည်။
 And he became Taythakaytu
 nat in Tuthita celestial abode.



သေတကေတု နတ်သားသည် နတ်တို့
 အရေအတွက်အားဖြင့် အနှစ်(၄၀၀၀)မျှ
 နတ်စည်းစိမ်ခံစားပြီးသည့်အခါမှာမူ
 နတ်သက်ကြွေရမည့်အချိန်သို့ ရောက်
 ရှိလာတော့၏။
 After Thaytakayta nat lived and
 enjoyed for four thousand nat
 years the time fell to pass away.



ထိုရောအခါ စကြဝဠာတိုက်တစ်သောင်းမှ နတ်မြို့ဟာ
 တို့သည် ဘုရားအလောင်းစံရာ တုသိတာ နတ်ပြည်သို့
 စုပေါင်းလာရောက်ပြီး အလောင်းတော်နတ်သား သေတ
 ကေတုအား တောင်းပန်ကြလေသည်။
 At that time the nats from ten thousand worlds
 assembled to Tuthitar cetesial abode where
 future Buddha lived and requested future Buddha
 nat Thaytakaytu.

အရှင်နတ်သား
 ဘုရားဖြစ်ဖို့ ဘဝပေါင်းများစွာ
 ပါရမီပြည့်ကျင့်ခဲ့သည်မှာ ယခု
 ဘုရားဖြစ်ဖို့ အချိန်ကျရောက်ပါပြီ
 Noble nat. You have strive and
 practised virtues for many
 years to become Buddha.
 Now it is time you to
 become Buddha.

ဤနတ်ပြည်
 မှုရတေပြီး လူ့ပြည်
 မှာ ပဋိသန္ဓေတည်တော်
 မူပါတော့...
 Pass away in nat
 celestial abode and
 be pregnancy in
 human world.

ကောင်းပါပြီ
 All right.



သို့ဖြင့် အလောင်းတော်နတ်သားလည်း နတ်ပြည်မှ စုတေပြီးလျှင် မဇ္ဈိမဒေသ သက္ကတိုင်း၊ ကဝိလဝတ် ပြည်ရှင် သာကီနွယ်ဝင်ဘုရင် သုဒ္ဓေါဒနမင်းကြီး၏ ဝိဖုရားခေါင် သီရိမဟာ မာယာဒေဝီ၏ ဝမ်းကြာတိုက် တွင် ပဋိသန္ဓေတည်ရန် ဆုံးဖြတ်လိုက်လေသည်။

So future Buddha deity decided to pass away from celestial abode and to be pregnancy of queen, Thirimahar Maryadaywi who was queen of king of Thoudawdana, Tharki descendant in Mizzima region, Thatka division, Kapilawut country.

ယင်းသို့ ဘုရားအလောင်း ပဋိသန္ဓေတည် မည့် မဟာသက္ကရာဇ် (၆၇) ခုနှစ်၊ ဝါဆို လပြည့် သောကြာနေ့ နံနက်စောစော၌ မာယာဒေဝီ ဝိဖုရားကြီးသည် အလှူဒါန ကုသိုလ်ပြုလုပ်ပြီးလျှင် ...

In great Myanmar Era 67, full moon day of Warso, Friday morning and it was the time of being pregnancy of future Buddha the queen Maryar Daywi donated and did for merit.



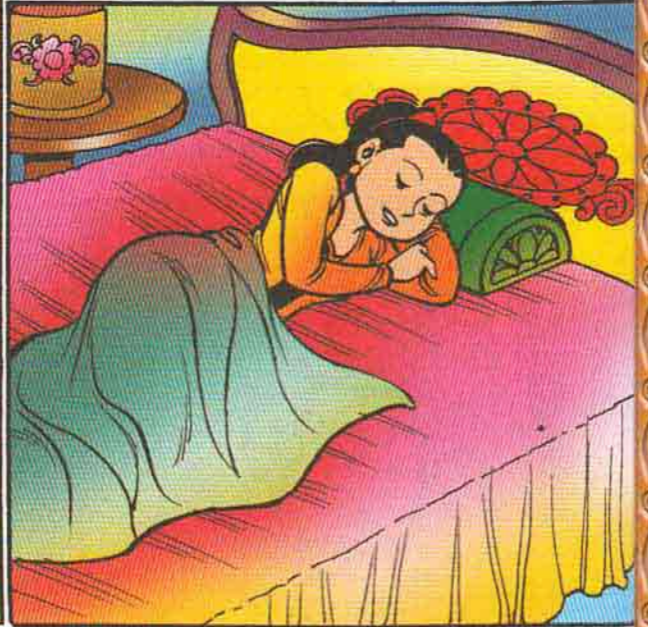
ကာဠဒေဝီလ ရသေ့ကြီးထံတွင် ရုပ်ပါး သီလ ခံယူဆောက်တည်ကာ...

She observed eight precepts at the hermit Karladaywila.



ညအခါ၌ သဗ္ဗလီခန်းဆောင်ဝယ် လျောင်းစက်အိပ်ပျော်စဉ် ထူးဆန်းသော အိပ်မက်ကို မြင်မက်လေ၏။

At night while she was lying Thizali room and sleeping she dreamt a strange dream.



ထိုအိပ်မက်ထဲတွင် နတ်မင်းကြီးလေးပါးတို့သည် မိဖုရားကြီးအား သလွန်တော်နှင့်တကွ ပင့်ချီသွားကြပြီးလျှင် ဆေးဒါန်း မြင်းသီလာ ကျောက်ဖျာအပြင်သို့အရောက် ...

In that dream four deities carried her with royal couch and when they reached outside of yellow orpiment, red orpiment stone map in Himalayas.



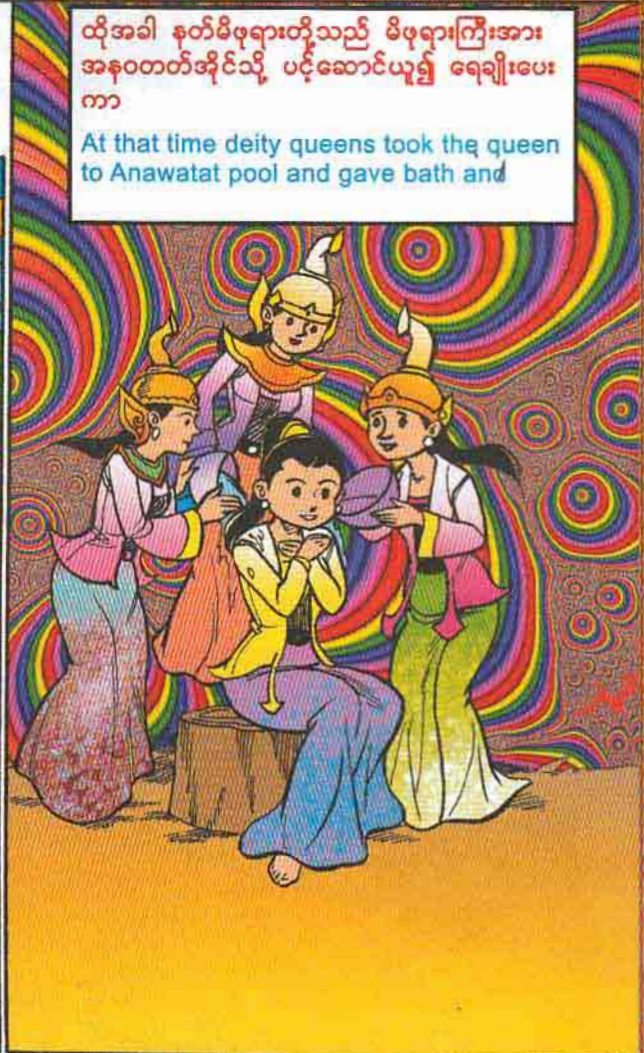
အင်ကြင်းပင်ကြီးအောက်၌ သလွန်တော်ကို ချထားလိုက်ကြလေသည်။

and they laid down the royal couch under big sal tree.



ထိုအခါ နတ်မိဖုရားတို့သည် မိဖုရားကြီးအား အနဝတတ်အိုင်သို့ ပင့်ဆောင်ယူ၍ ရေချိုးပေးကာ

At that time deity queens took the queen to Anawatat pool and gave bath and



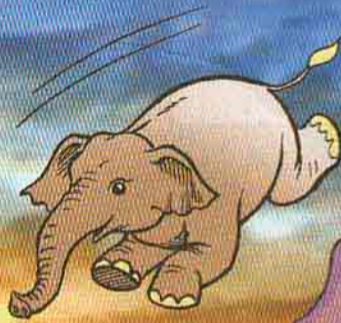
နတ်ဝတ်တန်ဆာတို့ဆင် ယင်ပေးပြီး ငွေတောင်ကြီးအတွင်းရှိရွှေမိမာန်တွင် စံစားအပ်စက်စေလေသည်။

adorned deity dress and made her enjoy and sleep in gold abode from silver mountain.



ထိုစဉ် ရွှေတောင်ကြီးပေါ်မှ
ဆင်ဖြူတော်တစ်စီးသည်
ဆင်းသက်လာပြီးလျှင်...

Then a white elephant
sent down from gold
mountain and



ငွေတောင်သို့
ဝင်လျက်..
it entered to
silver mountain.

ရွှေဗိမာန်ရှိ မာယာဒေဝီမိဖုရားကြီး၏ လက်ယာနံပါးကို ထိုးဖောက်ဝင်လေ၏။
Then it penetrated to right rib of the queen Maryar Daywi in gold abode.



အနီ ထူးဆန်းသည့်အိပ်မက်အကြောင်းကို မိဖုရားကြီးသည် အိပ်ရာမှနိုးလျှင် နိုးချင်း သုဒ္ဓေါဒန မင်းကြီးအားလျှောက်လိုက်လေသည်။

The queen addressed king Thoudawdana about the strange dream as soon as she woke up.

အိပ်မက်က မထူးဆန်းဘူးလား မောင်တော်
Isn't the dream strange? Is it? Maungdaw.



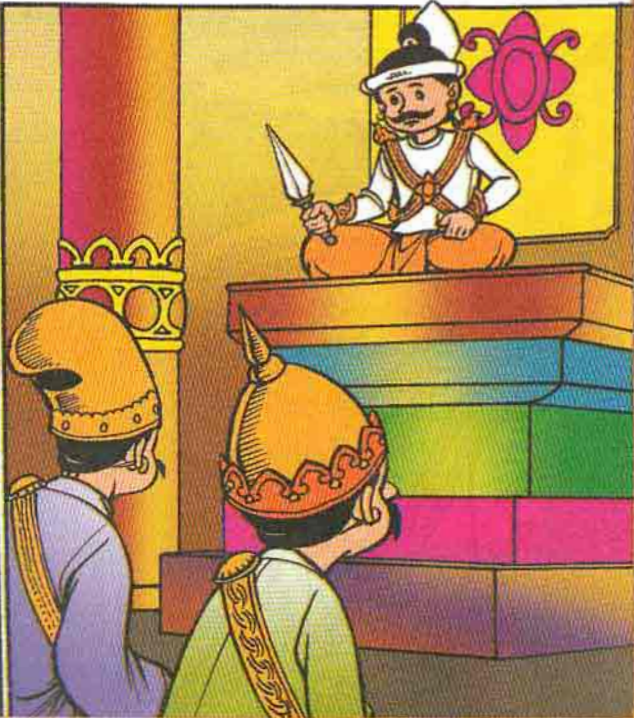
ထူးဆန်းတာပေါ့ မိဖုရားကြီးရယ်၊ ဒီလောက်ထူးဆန်းတဲ့အိပ်မက်ရဲ့အကျိုးအပြစ်ကို မနက်လင်းမှ ပုဏ္ဏားတော်များကို မေးရမယ်...

It is very strange. We must ask about the pros and cons of such strange dream to Brahmins in the next morning.



သို့ဖြင့် နောက်တစ်နေ့ နံနက်မိုးသောက်သည်၌ မင်းကြီးသည် ပုဏ္ဏားတော်ကြီးများကို ဆင့်ခေါ်ကာ...

Then in the next morning the king called the Brahmins.



မိဖုရားကြီး၏အိပ်မက်
နိမိတ်ကို ဖတ်ကြားစေ
လေ၏။

He ordered to foretell
the omen of the dream
of the queen.



မှန်လှပါ
မင်းကြီး မြင့်မြတ်လှတဲ့
သားရတနာ သန္ဓေတည်တဲ့
နိမိတ်ပါ။ ။

Yes. King. This is the omen
to be pregnant of high
noble son.



ရော် ကောင်းလေစွ
မိဖုရားကြီးမှာ တတိယအရွယ်ကို
ချဉ်းနင်းစ အသက်(၅၅)နှစ်နဲ့လေးလ
ရောက်ကာမှ သန္ဓေတည်လာတာပါလား

Yaw! Very good. It is beginning of
third age that the queen is 55
years and 4 months and she
had pregnancy.

သုဒ္ဓေါဒနမင်းကြီးရော မာယာဒေဝီမိဖုရားကြီးပါ
ဝမ်းမြောက်ဝမ်းသာ ဖြစ်ကြရလေသတည်း။

Both king Thoudawdana and queen Maryar
Daywi were very happy.



ဖွားမြင်တော်မူခြင်း

Giving birth

ဘုရားအလောင်းတော်သည် ပဋိသန္ဓေယူပြီးနောက် ဆယ်လမျှကြာသည်တွင် မယ်တော် မာယာ ဒေဝီ မိဖုရားကြီးသည် ဆွေတော်မျိုးတော်တို့ နေထိုင်ရာ ဒေဝဒဟပြည်သို့ သွားရောက်လည်ပတ်ချင်သည့်ဆန္ဒသည် ချင်ခြင်းတစ်ခုနယ် ဖြစ်ပေါ်လာလေသည်။

When ten months after being pregnancy of future Buddha, the mother queen Maryar Daywi desired to visit to Daywadaha country where he relations lived very much.



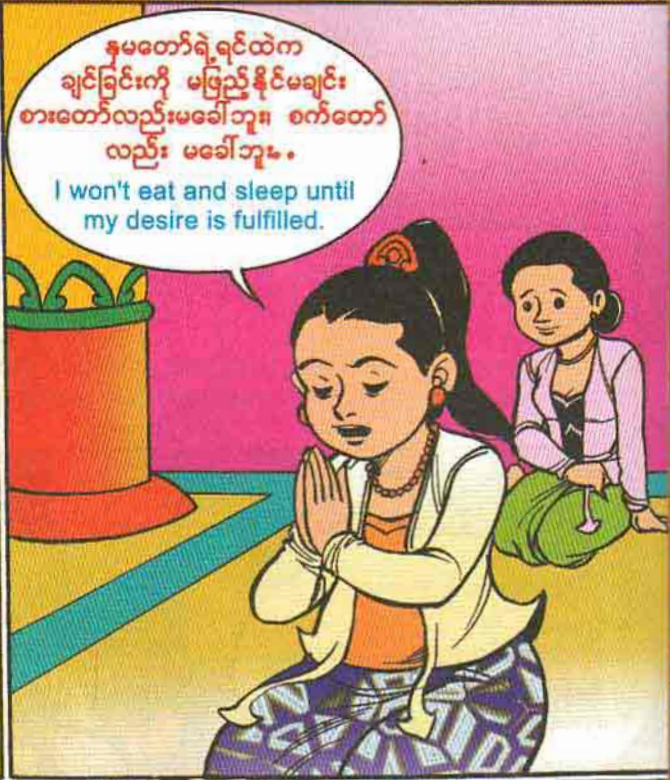
မောင်တော် နမတော်ရဲ့ ဆွေတော်မျိုးတော်တို့ရှိရာ ဒေဝဒဟကို သွားရောက်လည်ပတ်ပါရစေ
Maungdaw. Let me visit to Daywadaha where my relations live.

အလို ဘယ်ဖြစ်မှလဲ နမတော်ရယ်၊ နမတော်ရဲ့ကိုယ်ဝန်ဟာ ရင့်မာနေပြီလေ... လမ်းခရီးက ဝေးကွာလွန်းတယ်၊ လမ်းခရီးအကြားမှာ တစ်ခုခု ဖြစ်ရင် မောင်တော် ရွှေရင်ကျိုးရချေရဲ့...
Oh! It's impossible. Sister. Your pregnancy is mature. The trip is very far. If something happens on the trip I will be broken hearted.





မသွားပါနဲ့
နမတော်
Don't go sister.



နမတော်ရဲ့ရင်ထဲက
ချင်ခြင်းကို မဖြည့်နိုင်မချင်း
စားတော်လည်းမခေါ်ဘူး။ စက်တော်
လည်း မခေါ်ဘူး။
I won't eat and sleep until
my desire is fulfilled.

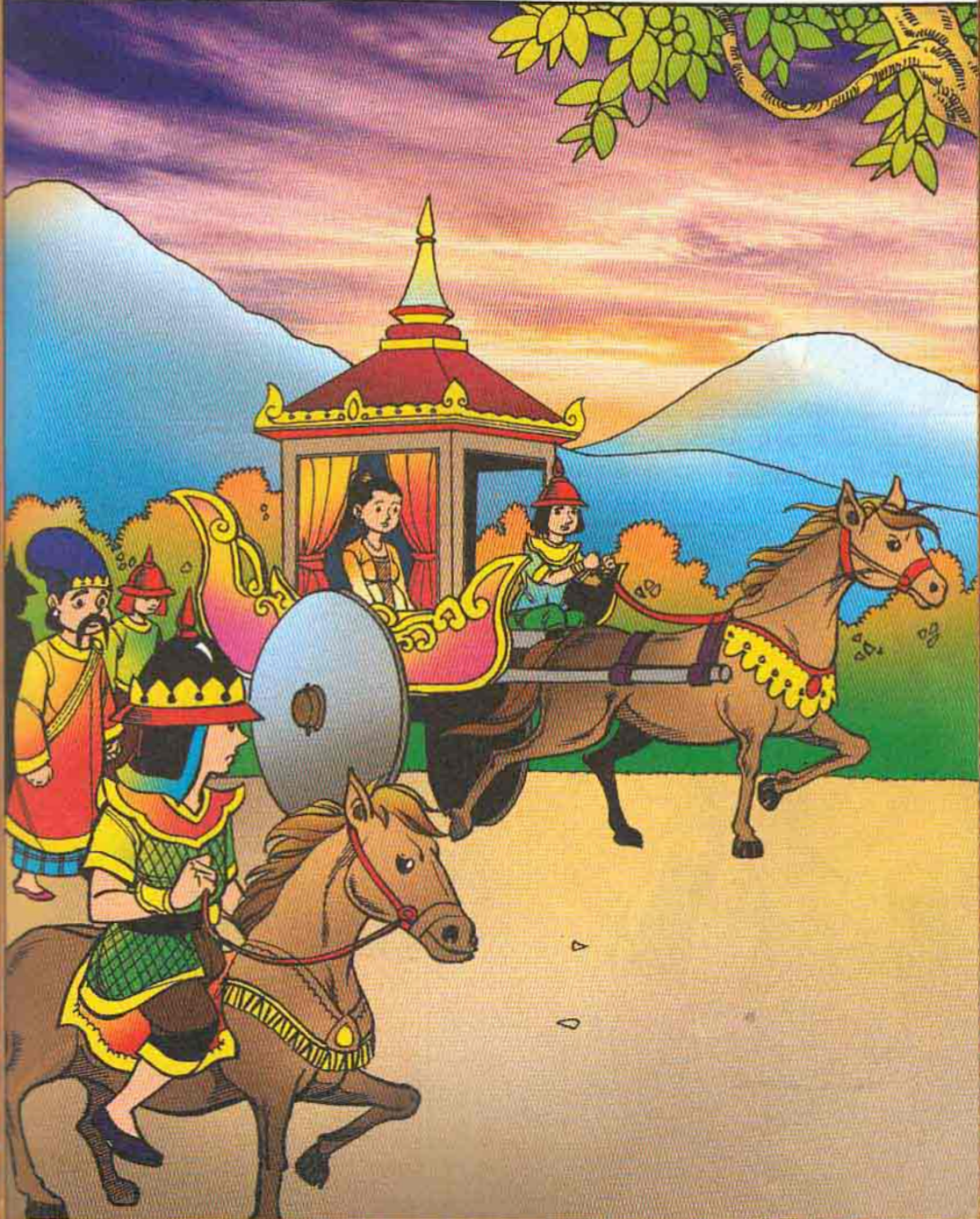


ကဲ ကဲ တားမရရင်လည်း
ကြွတော်မူပါကွယ်၊ ကိုယ့်ကိုယ်ကို
ကျန်းမာရေးထိခိုက်အောင်တော့ မလုပ်
လိုက်ပါနဲ့...
Ke! Ke! If I can't forbid. Go.
But don't do to affect
for your health.



သို့ဖြင့် မှူးမတ်နှင့်ရဲမက်ခိုလ်ပါတို့ ခြံရံကာ မာယာဒေဝီ ဝိဖုရားကြီးကို ရွှေထမ်းစင်ဖြင့် တင်ဆောင်ပြီး ကဆုန်လပြည့်နေ့တွင် ခရီးထွက်ခဲ့ရာ...

So accompanying with heads and soldiers, the queen Maryar Daywi was carried by gold stretcher and journeyed on full moon day of Kason.





ကဝိလဝတီပြည်မှ ဒေဝဒဟပြည်သို့ သွားရာ ခရီးလမ်းကြားရှိ လှူဒါန အင်ကြင်းဥယျာဉ်တော်၌ ခေတ္တခဏတာ နားကြလေ၏။

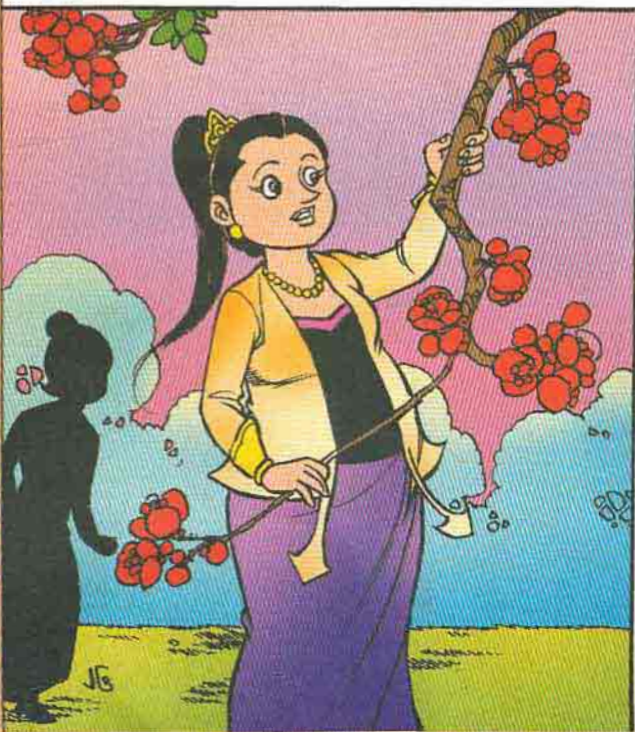
And when they went to Daywadaha country from Kapilawut country they rested in Lonbini sal tree garden on the way for a while.

အင်း အင်ကြင်း ပန်းတွေလှိုင်လှိုင်ပွင့်နေပါလား။
Inn. The sal tree is flowering plenty.

ဥယျာဉ်တော် တစ်ခွင်လုံးဟာ ပန်းရောင်စုံတို့က သာယာလှပလိုက်ပါတယ်။
In the whole garden the colorful flowers are very beautiful.

မယ်တော် မာယာဒေဝီ မိဖုရားကြီးသည် အင်ကြင်းကိုင်းတစ်ကိုင်းကို လှမ်း၍ခွဲကိုင်ကာ ရပ်တော်မူလိုက်စဉ်...
When mother queen Maryar Daywi caught a branch of sal tree and stood.

အို ဝမ်းထဲက လှုပ်လာပါလား။
Oh! My stomach shakes.





ဟယ် မိဖုရားကြီး ဖွားမြင်တော်မူတော့မယ်ထင်တယ်
 Hei! I think the queen is giving birth.



ဟုတ်တယ် ဟုတ်တယ် တင်းတိမ်တို့နဲ့ ဝိုင်းပတ်ကာရံထားရအောင်ဟေ့
 Yes, yes. Let us block with curtains.



သို့ဖြင့် မာယာဒေဝီမိဖုရားကြီးမှာ လက်တစ်ဖက်က အင်ကြင်းကိုင်းကိုဆွဲကိုင်ကာ ရပ်တည်လျက် အနေအထားမှ ဘုရားအလောင်းကို မီးဖွားသန့်စင်တော်မူလေသည်။
 Then while the queen Maryar Daywi was pulling a branch of sal tree in a hand and standing she gave birth future Buddha.



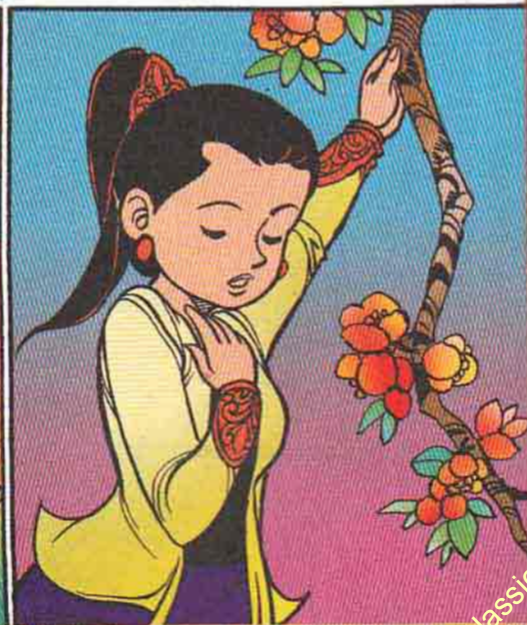
ထိုသို့လျှင် ဘုရားလောင်းမင်းသားလေးကို ဖွားမြင်တော်မူသည့် အချိန်မှာပင် ဖွားဖက်တော်(၇)ဦးကိုလည်း ဖွားမြင်လေသည်။ ယင်းဖွားဖက်တော် (၇)ဦးမှာ ညီတော် အာနန္ဒာ၊ ယသော်ဇရာဒေဝီ၊ မဟာဗောဓိပင်၊ ကာဠုဒါယိအမတ်၊ ဆန္ဒအမတ်၊ ကဏ္ဍကမြင်းနှင့် ရွှေထိုးကြီး (၄)လုံးတို့ ဖြစ်ကြပေ၏။

In this way when the future Buddha prince was born other seven companions were also born in synchronization. Those seven companions were brother Anandar, Yathawdaya, Daywi, Great banyan tree, the head Sanda, the horse Kannaka and four golden pots.



မယ်တော်မာယာဒေဝီ၏ဝမ်းကြောတိုက်မှ ဘုရားအလောင်းတော် ဖွားမြင်တော်မူလျှင် ကောင်းကင်ထက်မှ ပူနွေးသော ရေအလျှင် အေးမြသော ရေအလျှင်တို့သည် အလိုအလျောက် ထွက်ပေါ်ကျဆင်းလာကာ ဘုရားအလောင်းတော်နှင့် မယ်တော်နှစ်ပါးအား ပူဇော်သက္ကာရအလိုငှာ အပူအအေးမျှတစွာ သန့်စင်မှု ကို ပေးလေ၏။

When future Buddha was born from the mother Maryar Daywi's abdomen the warm water and cool water from the heaven was naturally falling and both future Buddha and the mother were cleaned fairly for hot and cold as a worship.

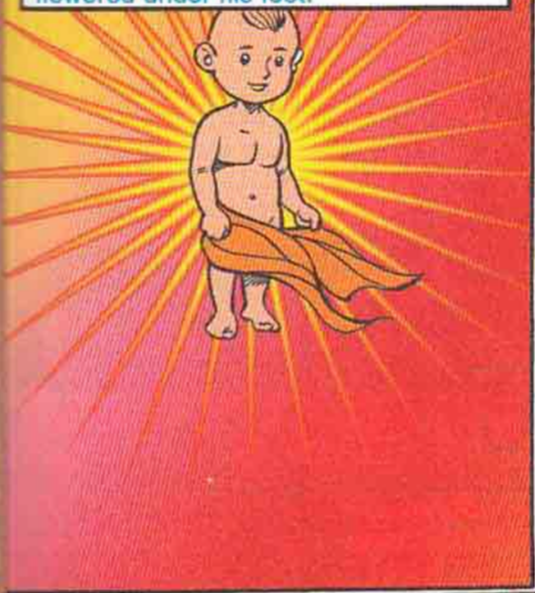


ဘုရားအလောင်းတော်အား ဘွဲ့ဖြူပုဆိုးဖြင့် ခံယူထွေးပွေ့ပြီးသကာလ ဘုရားအလောင်းတော်မင်းသားလေးသည် မြေပေါ်၌ ခြေစုံရပ်လေရာ ခြေဖဝါးတော်၏အောက်၌ ကြာပန်းပွင့်သည် အလိုအလျောက် ပွင့်လေ၏။

After future Buddha was wound with while title longyi future Buddha prince stood on the earth and a lotus naturally flowered under his foot.

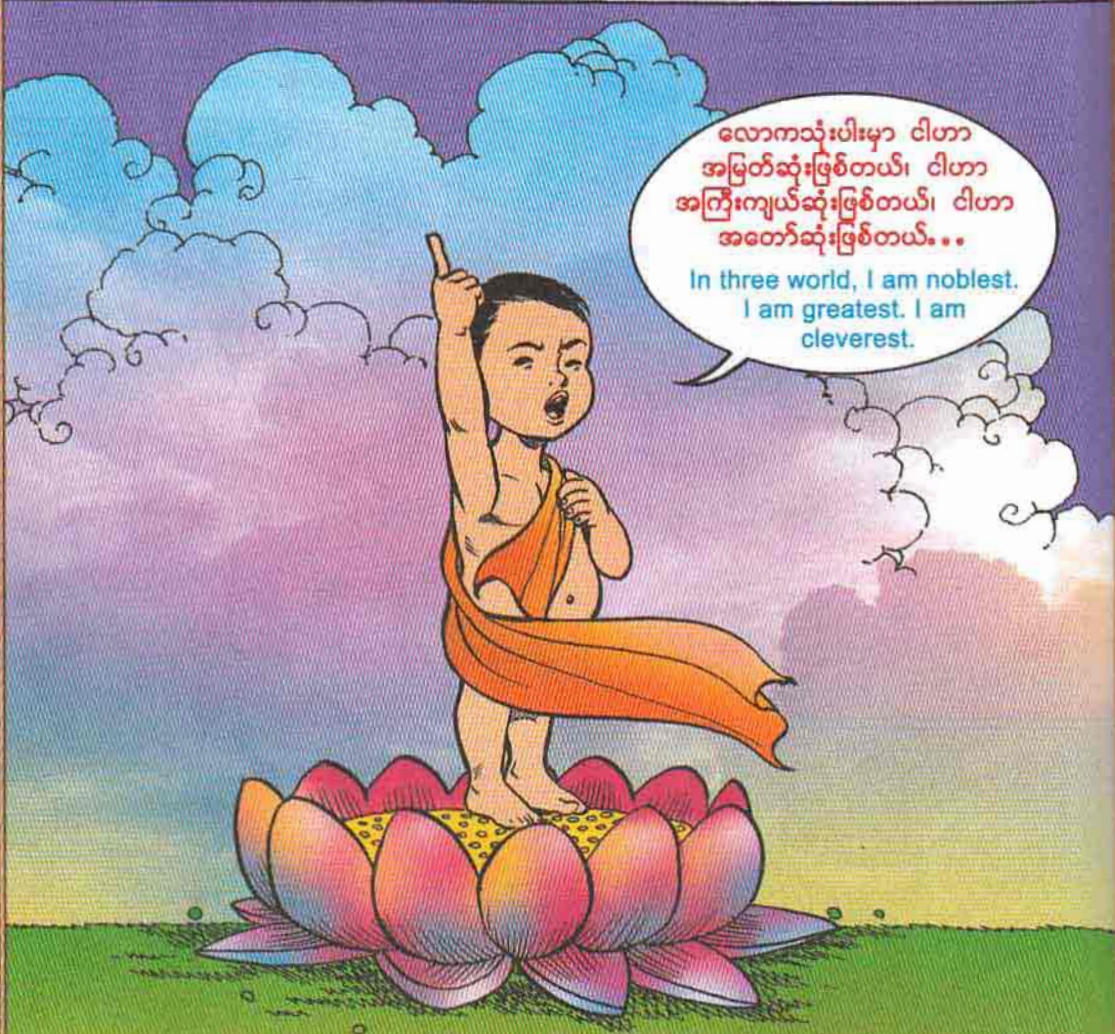
အလောင်းတော် မင်းသားလေးသည် မြောက်အရပ်သို့ မျက်နှာမူ ရှေ့ရှုတော်မူလျက် ခြေလှမ်း (၇)လှမ်း လှမ်းတော့ရာ ခြေလှမ်းတိုင်း၏အောက်၌ ကြာပန်းတို့ တစ်ပွင့်ပြီးတစ်ပွင့် ပွင့်ကြကုန်၏။

Future Buddha directed his face to the north and stepped seven steps and each lotus flowered under every step.



အလောင်းတော်မင်းသားလေးသည် ထိုသို့ ခြေလှမ်း (၇)လှမ်း လှမ်းပြီးလျှင် ခြေစုံရပ်ကာ ကျူးရင့်လေး သည်။

After future Buddha prince stepped seven steps he stood and claimed.



လောကသုံးပါးမှာ ငါဟာ
အမြတ်ဆုံးဖြစ်တယ်၊ ငါဟာ
အကြီးကျယ်ဆုံးဖြစ်တယ်၊ ငါဟာ
အတော်ဆုံးဖြစ်တယ်...
In three world, I am noblest.
I am greatest. I am
cleverest.



အလောင်းတော်မင်းသားလေး ဈာန်မြင်တော်မူပြီး၍ (၅)ရက်မြောက်သောနေ့တွင် ဦးခေါင်းဆေးမင်္ဂလာ ပြုလုပ်သည့်အခါ သုဒ္ဓေါဒနမင်းကြီးသည် ပုဏ္ဏားပညာရှိ (၁၀၈)ယောက်အနက်မှ (၈)ယောက်သော ပုဏ္ဏားတို့ကို ရွေးထုတ်ကာ...

On fifth day after future Buddha prince was born when washing head ceremony was held king Thoudawdana choose eight Brahmins among 108 Brahmins.



ဤတွင် ပညာရှိ (၈)ဦးအနက်မှ ရာမ ဝေ ယည ဇောတိမန္တ သုဘောဇ သုယာမတည်းဟူသော ပုဏ္ဏား ပညာရှိ (၇) ဦးတို့သည် လက်နှစ်ချောင်းစီထောင်ကြပြီး လျှောက်တင်ကြလေ၏။

Then among eight brahmins scholars, seven scholars, Yama, Daza, Yanya, Zawti Manta, Thubawza, Thu Yama raised two fingers and addressed.





မြတ်သောမင်းကြီး
 အရှင်သားတော် မင်းသားလေးရဲ့
 လက္ခဏာတော်တို့ကို စစ်ဆေးကြည့်ရ
 တဲ့အခါ မဟာပုရိသ လက္ခဏာတော်ကြီး
 (၃၂)ပါး၊ လက္ခဏာတော်ငယ် (၈၀)တို့နဲ့
 ပြည့်စုံပြီး စကြာဝတေးမင်း ဝေဇာန်ဖြစ်မယ့်
 ကြန်အင်လက္ခဏာရှင်ဖြစ်ကြောင်း လျှောက်
 ထားတဲ့ပါတယ် ဘုရား
 King. When we examine the son's
 palm and features he is complete
 with 32 Mahar Puritha great
 features and 80 small feature
 and he will be certainly
 king of the world. We
 dare address.

အကယ်၍
 အိမ်ရာတည်ထောင် လူတို့
 ဘောင်ကို ငြီးငွေ့လို့ ရသေ့ရဟန်းပြု
 တောထွက်ရင်လည်း ဘုရားစင်စစ်
 ဝေဇာန်ဖြစ်ပါလိမ့်မယ် ဘုရား...
 If he is tired of living in human
 world he will be Buddha
 certainly.

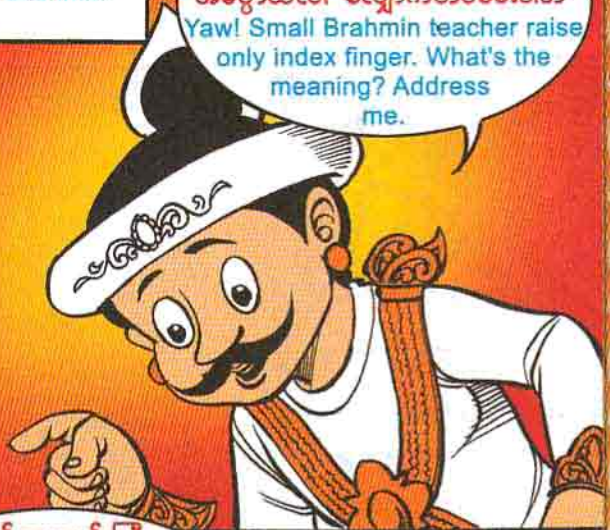
ဪ ဒါကြောင့်
 သင်တို့က လက်ညှိုးနဲ့လက်
 ခလယ်တို့ကို ထောင်ကြတာကိုး
 Aul So you raise index
 finger and middle
 finger.



ပုဏ္ဏားပညာရှိ (၈)ယောက်ထဲမှ အငယ်ဆုံးပုဏ္ဏားလေးကောဏ္ဍည ကမူ လက်ညှိုးတစ်ချောင်းကိုသာ ထောင်ပြုလေသည်။

Among eight Brahmins the youngest brahmin Kawnanya raised only index finger.

ရာ ဟိုဆရာ ပုဏ္ဏားလေးက လက်ညှိုးတစ်ချောင်းတည်းထောင်ပါလား။ ဘယ်လိုအဓိပ္ပာယ်လဲ၊ လျှောက်တင်စမ်းပါဘိ။
Yaw! Small Brahmin teacher raise only index finger. What's the meaning? Address me.

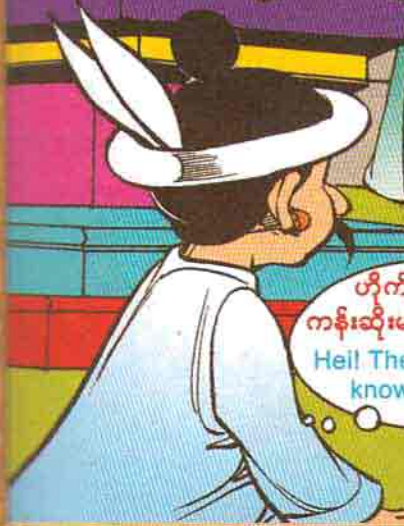


မြတ်သောမင်းကြီးကော်သ တစ်ခွန်းတည်းသောစကားကိုဆိုပါမယ်၊ အရှင်သားတော်မင်းသားလေးဟာ ဘုရားစင်စစ် ကေနန်ဖြစ်ပါလိမ့်မယ်။

Noble king. I will say Aakantha only world. The king's son prince will be certain Buddha.

ခွစ်ခွဲသောစကားကို ကျွန်ုပ်မဆိုနိုင်ပါ၊ တစ်ခွန်းတည်းသောစကားကို ဆိုရုံပါ၍ လက်ညှိုးတစ်ချောင်းသာ ထောင်ရခြင်းဖြစ်ပါတယ်...

I can't say dual words. I dare say only word and I raise only index finger.



ဟိုက် အလိုက်ကန်းဆိုးမသိတဲ့ကောင်ပဲ
Heil! The fellow not to know anything.



သားတော်မင်းသားလေးကို ဘုန်းတန်ခိုးသြဇာကြီးမားလှသည့် မင်းတကာမင်းတို့၏ထိပ်ခေါင် စကြာဝတေး မင်း ဖြစ်စေလိုသော ဘုရင်ကြီး သုဒ္ဓေါဒနမှ ကောဏ္ဍည ပုဏ္ဏားလေး၏တစ်ခွန်းတည်းသော အဟော စကားကြောင့် စိတ်အနှောင့်အယှက်ဖြစ်သွားရလေ၏။

The king Thoudawdana was confused for only preaching word of small Brahmin Kawnanya. because king wanted his son prince to be world king of very powerful kings.



ကဲ ကဲ ထားပါ
ဆရာပုဏ္ဏားတို့အနေနဲ့ သားတော်
လေးရဲ့ဇာတာတော်ကို တွက်ချက်ပြီး
ခေါ်ဝေါ်သမုတ်ဖို့ အမည်ရွေးချယ်
ပေးကြပါဦး...
Ke! Ke! Let it be. Teacher
Brahmins. Check the horoscope
of son and choose the name
to be called.

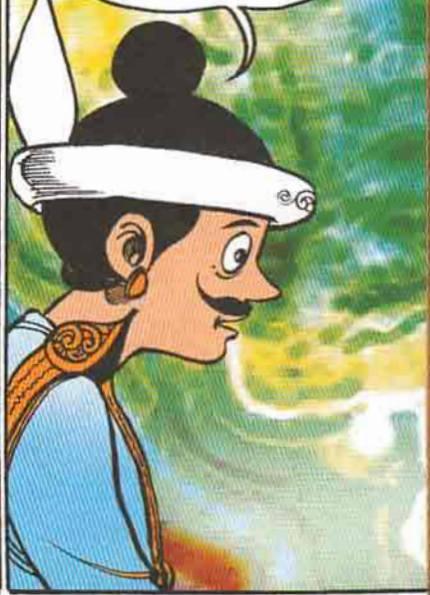
ပုဏ္ဏားပညာရှိ (၈)ဦးလည်း
တွက်ချက်စစ်ဆေးကာ
တိုင်ပင်ဆွေးနွေးပြီးသကာ
လ အလောင်းတော်မင်း
သားလေး၏အမည်နာမကို
ရွေးချယ်လျှောက်တင်ကြ
လေသည်။
Eight Brahmins check-
ed and examined and
discussed. And they
choose the name of
future prince and
addressed.



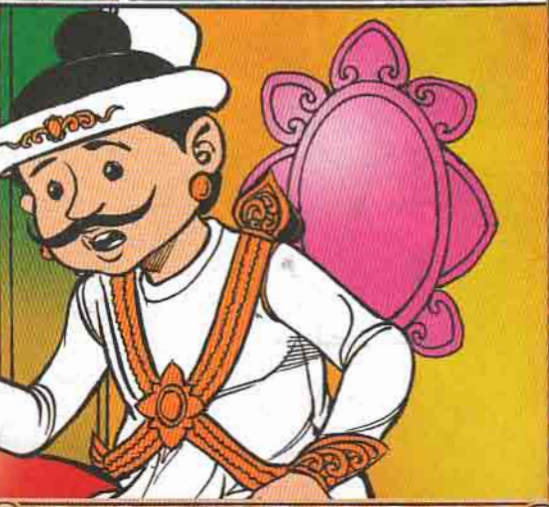


မြတ်သောမင်းကြီး
အရှင်သားတော် မင်းသားလေး
ဟာ သုံးလောက အကျိုးစီးပွားကို
ဆောင်ကြဉ်းလမ်းညွှန်ပေးမည့်သူ
ဖြစ်လို့ သိဒ္ဓတ္ထလို့ အမည်မှည့်ခေါ်
သင့်ပါတယ် ဘုရား
Noble king. Your son will be
able to perform and guide for
three worlds benefit so he
should be named as
Theidathta.

သိဒ္ဓတ္ထ သိဒ္ဓတ္ထတဲ့လား။ အိမ်
ကောင်းမြတ်လှတဲ့နာမည်ပေးပါ။ ဒါထက်
သားတော်လေးနဲ့ပတ်သက်ပြီး သင်တို့ရဲ့
နိမိတ်ဖတ်စကားထဲမှာ ရသေ့ရဟန်းပြု
တောထွက်ပြီး ဘုရားဖြစ်မယ်လို့
ဆိုကြတယ် မဟုတ်လား...
Theidathta, Theidathta. Em!
Very good name. Then relating
my son, in your foretold words
it is said that he will change to
monk's life and take to forest
to live as a recluse.



ဘယ်အကြောင်း
ကြောင့် အဲဒီလို ရသေ့
ရဟန်းပြု တောထွက်မှာလဲ
ပုဏ္ဏားတို့ရဲ့...
Why does he change to
hermit, monk's life and
take to forest to
live as a recluse.



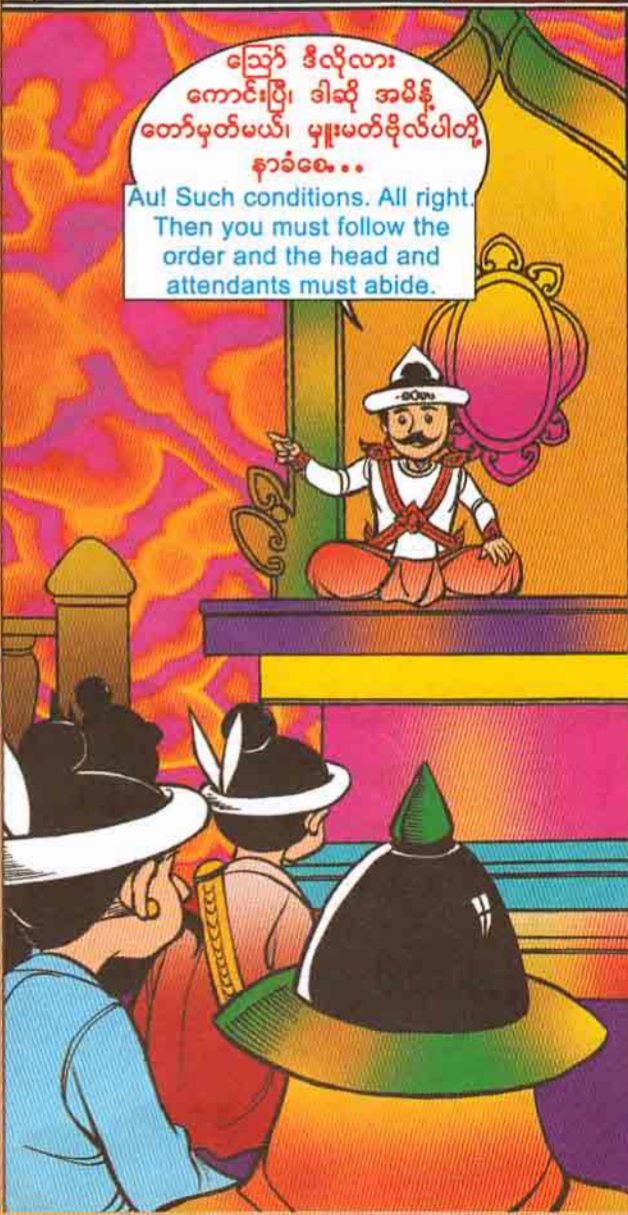
မှန်လှပါ သူ့အို
သူနာ သူသေ ရဟန်းတည်းဟူ
သော နိမိတ်ကြီး (၄)ပါးကို အကြောင်း
ပြုပြီး ရသေ့ရဟန်းပြု တောထွက်မှာပါ
ဘုရား

Yes. He will change to hermit,
monk's life basic of four
omens, old person, ill person,
dead person and the monk and he
will take to forest to live as a recluse.



ဪ အိုလား
ကောင်းပြီ၊ ဒါဆို အမိန့်
တော်မှတ်မယ်၊ မှူးမတ်ခိုလ်ပါတို့
နာခံစေ...

Aul Such conditions. All right.
Then you must follow the
order and the head and
attendants must abide.



ဒီနေ့ကစပြီး
ငါ့ရဲ့သားတော်လေး မြင်
လောက်တဲ့အရပ်မှာ သူ့အို သူနာ
သူသေနဲ့ ရဟန်းတို့ မရှိစေရအောင်
သတိထား ရှင်းလင်းထားကြစေ...

From today, in the sightseeing place
of my son there must be no old
person, ill person, dead person
and the monk. You must take
care and clean.



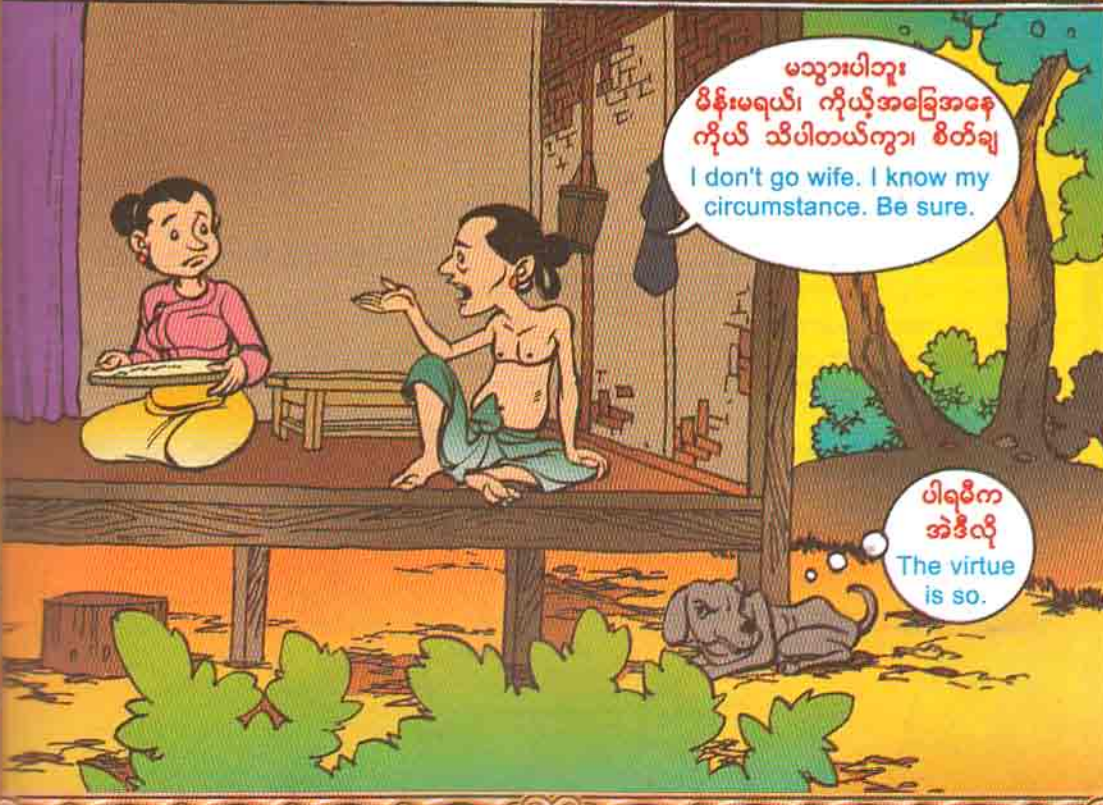
နာခံလျက်ပါ
ဘုရား
Obeying
Lord.





အို ကိုရင် ဗျူ ရှင်
 ရှင်အခံကြီးနဲ့ နန်းတော်နား
 မသွားနဲ့၊ အသက်က မကြီးသေးပေ
 မယ့် ရှင်ကကျလွန်းနေတော့ သူ့အိုလို့
 ထင်ပြီး မောင်းထုတ်နေဦးမယ်...

Oh! Ko Yin Byagga. Don't go near
 palace with your feature. You are
 not old but your feature is too
 down so you will be driven
 out thinking you as old
 man.



မသွားပါဘူး
 ပိန်းမရယ်၊ ကိုယ့်အခြေအနေ
 ကိုယ် သိပါတယ်ကွာ၊ စိတ်ချ

I don't go wife. I know my
 circumstance. Be sure.

ပါရမီက
 အဲဒီလို
 The virtue
 is so.

ဘုရားအလောင်း သိဒ္ဓတ္ထမင်းသားလေးကို ဖွားမြင်ပြီး နှ့် (၇)ရက်မြောက်သောနေ့တွင် မယ်တော် မာယာ ဒေဝီသည် နတ်ရွာသို့ လားရလေပြီ။
 On seventh day after future Buddha Theidathta was born the mother Maryar Daywi passed away to celestial abode.



တုသိတာ နတ်ပြည်၌ သန္တသိတ ဟူသော အမည်ရှိ နတ်သားဖြစ် သွားလေသည်။

She became nat named Thantuthita in Tuthita celestial abode.



ထို့ကြောင့် သိဒ္ဓတ္ထမင်းသား လေးကို မယ်တော်မာယာ ဒေဝီ၏ညီမတော် မဟာပဇာ ပတိ ဂေါတမီက နို့ချိုတိုက် ကာ မွေးမြူပြုစုရလေ၏။

So the mother Maryar Daywi's sister Mahar Pazapati Gautami had to look after by breast feeding.

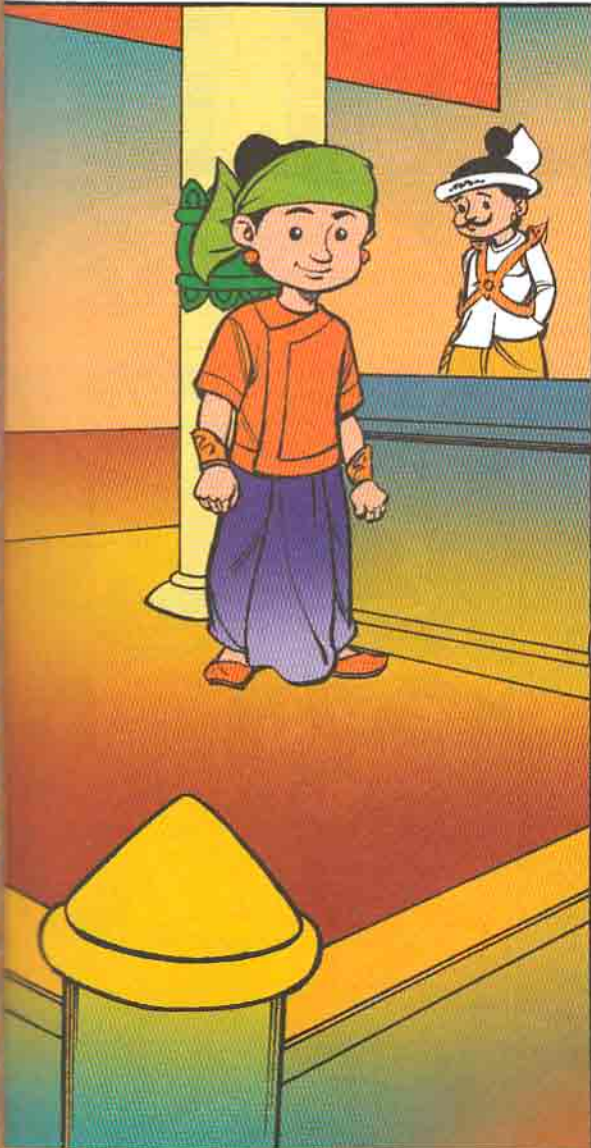


နန်းသိမ်းပွဲခံယူတော်မူခြင်း

Ascending the throne

အလောင်းတော် သိဒ္ဓတ္ထမင်းသားလေး အသက်တစ်ဆယ့်ခြောက်နှစ်အရွယ်သို့ ရောက်လတ်သော်...

When future Buddha prince Theidathta was sixteen years old.

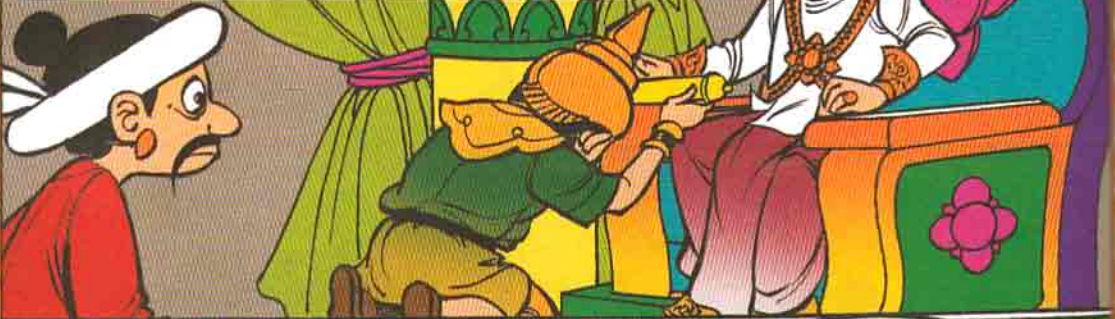


အင်း သားတော်လေး အရွယ်ရောက်ပြီ၊ ထိုက်တန် သင့်လျော်ရာ ကြင်ရာရှာပြီး သားတော်လေးနဲ့ လက်ဆက် ထိမ်းမြားပေးရမယ်...
Inn. My son comes of age. I must find and give marriage him suitable wife.

ပြီးရင် သားတော်လေးကို ထီးနန်းလွှဲအပ်ပြီး မင်းပြုစေမယ်။ ဒါမှ ငါ့သားတော် မင်းသားလေးဟာ ငါ့ဖြစ်စေချင်တဲ့ စကြာဝတေးမင်း ဖြစ်လာမှာ...
And I will hand over my son throne and make him rule. After that my son prince will become world king that I want to be him.

သို့ဖြင့် သုဒ္ဓေါဒန မင်းကြီးသည် သူ၏သားတော်နှင့် လက်ဆက်ရန်အလို့ငှာ သမီးကညာမင်းသမီးတို့ ဆက် သရန် အခြားတစ်ပါးသော တိုင်းနိုင်ငံတို့မှ သာကီ နွယ်ဝင် မင်းအပေါင်းထံ သဝဏ်လွှာပို့လေ၏။

So king Thoudawdana sent letters to the kings who were Tharki descendants from other countries to offer their daughters to give marriage his son.



သာကီဝင်မင်းအပေါင်းက မည်သည့်အတတ်ပညာမျှ သင်ယူခြင်းမရှိခဲ့သော သိဒ္ဓတ္ထမင်းသားနှင့် သူတို့၏သမီးကညာမင်းသမီးတို့ကို လက်ဆက်ပေးလိုခြင်း မရှိကြသဖြင့် ငြင်းပယ်ကြလေသည်။

All Tharki descendants didn't want to give marriage their daughters with prince Theidathta who didn't learn at all and they rejected.

ကျုပ်ရဲ့သမီးတော်နဲ့ သဘောမတူပါဘူး။ သုဒ္ဓေါဒနမင်းရဲ့သားတော် သိဒ္ဓတ္ထဟာ အဆင်းသာရှိပြီး အချင်းမရှိသူပဲ။ လက်ဆက်ပေးဖို့ ဝေးသေး...

I can't agree with my daughter. King Thoudawdana's son is handsome only but he has no ability so it is very far to give marriage.



သို့ဖြင့် သုဒ္ဓေါဒန မင်းကြီးမှာ ဒေသတွင်း ငြိမ်ပြန်နိုင်ရေးအလယ်တွင် မျက်နှာငယ် အရှက်ရသည်ကိုန်း ဆိုက်လေရာ များစွာ စိတ်နှလုံး ညှိုးချိုးရလေသည်။

Hence king Thoudawdana had to be very shameful among the country regions and was very sad.



ဤသည်ကို ကြားသိတော်မူသော သိဒ္ဓတ္ထမင်းသားက ခမည်းတော် ဘုရင်ကြီးကို ရဲဝံ့စွာ လျှောက် တင်လေ၏။

Theidathia prince who heard the news bravely addressed to his father, king.



ခမည်းတော် ဘုရား Father.

မင်းအပေါင်းက သားတော်ကို ပညာမရှာဖွေ မဆည်းပူးသူဆိုပြီး ကဲ့ရဲ့ သပြိုင်ပြိုင်ကြတယ်တဲ့လား...

All kings dispraise me for I don't learn anything. Isn't it so?



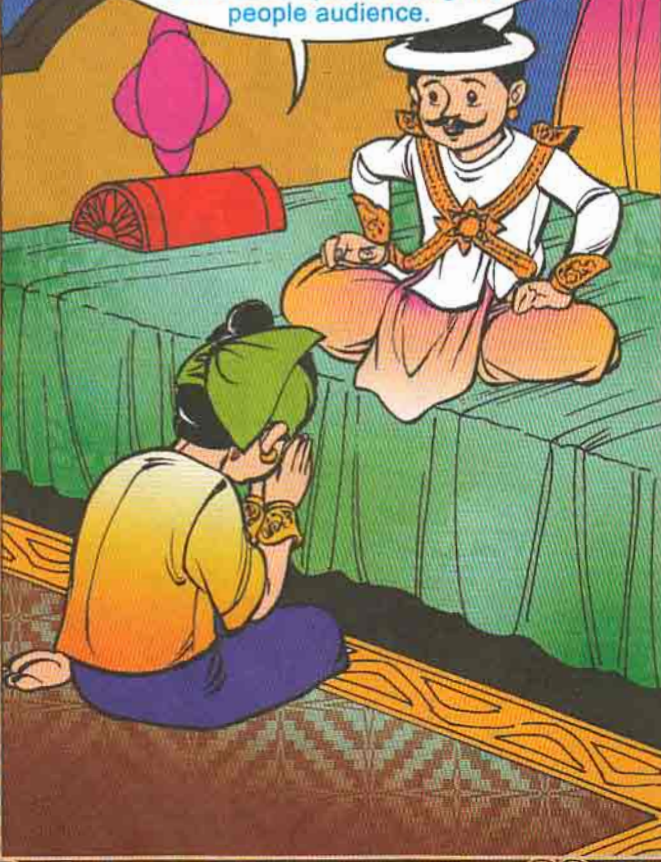
တကယ်တော့ သားတော်ဟာ ရှေးဘဝ ဘဝက ပါရမီရှိခဲ့သူပို့ အဋ္ဌာရသ တစ်ဆယ့် ရှစ်ရပ်သော ပညာတို့ကို တက္ကသိုလာ ဆရာထံမှာ သင်ယူဖို့မလို၊ အလိုလို တတ်ကျွမ်းပြီး ဖြစ်ပါတယ် ဘုရား

In fact I have perfection of virtues of past existence so it is no need to learn at Tekkathilar professor for Ahtaryatha eighteen.



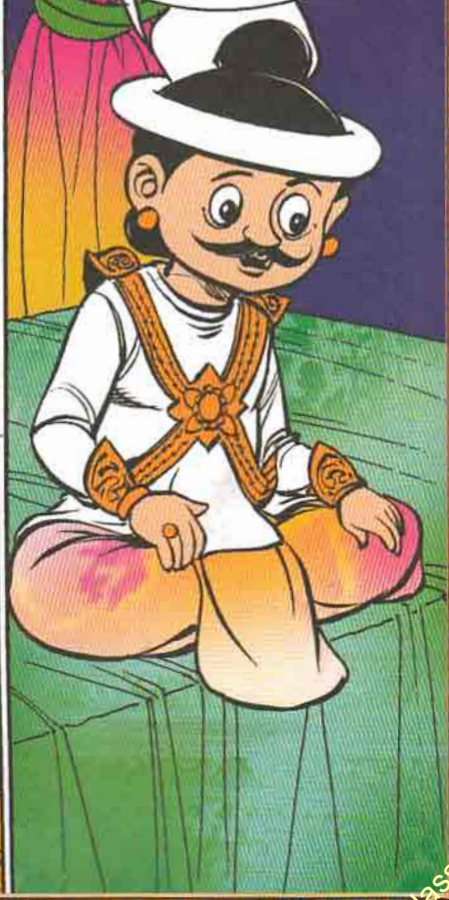
သားတော်အပေါ် အထင်သေး အမြင်သေးသူအပေါင်း နှစ်ထောင်းအားရ ချီးမွမ်းလာရအောင် ထိတ်ထိတ်ကြဲ သူရဲကောင်းတွေပင် မစွမ်း ဆောင်နိုင်တဲ့ လေးအတတ်ကို ပရိသတ်မှိုလ်ပုံ အလယ်မှာ ပြသလိုပါတယ် ဘုရား

For praising pleasantly of the people who dispraise on me I would like to show my bow skill which even leading heroes can't accomplish among the people audience.



ကောင်းပါပြီ သားတော် သားတော်ရဲ့ ဆန္ဒအတိုင်း ဖြစ်စေဖို့ ခမည်းတော် စီစဉ်လိုက်ပါ့မယ်..

All right. I will arrange to be as your desire.



သို့ဖြင့် (၇)ရက်မြောက်သောနေ့တွင် နန်းရင်မြိုင်၌ လေးအတတ်ပညာ စွမ်းရည်ပြပွဲတစ်ရပ်ကို ကျင်းပပေးလေသည်။

So on the seventh day an exhibition of skill in archery was held in the palace square.



ဦးစွာ သိဒ္ဓတ္ထမင်းသားသည် ခိုင်ခြေတစ်ထောင် တင်ရသည့်လေးကို လွယ်လွယ်ကူကူ တင်လိုက်လေ၏။

First Theidathta, raised the bow easily which thousand soldiers have to raise.



တယ် မင်းသားလေးရဲ့
စွမ်းပကားကတယ်
စွမ်းပါလား...
He! Prince's ability is
very strong.

ဟုတ်ပါ့တော်
မိုလ်မြေတစ်ထောင်
တောင် မနည်းတင်ရတဲ့လေး
ကို မင်းသားလေး တစ်ပါးတည်း
တင်နိုင်ပါလား...
Yes. Even thousand soldiers
have to hardly raise
the bow but the prince
raises only.

ထို့နောက် သိဒ္ဓတ္ထမင်းသားသည် အတော်ဆုံး လေးသည်တော် လေးဦးတို့ကို ကွက်လပ်၏ထောင့်
လေးထောင့်၌ နေစေကာ...

Then Theidattha let the best of four bowmen stay in the four corner of the place.

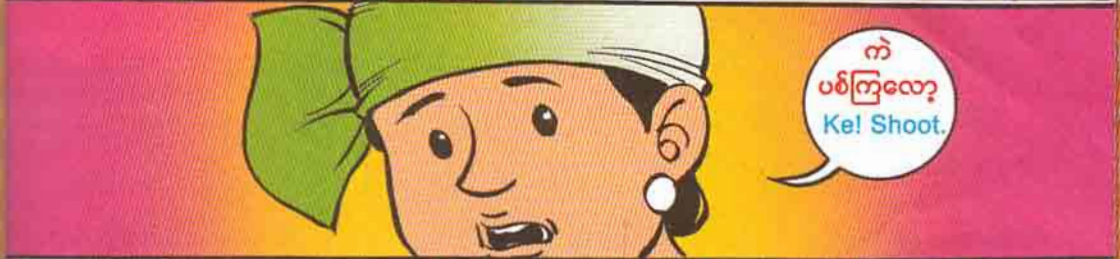


ကဲ လေးသည်
တော်ကြီးများ ဒီတစ်ခါတော့
သင်တို့လေးဘက်လေးတန်ကနေ
မြားအစင်းပေါင်းများစွာနဲ့ ကျွန်ုပ်
ကို ပစ်ကြလော့...
Ke! Bowmen. At this time
shoot me with many
arrows from four
parts.





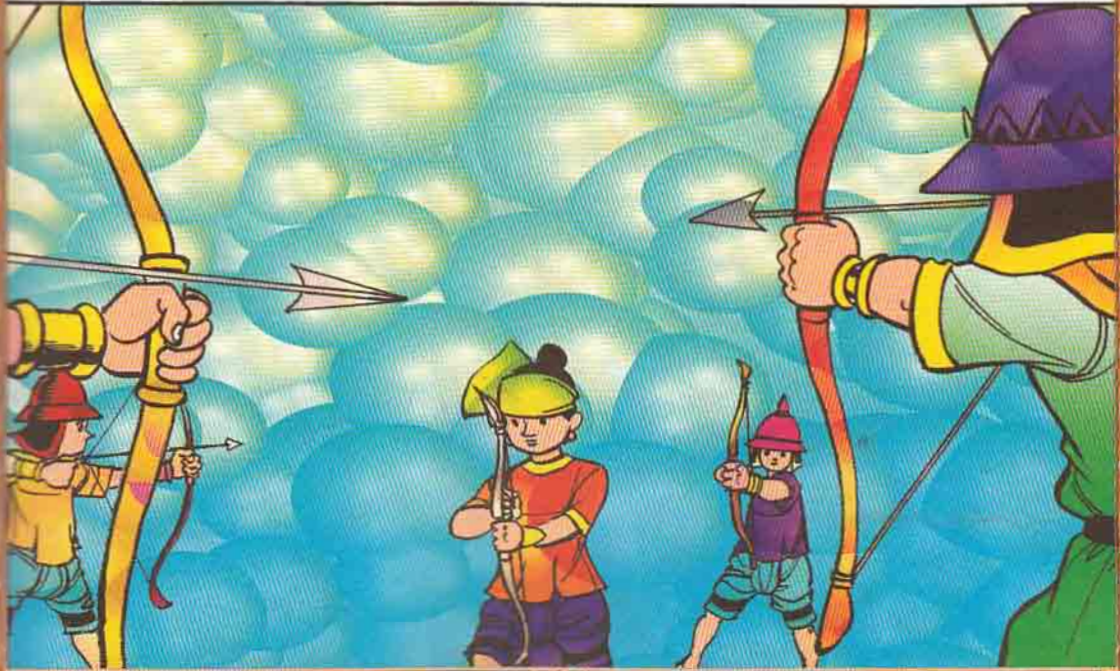
ဘာမှမစိုးရိမ်နဲ့ သင်တို့ရဲ့မြားချက် ကျွန်ုပ်ကို ထိမှန်လည်း ရာဇဝတ်ဘေး မသင့်စေရဘူး...
 Don't worry. If I am shot by your arrow you are no need to face crime.



ကဲ ပစ်ကြလော့
 Ke! Shoot.

လေးသည်တော်တို့လည်း မင်းသား၏အမိန့်ကို မလွန်ဆန်ဝံ့ကြသဖြင့် သူတို့လေးဦး၏အလယ်၌ရပ်နေသည့် သိဒ္ဓတ္ထမင်းသားအား မြားလေးစင်းဖြင့် တစ်ပြိုင်နက် ပစ်ခတ်ကြလေ၏။

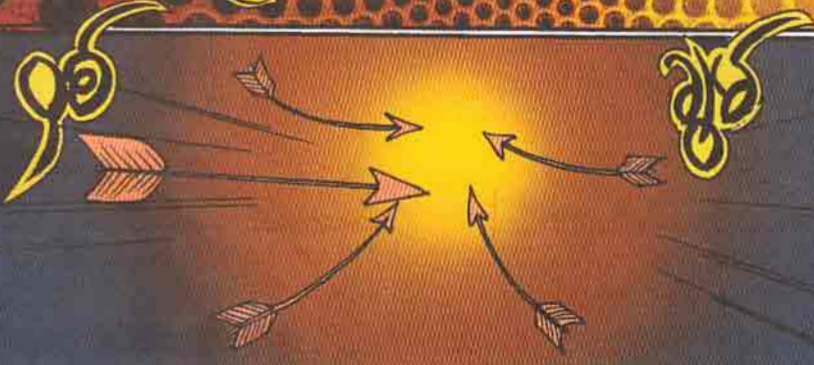
The bowmen dare not against the prince's order so they shot simultaneously prince Theidattha standing among the four men.





ထိုမြားချက်တို့ကို ဘုရား
လောင်း သိဒ္ဓတ္ထမင်းသား
က မြားတစ်ချက်တည်းဖြင့်
တုံ့ပြန်ဖြိုခွင်းပြလိုက်လေ၏။

Prince Theidatha
reacted and destroyed
those arrows with
only arrow.



ယင်းနောက် သိဒ္ဓတ္ထမင်းသားသည် အထူးထူးအထွေထွေသော လေးအတတ်တို့ကို ပစ်ခတ်ပြသလေသည်။

Then prince Theiththa showed and extra ordinary bow skills.



ထိုအခါ ပရိသတ်အပေါင်းမှာ အံ့ဖွယ်သုရဲ နှစ်ထောင်းအားရ စွာ ချီးမွမ်းကြပြီးလျှင်...

At that time the audience suprised and praised pleasantly.

ဟာ Ha!

ဟာ အံ့မခမ်း အောင် တော်လှပါလား Surprisingly good.

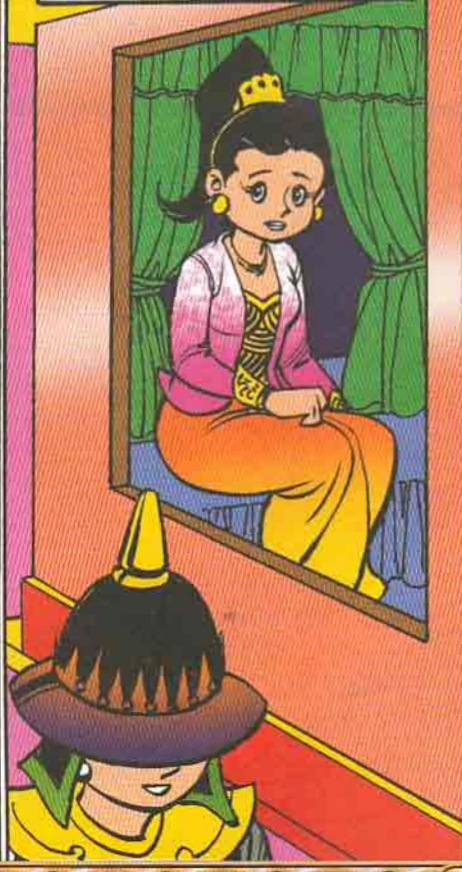


ဘုရားအလောင်းတော် သိဒ္ဓတ္ထမင်းသားလေး၏ စွမ်းရည်သတ္တိ သတင်းသည် အတိုင်းတိုင်းအပြည်ပြည်သို့တိုင် ပျံ့နှံ့လေ တော့၏။

The skill news of future Buddha prince Theidaththa was spread to all countries.

ထိုရောအခါ သာကီဝင်မင်းအပေါင်း သည် မနေသာတော့ဘဲ သူတို့၏ သမီးကညာကို ပို့လွှတ်ရတော့သည်။

Then all Tharki descendant king cannot stay and they sent their daughter.

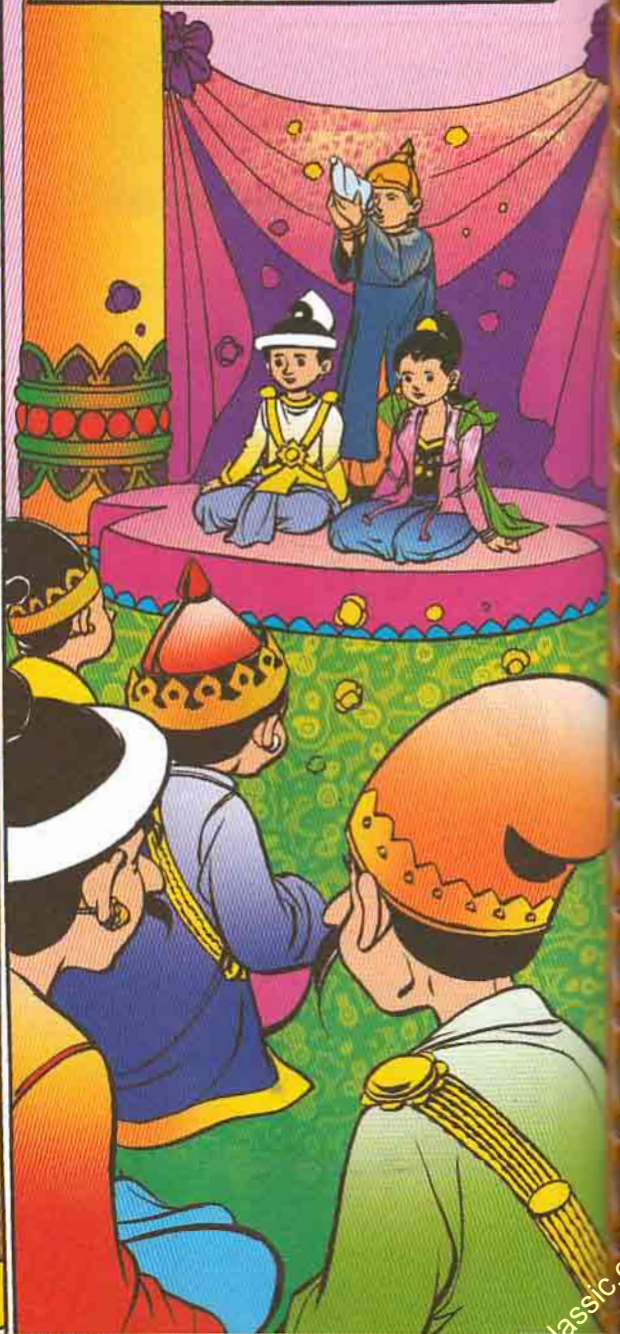


ယင်းသို့ ဝိညွတ်အပ်သော သာကီဝင်မင်းသမီး အပေါင်းထဲမှ ယသော်ဇရာဒေဝီကို လက်ဆက် ရန် သိဒ္ဓတ္ထမင်းသားက ရွေးချယ်လိုက်၏။

Theidaththa chose to marry Yathawdaya Daywi among the Tharki descendant princess who were sent.

ဤသို့ဖြင့် အလောင်းတော်မင်းသား သိဒ္ဓတ္ထ သည် ယသော်ဇရာဒေဝီကို ရွှေလက်တွဲကာ နန်းသိမ်းပွဲ ခံယူတော်မူလေသည်။

And then future Buddha Theidaththa with Yathawdaya Daywi were hand in hand and ascended the throne.



နိမိတ်ကြီးလေးပါးကို တွေ့မြင်တော်မူခြင်း

Seeing four omens

ဘုရားအလောင်းတော် သိဒ္ဓတ္ထသည် ကြင်ယာတော် မိဖုရားကြီး ယသော် ရောဒေဝီအပြင် မြောက်မြားလှသော မောင်းမမိသံတို့၏ပြုစုယုယမှုကို ခံယူကာ...

Future Buddha Theidattha accepted tenderness and care of female attendants besides the queen Yathawdaya Daywi.

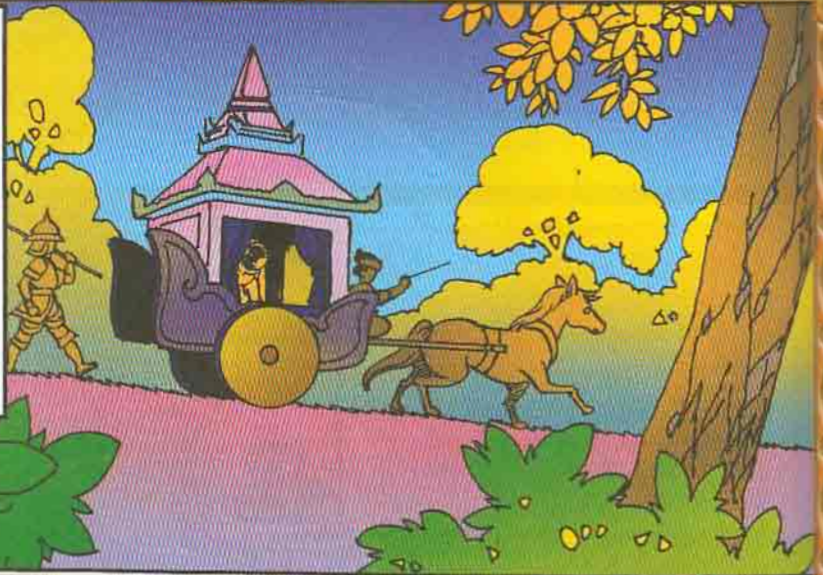


စကြဝတေးမင်း၏စည်းစိမ်ကဲ့သို့သော စည်းစိမ်ချမ်းသာမှုအပြည့်ဖြင့် ရွှေနန်းတော်ကြီးထဲတွင် ခံမြန်းနေရာမှ...
He lived and enjoyed with full luxuries as those of the world king.



(၂၉) နှစ်အရွယ်သို့ရောက်
သည်တွင် မြင်းရထားကို
စီးကာ ဥယျာဉ်တော်သို့
ကြွမြန်းတော်မူလေ၏။

When future Buddha
was 29 years old he
went to the garden
riding horse couch.

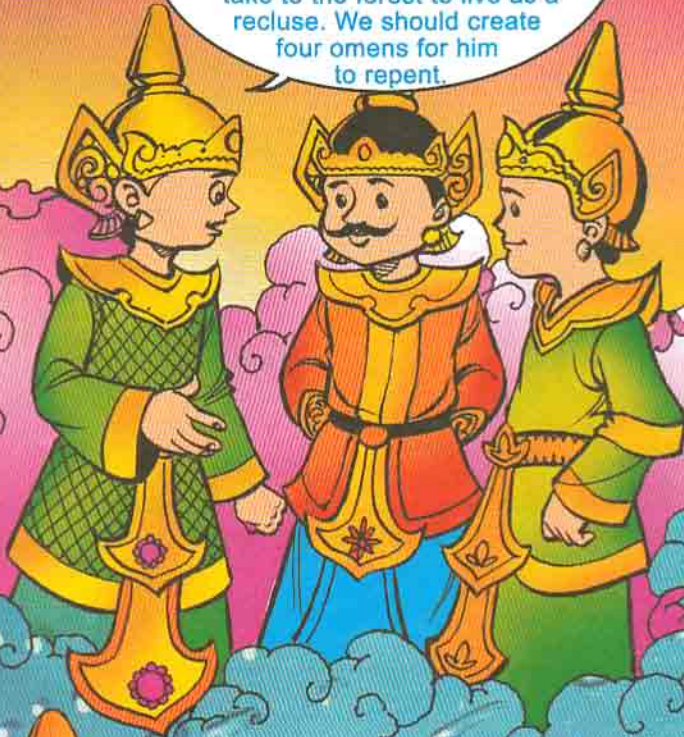


ထိုအခါ နတ်တို့သည် အချင်းချင်း တိုင်ပင်ခြင်း ပြုကြလေ၏။

Then nats consulted each other.

ဘုရားအလောင်း တောထွက်ဖို့အချိန်တန်ပြီ၊ သံဝေဂရစေမယ့် နိမိတ်ကြီး(၄)ပါးကို ဖန်ဆင်းပြလေမှပဲ...

The time falls for future Buddha will take to the forest to live as a recluse. We should create four omens for him to repent.



ဟုတ်တယ် အလောင်းတော်ဟာ မင်းကေရာဇ် တို့ရဲ့ စည်းစိမ်ချမ်းသာကို နှစ်များစွာ ခံစားပြီးပြီ၊ ခုနိမိတ်တွေပြပြီး သတိပေး လေမှပဲ...

Yes. Future Buddha has enjoyed the luxuries of king for many years. Now we will show omens and remind.





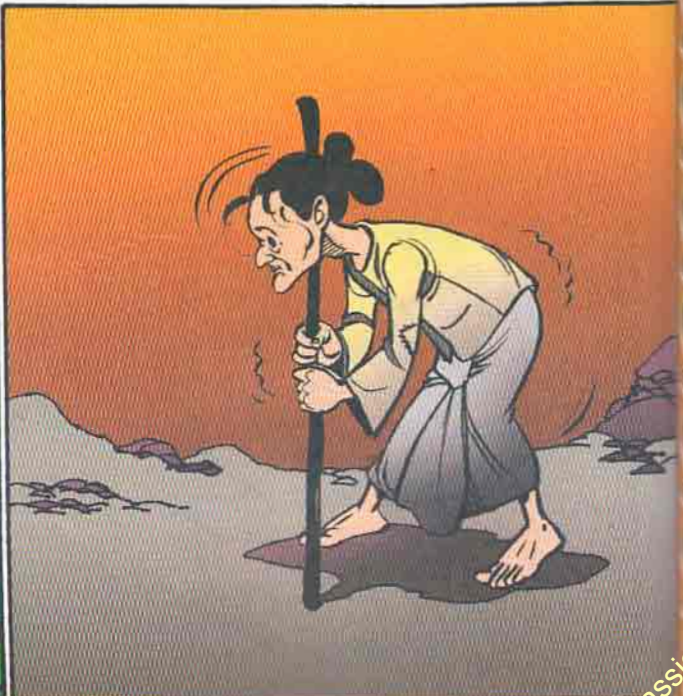
သိဒ္ဓတ္ထမင်းသည် ပန်းပေါင်းစုံ ဖူးပွင့်ဝေဆာလျက်ရှိသော ဥယျာဉ်တော်ထဲသို့ မြင်းရထားစီးကာ ခပ်ဖြည်းဖြည်း ဝင်လာသည်တွင်...

When Theidattha entered to the multiflowering garden riding the horse couch



တူရူရာအရပ်မှ ခါးကောင်းနေသည့် အဘိုးအိုတစ်ဦးသည် တုန်တုန်ချီချီဖြင့် တစ်လှမ်းချင်း အနိုင်နိုင် အားယူလှမ်းနေသည်ကို တွေ့ရလေသည်။

he saw a bent old man was trembling and gathering strength and striding from the opposite direction.



မယ်တော်၏ဝမ်းကြောတိုက်မှ မွေးဖွားသန့်စင်လာပြီးကတည်းက အနိဋ္ဌာရုံဟူသမျှကို မတွေ့မမြင်ဖူးသော ဘုရင် သိဒ္ဓတ္ထသည်..

Since the king Theidaththa was born from his mother's abdomen he had never seen the badness unpleasant things and

အိုမင်းရွတ်တွလျက်ရှိသော အဘိုးအိုကို မြင်တွေ့ရသည့် အခါ လွန်စွာ အံ့အားသင့် သွားတော့၏။

When he saw the wrinkled old man he was very surprised.



အလို အဲဒီ အရှင်ဆိုးလှတဲ့သူဟာ အဘယ်သူလဲ..
Alo! Who is that very ugly man?



သိလိုသည်ကို ရထားထိန်း အား မေးမြန်းရလေသည်။
He had to ask the couch man what he wanted to know.

အရှင်မင်းကြီး အဲဒါ သူ့အို ဖြစ် ပါတယ်
King. That is old man.



ဘာလဲ သူ့အိုဆိုတာ သေသေချာချာ ရှင်း ပြစမ်းပါဘိ...
What is the old man? Please explain me in detail.



လူ သတ္တဝါတွေမှာ သက်တမ်းဆိုတာ ရှိပါ တယ် ဘုရား
There is life span in human beings.

နုပျိုမှုသက်တမ်း ကုန်ဆုံးသွားတာနဲ့ လူတွေဟာ အဲဒီ သူ့အိုလို အိုမင်းရစမြဲပါပဲ...
Human has always to be old after young life span ends.





အို ဒါ ဒါဆို
ငါလည်း တစ်နေ့ကျရင်
သူ့လို ရှုပ်ပျက်ဆင်းပျက်
ကြီးဖြစ်ပြီး အိုမင်းရမှာပေါ့
ဟုတ်လား

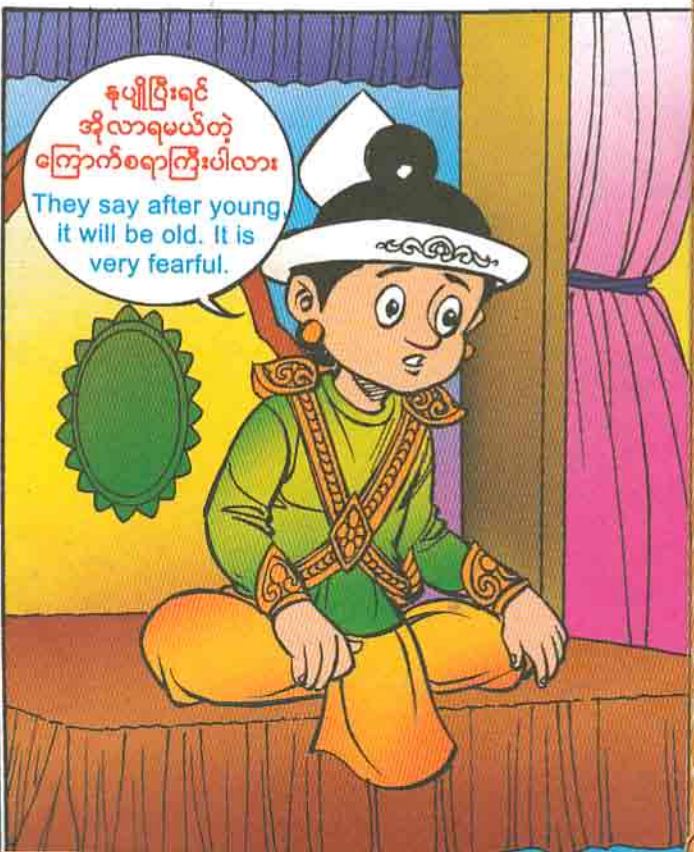
Oh! Then I will be also
in a disfigured and
old one day. Is
that true?



မှန်ပါတယ်
အရှင်
It's true, Lord.

ရွှေနန်းတော်ကြီးထဲတွင် အလှအပတို့ကိုသာ ဘဝတစ်လျှောက်လုံး
မြင်တွေ့ခဲ့ရသည့် သိဒ္ဓတ္ထမင်းမှာ ရှုပ်ပျက်ဆင်းပျက် အိုမင်းနေ
သည့် သူ့အိုကို တွေ့လိုက်ရသည်တွင် လွန်စွာတုန်လှုပ်ချောက်
ချားသွားရလေသည်။

King Theidaththa who had seen only beauty in the palace
for the whole life he was very surprised and got tremble
when he saw the disfigured old man.



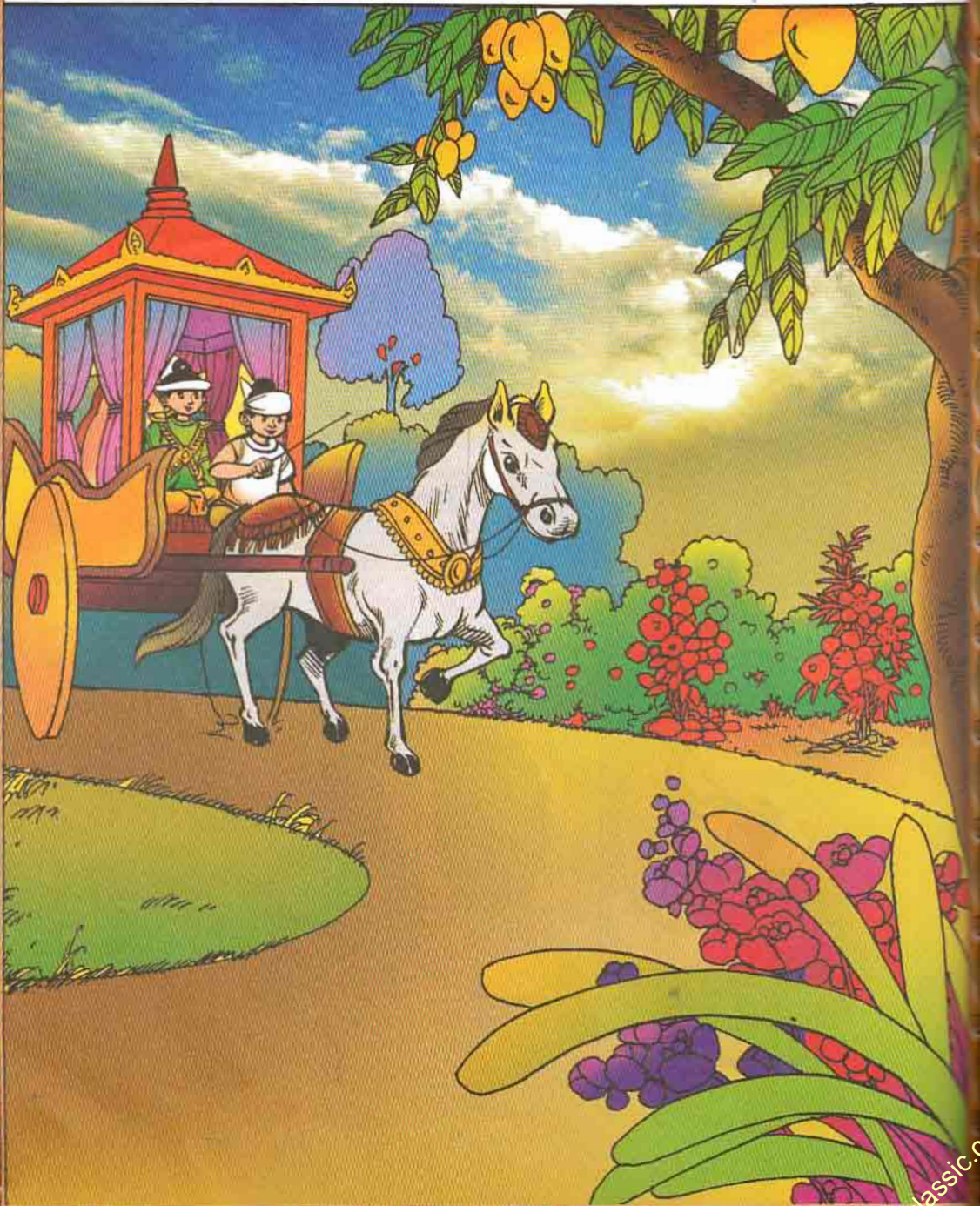
နပျိုပြီးရင်
အိုလာရမယ်တဲ့
ကြောက်စရာကြီးပါလား

They say after young
it will be old. It is
very fearful.



ထို့နောက် (၄)လမျှ ကြာလတ်သော် သိဒ္ဓတ္ထမင်းသည် ရထားထိန်းမောင်းသော ရထားကိုစီးကာ ဥယျာဉ်တော်သို့ ထွက်ပြန်လေသည်။

Then after about 4 months he went to the garden again riding the couch driven by couch man.



အခွင့်အခါကို စောင့်ဆိုင်းနေကြသည့် နတ်တို့လည်း ဘုရားလောင်း သံဝေဂ ရစေရန် တိုင်ပင်ကြရလေသည်။

The nat who were waiting the chance consulted for future Buddha to repent.

ဒီတစ်ခါတော့
အလောင်းတော်ဟာ
သူနာကို တွေ့သွားစေ
ရမယ်

At this time futrue
Buddha must find
the ill man.

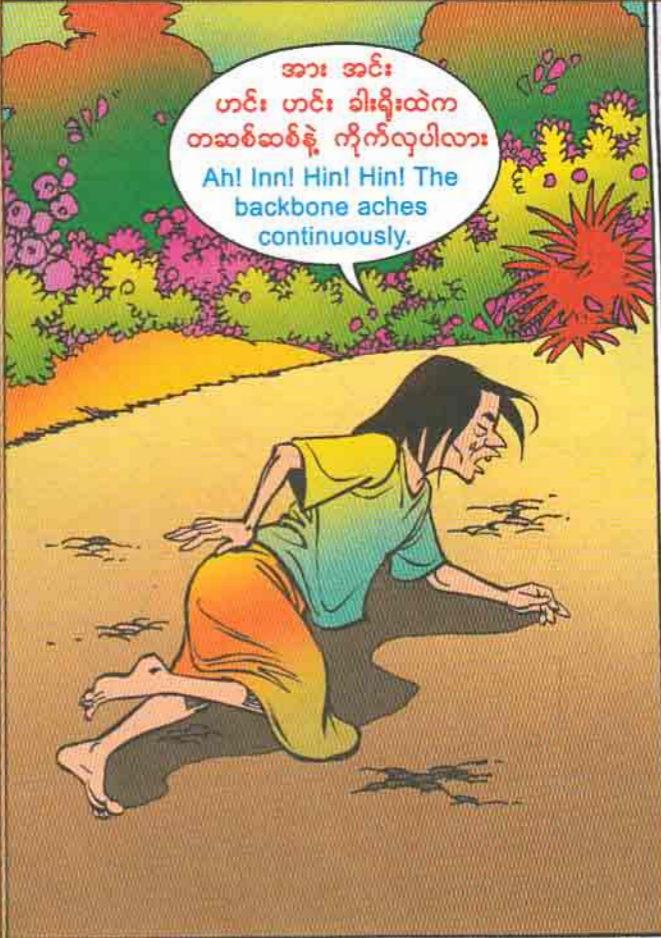


ဘုရားအလောင်းတော်၏ မြင်းရထား ကြွမြန်းလာသည့် လမ်းနံဘေးတွင် ပိန်လိုလှသည့် သူဆိုတစ်ဦး မြေအပြင်ပေါ် လဲလျောင်းလျက်မှ မချိမဆန့်အသံဖြင့် ညည်းတွားလျက် ရှိလေ၏။

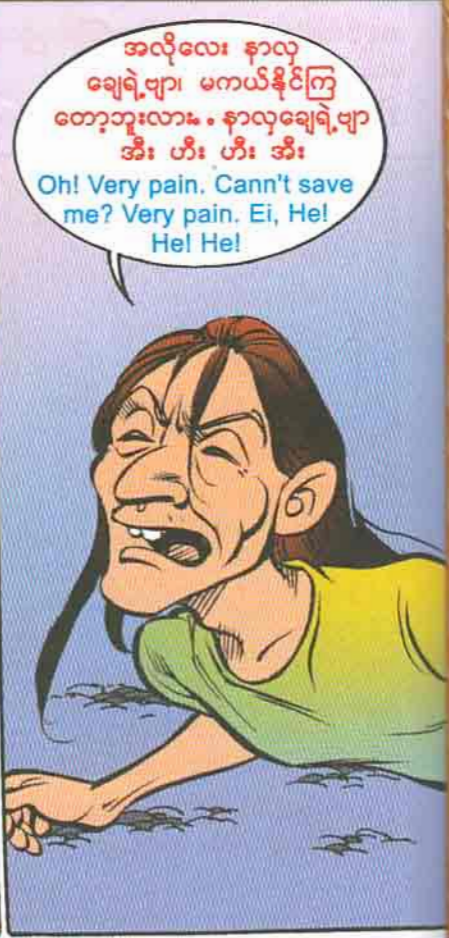
A very thin old man was lying on the ground beside the road where future Buddha came and he was groaning beyond endurance.

ကျွတ် ကျွတ်
Kyut! Kyut!





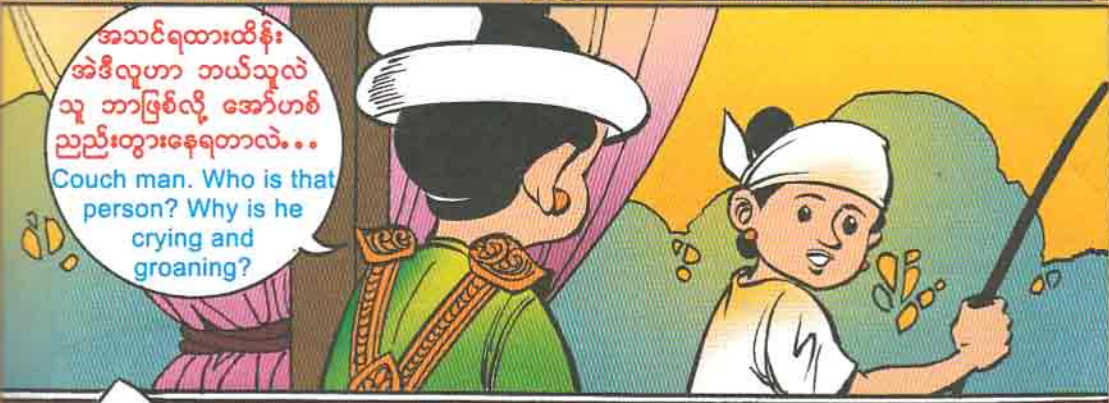
အား အင်း
ဟင်း ဟင်း ခါးရိုးထဲက
တဆစ်ဆစ်နဲ့ ကိုက်လှပါလား
Ah! Inn! Hin! Hin! The
backbone aches
continuously.



အလိုလေး နာလှ
ချေရဲ့ဗျာ၊ မကယ်နိုင်ကြ
တော့ဘူးလား။ နာလှချေရဲ့ဗျာ
အီး ဟီး ဟီး အီး
Oh! Very pain. Can't save
me? Very pain. Ei, He!
He! He!

အလွန်ပင်ပန်းဆင်းရဲစွာ အော်ဟစ်ညည်းတွားနေသူကို အံ့အားတသင့်ကြည့်ရင်း ရထားထိန်းကို မေးရလေ၏။
He was seeing the groaning very tiredly, poor person surprisingly and had to ask the couch man.





အသင်ရထားထိန်း
အဲဒီလူဟာ ဘယ်သူလဲ
သူ ဘာဖြစ်လို့ အော်ဟစ်
ညည်းတွားနေရတာလဲ...
Couch man. Who is that
person? Why is he
crying and
groaning?



သူဟာ သူနာ
ဖြစ်ပါတယ် အရှင်မင်းမြတ်
He is ill man.
King.



ဘယ်လို
သူနာ ဟုတ်လား
သူနာဆိုတာ ဘာလဲ
How? Ill man.
What is ill man?

ရောဂါဝေဒနာ
နိပ်စက်ခံနေရသူကို သူနာလို့
ခေါ်ပါတယ်။ အရှင်မင်းမြတ် လူ
ဆိုတာ အိုပြီးရင် နာရစမြဲပါ...
Ill man is the person who is
suffering from diseases.
King. After human is old he
is always pain.

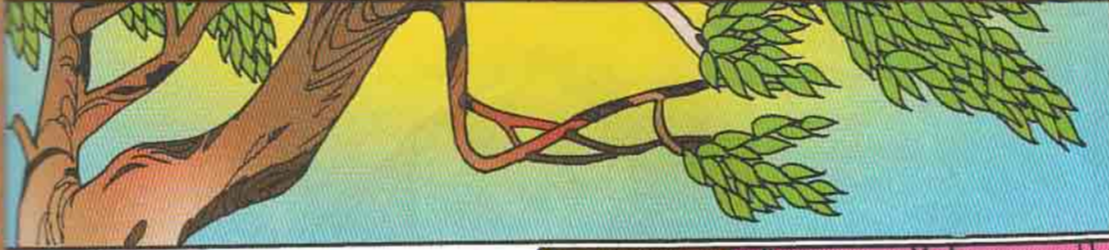
ဟာ ဒါဆို
ငါလည်း တစ်နေ့ကျ
ဆိုမင်းပြီး စောစောကလူလို
ဝေဒနာတွေ မချီမဆန်ခံစား
ရမှာပေါ့ ဟုတ်လား
So one day, I will be
old and suffer ill beyond
endurance as that
person.

မှန်ပါတယ် အရှင်
ဒါတွေဟာ လောကရဲ့ နိယာမ
တရားတွေပဲလို့ ဆင်းရဲချမ်းသာမရွေး
အတူတူ မလွဲမသွေ ခံစားကြရမှာပဲ
ဖြစ်ပါတယ်...
It is true. King. These are nature
of laws and the poor or the rich
will have to suffer
certainly.



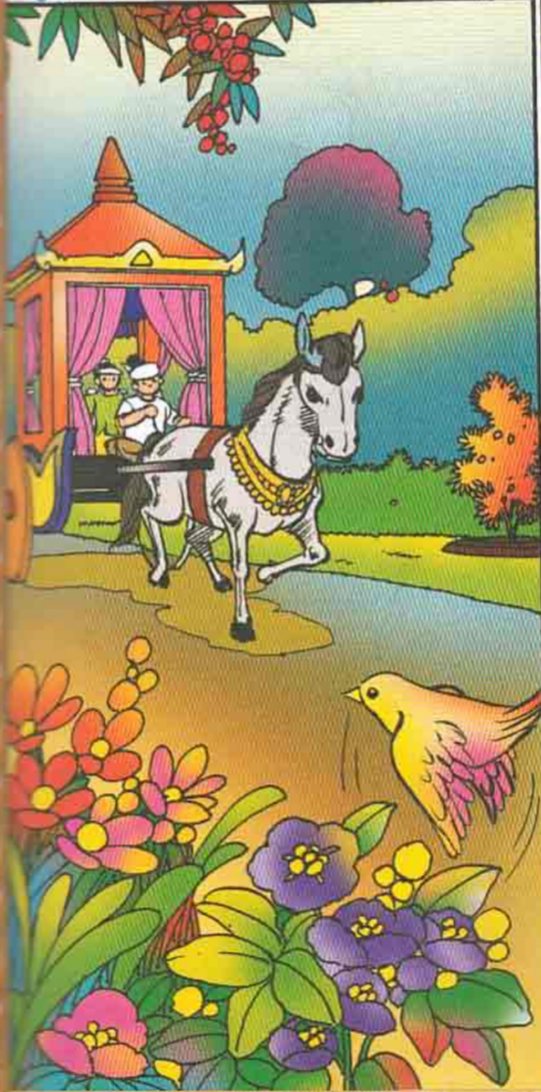
အလိုလေး
ဆိုပြီး နာရဦးမတဲ့၊
ကြောက်စရာပါလား
Oh! After old, it will
pain. Very
fearful.





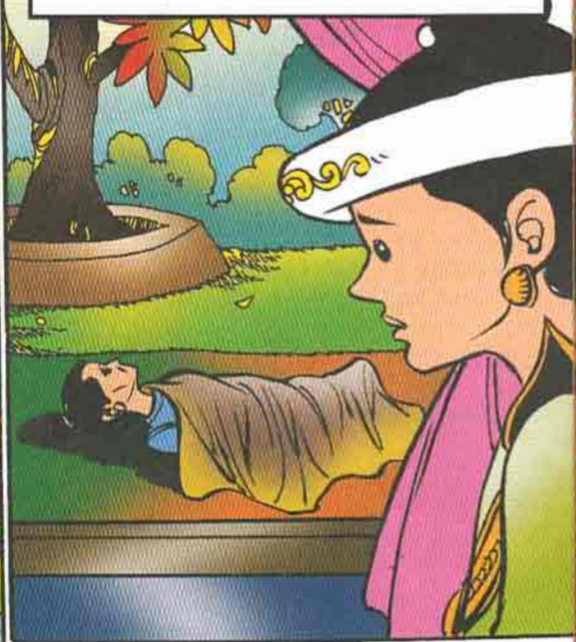
ထို့နောက် (၄)လကြာသောအခါတွင် အလောင်းတော် သိဒ္ဓတ္ထသည် ရထားထိန်းကိုခေါ်ကာ ဥယျာဉ်တော်သို့ ထွက်ပြန်၏။

After 4 months future Buddha Theidathta went to the garden taking the couch man again.



နတ်တို့သည် သိဒ္ဓတ္ထမင်း၏ရထားယာဉ်လာရာ လမ်းနံဘေး အနီး၌ သူသေ အလောင်းကို ဖန်ဆင်းစီရင်ထားလေ၏။

The nats created dead body beside the road near the couch of Theidathta came.



သိဒ္ဓတ္ထမင်းသည် ယခင်က လူသေကို မမြင်ဖူးချေ။

The king Theidathta had never seen the dead body before.



ယခု မသာအလောင်းကိုတွေ့
ရလေလျှင် ရထားထိန်းကို
မေးမြန်းလေ၏။

At that time when he saw
the dead body he asked
the couch man.



အချင်းရထား
ထိန်း.. ထိုလူဟာ ခန္ဓာ
ကိုယ်တစ်ခုလုံး ညိုမည်းပုပ်
လို့ မလှုပ်မယှက် ပက်လက်
ဖြစ်နေတာလဲ။

Couch man. That man's
whole body is brown, black,
putrid and passive
and an his back.
Why?



သူဟာ သူသေမို့
အသက်မဲ့ညာဉ်ကင်းမဲ့ပြီး အဲဒီလို
အဆင်းအင်္ဂါ ရွံရှားစရာဖြစ်နေတာပါ
အရှင်မင်းမြတ်

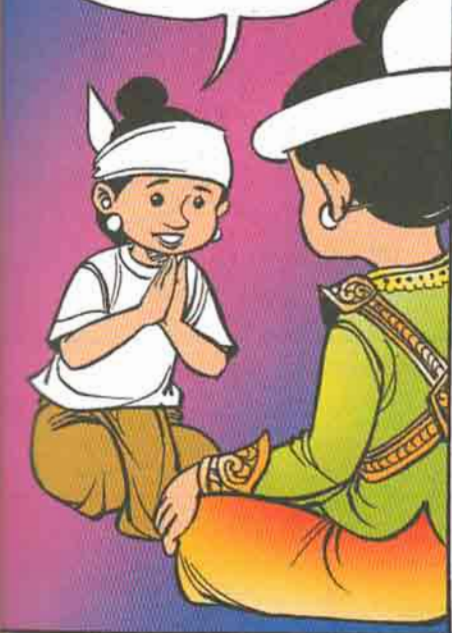
Because he is dead he is lack
of spirit and loathsome
feature so. Noble
king.

သူသေ
ဟုတ်လား
Dead body.
Is he?



ဟုတ်ပါတယ် အရှင်မင်းမြတ်
လူသတ္တဝါတို့ဟာ အချိန်တန်ရင် အိုရ
နာရသလို နောက်ဆုံးတစ်နေ့မှာ အသက်
ပိညာဉ်ကင်းမဲ့ပြီး သေဆုံးရစေမြဲပါ။ လူတိုင်း
လူတိုင်းဟာ ယောက်ျားမိန်းမ ဆင်းရဲ
ချမ်းသာမရွေးသူသေဖြစ်ရစေမြဲပါ...

It's true. Noble king. When it is
time creature will be old and
pain and eventually one day
they are lack of spirit and they
have to die. All human beings
man or woman, the poor or
the rich will be dead
person.



အလိုလေး
ကြောက်စရာကြီးပါလား
အိုမင်းရမယ်၊ အနာရောဂါတွေ
ခံစားရမယ်၊ ပြီးရင်သေရမယ် ဟုတ်လား
Oh! Very fearful. They will be old,
will pain and suffer from diseases
after that they will die.
Is it true.



မှန်ပါတယ်အရှင်
ဒါတွေဟာ လူတိုင်း မလွဲ
မသွေ ကြုံတွေ့ရမယ့်အရာတွေပါ
Yes. Lord. Human will
meet them certainly.





ဒါဆို ငါလည်း တစ်နေ့ကျ
သေရမှာပဲပေါ့၊ ဒီအပုပ်ကောင်
ကြီးလို ဖြစ်ရမှာပဲပေါ့ ဟုတ်လား
So I will also die one day and
I will be as this dead body.
Is this so?



မှန်ပါတယ်
အရှင်
Yes. True.
Lord.

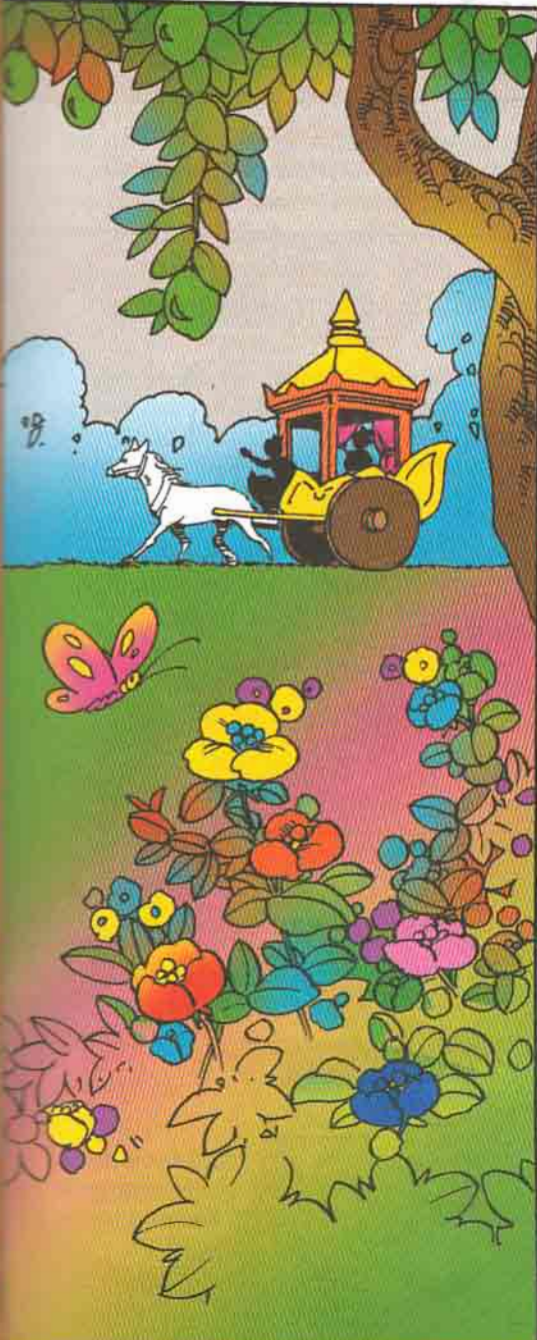
ဘုရားအလောင်း သိဒ္ဓတ္ထမင်းသည် ယင်းသို့လျှင် သူ့အို သူနာ သူသေတို့ကို တွေ့ပြီးသည်တွင်
လွန်စွာ တုန်လှုပ်ချောက်ချားလျက် ရှိတော့၏။
Future Buddha Theidattha had trembled and shocked after seeing the old man, the
ill man and the dead man.



ကြောက်မက်
ဖွယ် လောကပါ
တကား
Very fearful
world.

သို့ဖြင့် နောက်(၄)လ ကြာမြင့်သည်အခါ အလောင်းတော် သိဒ္ဓတ္ထမင်းသည် ရထားထိန်းကို ခေါ်ပြီး ဥယျာဉ်တော်သို့ ထွက်တော်မူပြန်၏။

Future Buddha Theidattha went to the garden taking couch man after four months again.



ဤအခါမှာမူ နတ်တို့က အေးချမ်းတည်ငြိမ်သော အသရေတော်ဖြင့် ပြည်စုံသည် ရဟန်းတစ်ပါးကို ဖန်ဆင်းကာ ဘုရားအလောင်း၏ ရထားယာဉ်လာရာလမ်း၌ ကျက်သရေအပြည့်ဖြင့် တည်နေစေလေ၏။

At this time nats created a serene gracious monk and located on the road where the couch came of future Buddha with full of glories.



အို ရထားထိန်း သာမန် လူနဲ့မတူ ဦးပြည်းကတုံး သစ်ခေါက်ဆိုးဝတ်ရုံနဲ့ တည်ငြိမ်အေးချမ်းသော အသွင်ရှိသူ အဲဒီပုဂ္ဂိုလ်ဟာ ဘာလဲ ဘယ်သူများလဲ...
Oh! Couch man. He's not same with ordinary human being. That man is with bald head, bark dyed robe and serene. What is he? Who is he?

ရဟန်းတော်
ဖြစ်ပါတယ် အရှင်
He is the monk.
Lord.



ရဟန်း
ဟုတ်လား
ရဟန်းဆိုတာ ဘာလဲ
The monk. Is it?
What is
the monk?



ပူလောင်ခြင်းပြုလှတဲ့ လောဘ
ဒေါသ မောဟကို အားပေးလေတဲ့
အတ္တရမ္မက် ကိလေသာတစ်ထောင့်ကို
ဖြန်းတီးရာ လူဝတ်ကြောင်အဖြစ်ကို
စွန့်လွှတ်ပြီး အေးချမ်းလှတဲ့ တရားမွေ့တို့ကို
ကျင့်ကြံနေသူ သူတော်စင်ပုဂ္ဂိုလ်မြတ်
ဖြစ်ပါတယ် ဘုရား...
He gave up human life which was rampant
with a medley of self desire, passion craving
those raise very hot greed, anger ignorance
and who has strived the peacefu damma
teaching. He is saint, noble monk.

He gave up human life which was rampant
with a medley of self desire, passion craving
those raise very hot greed, anger ignorance
and who has strived the peacefu damma
teaching. He is saint, noble monk.



ထိုသို့ ရဟန်းနိမိတ်ကို တွေ့မြင်ပြီးသည့်အခါတွင်
အလောင်းတော် သိဒ္ဓတ္ထသည် နှစ်သက်တော်မူ
လှသဖြင့် သန့်ဋ္ဌာန်ချတော်မူလေ၏။
Future Buddha Theidattha liked very much
after seeing the omen of monk and decided

Future Buddha Theidattha liked very much
after seeing the omen of monk and decided

အင်း ဒီနေ့ပဲ
ငါ ရဟန်းပြု
တော့မယ်
Inn! From today
I will change to
become monk
life.

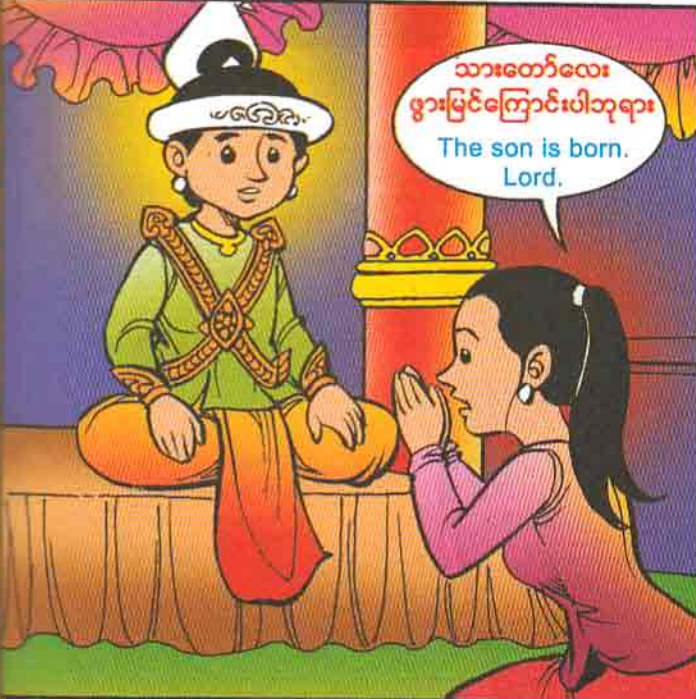


တောထွက်တော်မူခြင်း Taking to the forest to live as a recluse

အလောင်းတော် သိဒ္ဓတ္ထက တောထွက်ကာ ရဟန်းဝတ်မည့်ဟု ဆုံးဖြတ်လိုက်သည့်နေ့မှာပင် ကြင်ယာတော် မိဖုရားကြီး ယသော် ရောဒေဝီမှ သားတော် ရာဟုလာကို ဖွားမြင်သန့်စင်လေသည်။

On the day future Buddha Theidaththa decided to become monk taking to the forest to live as a recluse, his queen Yathawdaya Daywi gave birth the son Yahula.

ရော် တောထွက်ပြီး ရသေ့ရဟန်းဝတ်မယ်ဆိုကာမှ သံယောဇဉ်အနှောင်အဖွဲ့က ရစ်ပတ်လာပါလား။
Yaw! When I will take to the forest to live as a recluse and will become monk the attachment bond is come.



သားတော်လေး ဖွားမြင်ကြောင်းပါဘုရား
The son is born. Lord.



မဖြစ်ဘူး သံယောဇဉ်အနှောင်အဖွဲ့တွေကို ငဲ့နေရင် ရဟန်းဝတ်ဖြစ်မှာမဟုတ်တော့ဘူး
It's not so. If I am considerate the attachment bond I won't become monk.



ဒီညပဲတောထွက်လေမှ...
I will take to forest to live as a recluse at this night only.

ဘုရားလောင်း တောထွက်ရန်ဆုံး
ဖြတ်သည့်နေ့သည်ကား မဟာ
သက္ကရာဇ် (၉၇)ခုနှစ် ဝါဆိုလပြည့်
တနင်္လာနေ့ပင်ဖြစ်ပြီး ထွက်တော်
မူ နန်းမှခွာမည့်အချိန်သည် ညဉ့်
သန်းခေါင်ယံအချိန်ပင်ဖြစ်ပါ၏။

The day future Buddha decided
to take forest to live as a recluse
was Great Myanmar Era 97, Full
moon day of Warso, Monday. The
departure time from the palace
was midnight.



ထိုညတွင် ဘုရားလောင်းအား ကိလေ
သာ တဏှာစည်းစိမ်တို့ဖြင့်ဖြားယောင်း
ရန် သူဒွေးဒနမင်းကြီး၏အစဉ်အရ
အတွင်းနန်းဆောင်ထဲ၌ ကရေသည်ပျို
မေတို့က တူရိယာ သံသာ အကပဒေ
သာတို့ဖြင့် ဖျော်ဖြေနေကြရာ

On that night to lure future Buddha
with passion craving luxuries
according to king Thoudawdana's
arrangement the lady dancers
performed with musical instruments,
sweet sounds and dances in the
inter room of the palace.

တဖြည်းဖြည်း ညဉ့်နက်လာပြီး
သန်းခေါင်ယံရောက်လုလုတွင်
သည်းခံကြည့်ရှု နားဆင်နေရသည့်
အလောင်းတော် သိဒ္ဓတ္ထသည် မှေး
ခနဲ အိပ်စက်ပျော်သွားလေသည်။

And it was darker night gradually
when nearly midnight future
Buddha Theidattha who endured,
looked and listened snoozed.



ညသန်းခေါင်ယံ၌ တုရားအလောင်းတော် စက်ပျော်ရာမှ တစ်ရေးနိုးလာသည်တွင် ဝိုးလိုးပက်လက် အိပ်မောကျနေကြသည့် ကချေသည်ပျိုမေတို့၏ ဖရိုဖရဲအသွင်တို့ကိုမြင်ရရာ ပို၍ တရားရသွားတော့၏။

When future Buddha woke up at midnight he saw the dancers who were sleeping and their shavelled features so he got remorse more.



ကြည့်စမ်းပါဦး
 လှပါတယ် ချောပါတယ်ဆိုတဲ့
 ဟာမလေးတွေ ခုတော့လည်း
 ပါးစောင်ကနေ အာပုပ်ရည်တွေ
 စီးကျလို့...
 See. It is saying as beautiful
 girls. Now saliva is
 flowing from the buccal
 cavity.



သူသေအလောင်းတွေ
 ကျနေတာပဲ၊ စက်ဆုတ်ရွံရှာ
 ဖွယ်ကောင်းလေစွ...
 They look like dead bodies.
 Very loathsome.

ဘုရားအလောင်း သိဒ္ဓတ္ထသည် စက်ရာဆောင်မှ ထွက်ခဲ့ကာ သဗ္ဗာလီခန်းဆောင်၌ အစောင့် တာဝန်ကျနေသည့် ဆန္ဒအမတ် ငိုက်မြည်း နေသည်ကို နှိုးလိုက်ပြီး...

Future Buddha Theidatha went out from the bad room and wakened the head Sanda who was security at the front of Thinzali room dozing.



ဟဲ့ ဆန္ဒအမတ် ချချက်ချင်း ကတ္တကမြင်းကို ကကြိုးတန်ဆာဆင်စမ်း...

Hey! Sanda. Head. Put Kannaka horse caparison at once.



အရှင်မင်းမြတ် ညကြီးသန်းခေါင်ယံမှာ ဘယ်ဆီကြွမြန်းမလို့လဲ ဘုရား King. Where will you go at midnight?

ငါ ဒီည တောထွက် ဖို့ဆုံးဖြတ်ထားတယ်။ ဘယ်သူမှ မသိအောင် တိတ်တဆိတ်ထွက်ခွာ မှာဖြစ်တယ်။ မြန်မြန်စီစဉ်

I desire to relieve myself in the wood. We must depart stealthily to let noone know. Arrange quickly.



ကောင်း ကောင်းပါပြီ အရှင် All right. King



ထို့နောက် ဘုရားအလောင်းတော် သိဒ္ဓတ္ထသည် သူ မမြင်တွေ့ဖူးသေးသည့် သားတော်လေး ရာဟုလာကို ရှုစားရန် ဝိဇ္ဇာကြီး ယသော်ရော အိမ်နားဆောင်ဆီ လျှောက်လှမ်းသွားကာ...

Then future Buddha Theidattha walked to the room of Yathawdaya to see his son Yahula whom he had never seen.

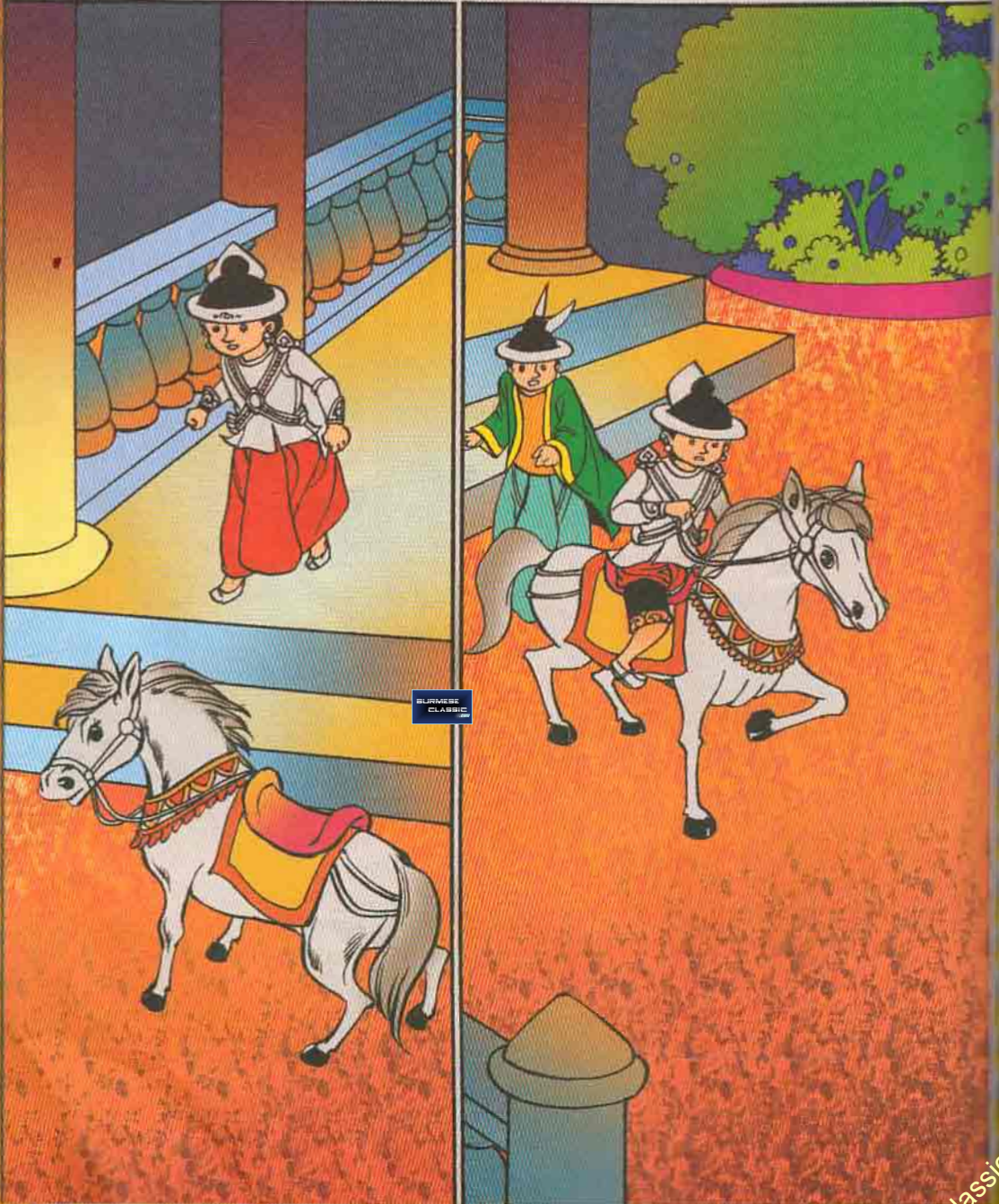
သဗ္ဗာလီ အခန်းဝမှ တင်းတိန်လိုက်ကာကို အသာ လှုပ်လျက် သားတော်လေး၏မျက်နှာတော်ကို ခေတ္တမျှ ရှုစားတော်မူလေသည်။

He moved the curtain from the front of Thinzali room and looked at the face of small son.



ထို့နောက်တွင်မူ ဘုရားအလောင်းတော်သည် နန်းဆောင်ထဲမှ ထွက်ခွာကာ ကဏ္ဍကမြင်းကိုစီးလျက် မြို့တံခါးဆီသို့ထွက်ရာ ဆန္ဒအမတ်မှာ နောက်တော်ပါးမှ မြင်းခြီးကိုဆွဲကာ ထပ်ကြပ်လိုက်ပါသွားတော့၏။

Then future Buddha went out from the palace, riding Kannaka horse and went to town door head Sanda followed closely pulling the horse tail behind.



တစ်မြို့လုံး အိပ်မောကျကာ တိတ်ဆိတ်နေသည့် သမယတွင် ခြေသံတို့ကိုလိုအောင် သတိထား လျက် မြို့တံခါးဆီဦးတည်ချီတက်လာကြရာ မြို့တံခါးအနီးသို့ အရောက်ဝယ် မာရ်နတ်မင်းက တားဆီးတော့၏။

The whole town was sleeping soundly in silent time so they had to take care for low foot sound and they marched and directed to town door. When they arrived near the town door the devil king blocked.



အို အသင် သိဒ္ဓတ္ထ နောင် ခုနစ်ရက်အကြာမှာ သင့် ဆီကို စကြရတနာ ဆိုက်ရောက်လာပြီး သင်ဟာ စကြဝတေးမင်း ဖြစ်ပေတော့မယ်

Oh! You. Theidathta. Setkyar treasure will arrived to you after seven days. And you will be king of the world.

BURMESE CLASSIC





ဆင်းရဲပင်ပန်းလှတဲ့
တောထွက်ရဟန်းပြုမယ့်
အစီအစဉ်ကို ဖျက်လိုက်ပါလော့
Please cancel the plan to
relieve yourself in the
wood and to become monk,
the very poor
tired life.



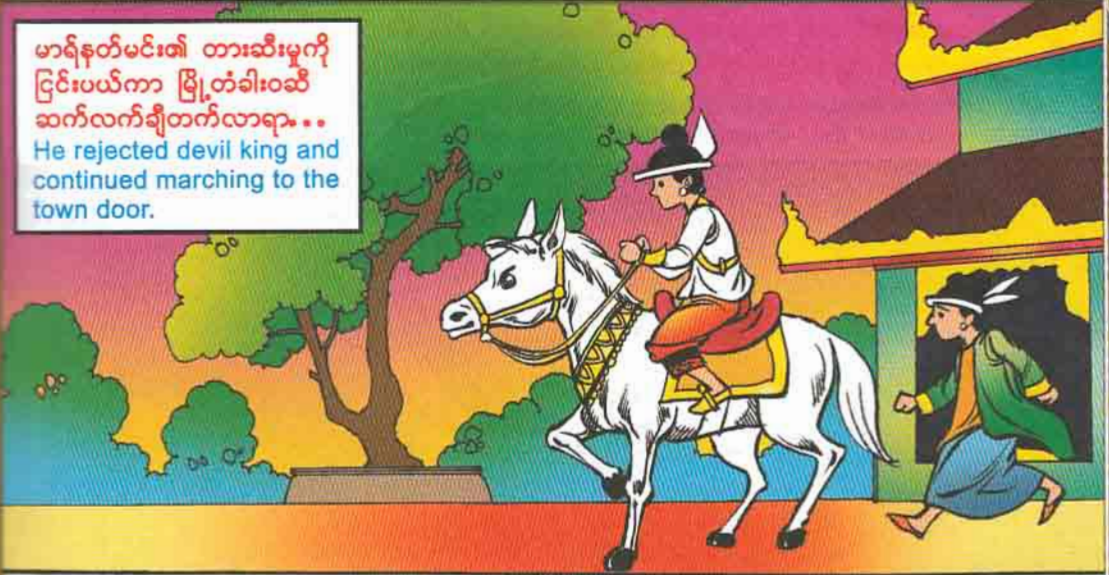
အို မာရ်နတ်
စကြာရတနာကိုရော စကြာဝတေးမင်း
အဖြစ်ကိုရော ငါ အလိုမရှိ၊ သတ္တဝါအများ
ကိုချေချွတ်ကယ်တင်နိုင်မယ့် ဘုရားအဖြစ်
ကိုပဲ အလိုရှိတယ်...
Oh! Devil king, I don't want both Setkyar
treasure and the life of king of the world.
I want to become Buddha can dispel
misconception and save
the creatures.



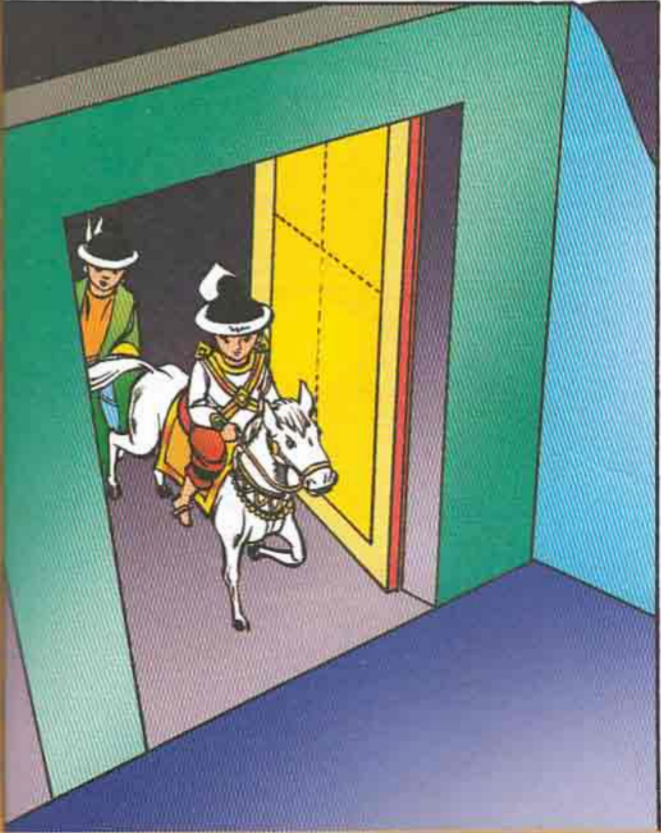
ဘုရားအဖြစ် ရရှိဖို့
ရသေ့ရဟန်းပြု တောထွက်
မှာပို့ မတားဆီးပါနဲ့ မာရ်နတ်..
To become Buddha I must
relieve myself in the wood and
become monk so don't
block devil king.



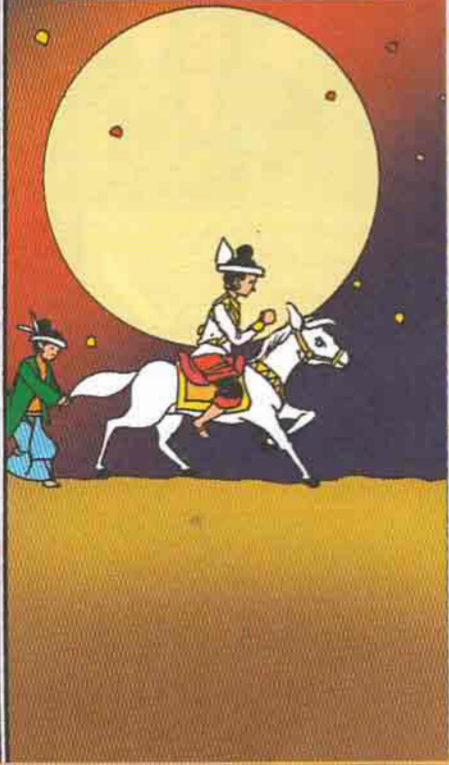
မာရ်နတ်မင်း၏ တားဆီးမှုကို
ငြင်းပယ်ကာ မြို့တံခါးဝဆီ
ဆက်လက်ချီတက်လာရာ...
He rejected devil king and
continued marching to the
town door.



ဘုရားအလောင်းတော်၏ ဘုန်းကံပါရမီတော်အဟုန်ကြောင့်
တံခါးစောင့်တို့က မြို့တံခါးကြီးကို ဖွင့်ထားပြီး ဖြစ်နေလေ၏။
The main town door had been opened by the door
securities because of future Buddha's power and virtue.

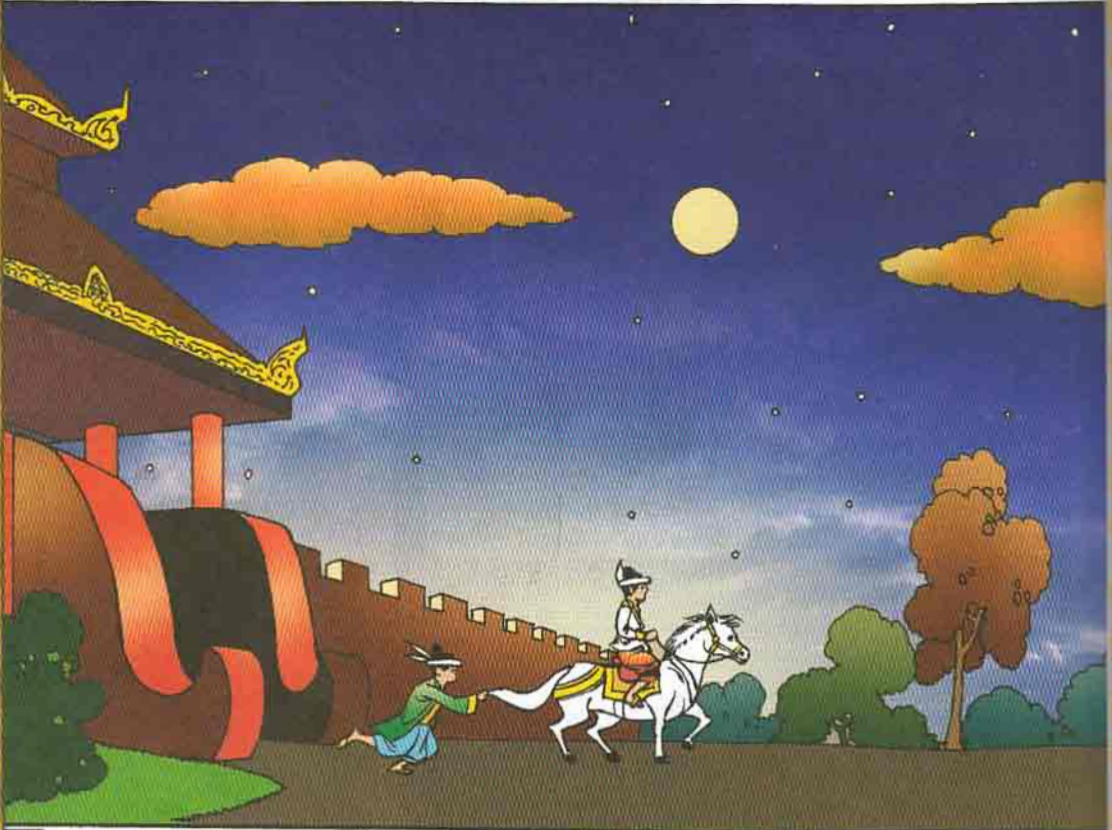


သို့ဖြင့် မြို့တံခါးဝမှ အောင်မြင်
စွာ ထွက်ခွာလာနိုင်ခဲ့ပါတော့
သတည်း...
So they could depart from
the town door successfully.



ဘုရားအလောင်းတော်သည် ကဏ္ဍကမြင်းကို စီးနင်းလျက် ဆန္ဒအမတ်က မြင်းပြီးအားဆွဲကာ ခရီးထွက်လာခဲ့ကြရာ အနော်မာမြစ်ကို ကျော်လွှားဖြတ်သန်းလာခဲ့ပြီးနောက်တွင်...

Future Buddha continued travel riding Kannaka horse and head Sanda was pulling the horse tail and after they crossed to Anawmar river.



ဘုရားအလောင်းသည် မြင်းပေါ်မှဆင်းကာ သန်လျက်တော်ဖြင့် ဆံတော်ကိုကိုယ်တော်တိုင် ဖြတ်ပြီးလျှင် ...

Future Buddha sent down from the horse and he cut his hair with ceremonial four-edged dagger himself.





ငါသည် ဘုရားစင်စစ်
ကေနံ့ဖြစ်မည်ဆိုပါက ငါ၏ဤ
ဆံတော်တို့သည် ကောင်းကင်မှာ
တည်ပါစေသော...
If I were Buddha certainly,
may my hair locate in
the sky.

အကယ်၍
ငါသည် ဘုရားမဖြစ်နိုင်
ပါက ငါ၏ဆံတော်တို့သည်
မြေမှာကျစေသော...
If I cannot be Buddha
may my hair fall
down to the
earth.

သို့လျှင် အဓိဋ္ဌာန်ကာ ဆံတော်အစုကို ကောင်းကင်သို့
လွှင့်မြှောက်ပစ်လိုက်လေလျှင် ...
In this way he vowed and he threw his
hair to the sky.

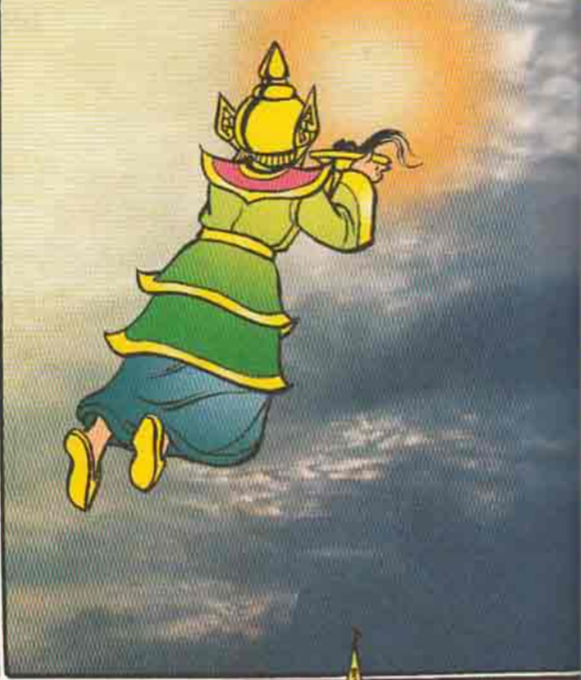


အသင့်စောင့်စားနေသည့် သိကြားမင်းသည် ဘုရားအလောင်းတော်၏ ဆံတော်ကိုရတနာ စီခြယ် ရွှေကလပ်တော်ဖြင့်ခံယူကာ ..

Readily waiting Indra accepted future Buddha's hair with a gold and jewel tazza-shap stand.



တာဝတိံသာ နတ်ပြည်သို့ ယူဆောင် သွားပြီးလျှင် ..
Indra brought it to Tawadainthar celestial abode and

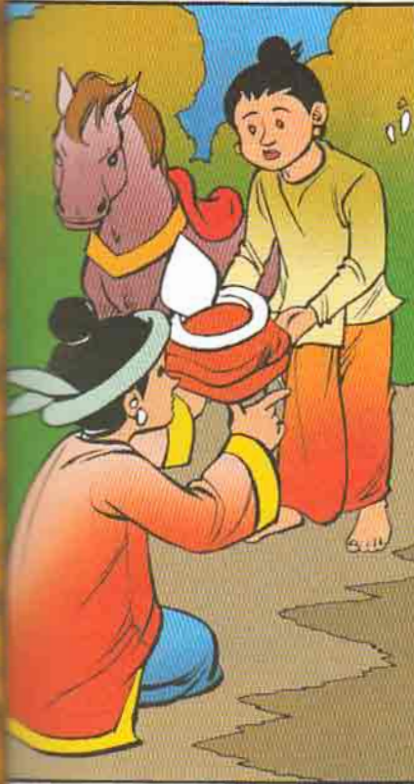


ဆံတော်ကို ဌာပနာလျက် စူဠာမဏိဓေတီတော်ကို တည်ထားကိုးကွယ်လေ၏။
enshrined hair and build Sularmani pagoda and relied on.



ထို့နောက် မင်းမြောက်တန်ဆာငါးပါး နှင့်တကွ ကဏ္ဍကမြင်းကိုပါ ဆန္ဒ အမတ်၏လက်သို့ အပ်ပြီး ...

Then future Buddha entrusted head Sanda five regalia and Kannaka horse.



ဃဋ္ဌိကာရ မြဟ္မာမင်း ဆက်ကပ်သည့် သင်္ကန်းကို ရုံကာ ရဟန်းဝတ်တော်မူပြီးလျှင် ...

And he adorned the robe offered by Gadikaya Byanmar king.



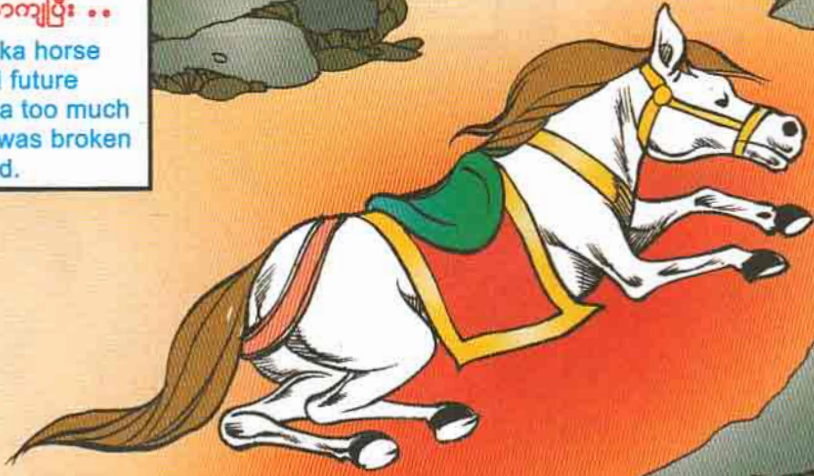
လူ့ဘောင်လောကကိုစွန့်ခွာကာ တောသို့ဦးတည်ထွက်ခွာကြွမြန်းတော်မူလေလျှင်

Future Buddha abandoned the human world and directed to forest and left.



ကဏ္ဍကမြင်းသည်
အလောင်းတော်ကို
လွမ်းဆွတ်လှသဖြင့်
ရင်ကွဲနာကျပြီး ..

Kannaka horse
pained future
Buddha too much
and it was broken
hearted.



အနော်မာသောင်ကမ်း၌ ဘုံးဘုံးလဲ
လျက် သေပွဲဝင်လေ၏။ ဆန္ဒအမတ်
သည်လည်း အလောင်းတော်အပေါ်
ထားရှိအပ်သည့် သံယောဇဉ်ကြောင့်
ဝမ်းနည်းကြေကွဲမဆုံးတော့ချေ ..

and fell on Anawmar sandbank
and died. The head Sanda was
endlessly sad because of
attachment on future Buddha.

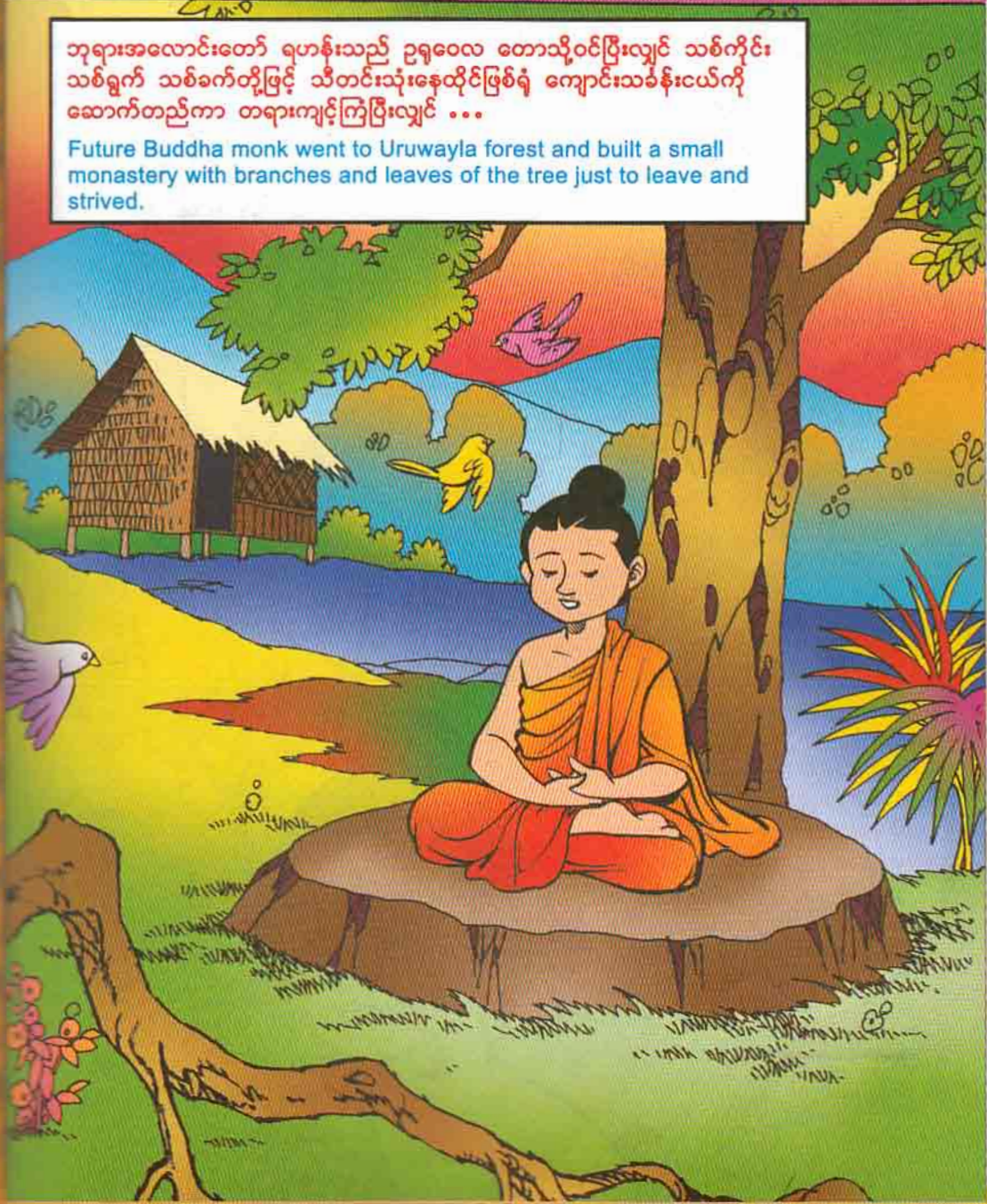


ဒုက္ကရဝရိယာ ကျင့်တော်မူခြင်း

Striving doukarasariya

ဘုရားအလောင်းတော် ရဟန်းသည် ဥရုဝေလ တောသို့ဝင်ပြီးလျှင် သစ်ကိုင်း၊ သစ်ရွက် သစ်ခက်တို့ဖြင့် သီတင်းသုံးနေထိုင်ဖြစ်ရုံ ကျောင်းသခန်းငယ်ကို ဆောက်တည်ကာ တရားကျင့်ကြံပြီးလျှင် ...

Future Buddha monk went to Uruwayla forest and built a small monastery with branches and leaves of the tree just to leave and strived.



ဥတုဝေလ တောအုပ်နှင့်မနီးမဝေးလွန်းသော အရပ်ရှိ သေန
နိဂုံးရွာသို့ နေ့စဉ် နံနက်တိုင်း ဆွမ်းခံကြွတော်မူလေ၏။

Future Buddha monk went to solicit offering food to
Thaynanigone village in not far Utuwayla forest.



အင်း ငါဟာ
ဆွမ်းစားဖို့ရာအတွက် လူတို့
ရပ်ရွာဆီ နေ့စဉ်ဆွမ်းခံကြွနေရတာ
နဲ့ အချိန်ကုန်လှတယ် ..
Inn. I have to go for offering
food to have daily and
it's waste time.



အစာ အာဟာရကို
ဝလင်အောင်စားပြီး မေတ္တာ
တရားပွားများနေရုံလောက်နဲ့ ငါ
ရည်မှန်းထားတဲ့ သဗ္ဗညုတဉာဏ်ကို
ရမှာမဟုတ်ဘူး။ ဘုရားဖြစ်မှာမဟုတ်ဘူး။

Just eating nutritious food to
satisfy and increasing love so I
cannot obtain omniscience I
aim and I won't become
Buddha.

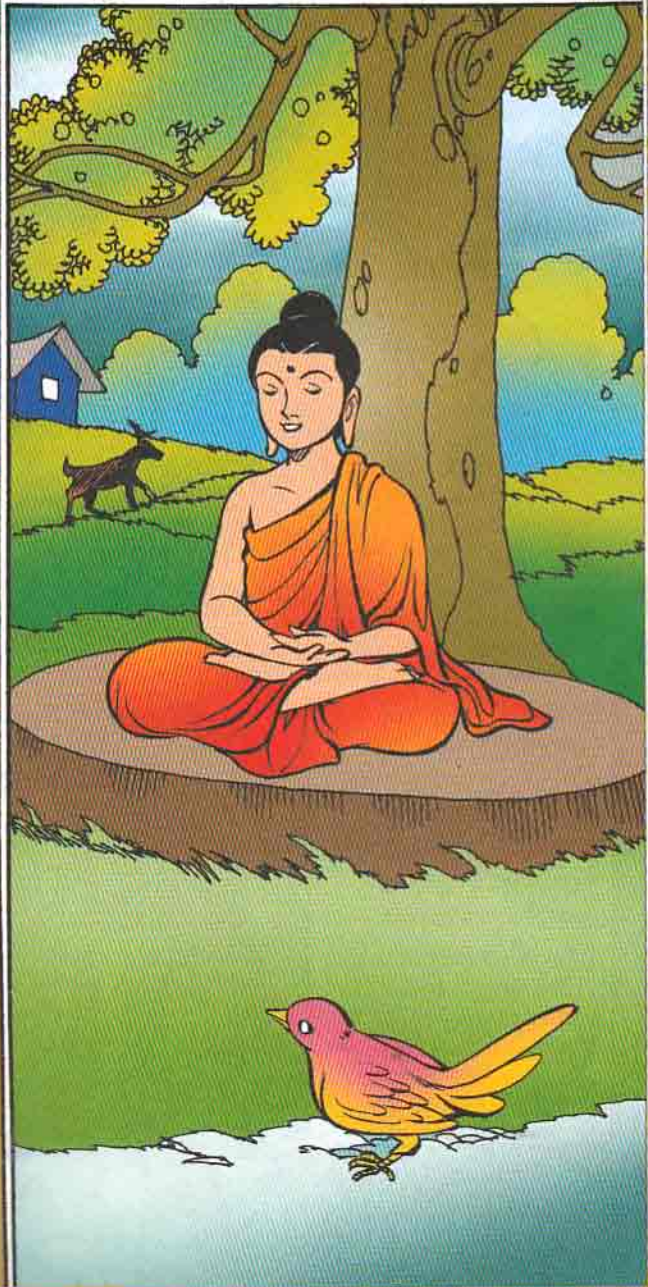


ဒီတော့ မနက်ဖြန်
ကစပြီး ဆွမ်းခံစားတဲ့အလုပ်ကို
စွန့်လွှတ်မယ်၊ ဒီတောထဲက ရရာ
သစ်သီးပဲ ခူးဆွတ်စားပြီး တရားကျင့်
မှပဲ ...

From tomorrow I will give up to
solicit offering food I will
pluck the fruit I can get
and have and strive.

သို့ဖြင့် ဘုရားအလောင်းတော်သည် ဒုက္ကရစရိယာကျင့်စဉ်
ကို စတင်ကျင့်တော့၏။ ဒုက္ကရစရိယာကျင့်စဉ်ဆိုသည်မှာ
သာမန်လူတို့ကျင့်နိုင်ခဲ့သော ကျင့်စဉ်ပင်ဖြစ်သည်။

In this way future Buddha started to strive
doukarasariya practice. Ordinary human being
hardly can strive doukarasariya practice.



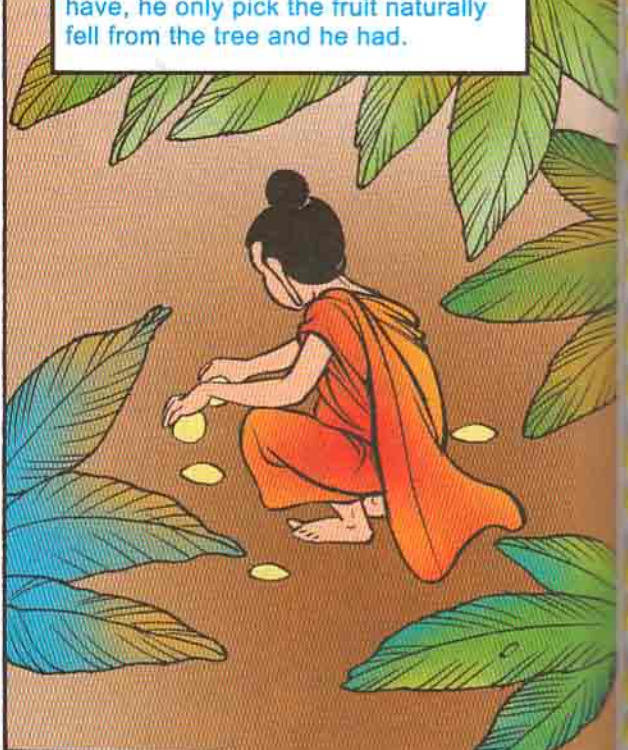
ဘုရားအလောင်းတော်သည် ဦးစွာဆွမ်းမစားဘဲ သစ်သီးတို့ကိုသာ ရှာဖွေဆွတ်ယူ စားသုံးလေသည်။

First future Buddha didn't have offering food and plucked the fruits and have.



ထို့နောက် သစ်သီးတို့ကို ရှာဖွေဆွတ်ယူစားခြင်းမရှိဘဲ အပင်ပေါ်မှ အလိုလိုကြွေကျလာသည့် သစ်သီးတို့ကိုသာ ကောက်ယူစားလေ၏။

After that he didn't pluck the fruit and have, he only pick the fruit naturally fell from the tree and he had.



ယင်းနောက် သစ်ပင်စားပင်တို့၏အောက်သို့သွားပြီး ကောက်ယူစားသောက်ခြင်းမပြုဘဲ မိမိတရားထိုင်ကျင့်ရာအပင်မှ ကြွေကျလာသည့်သစ်သီးတို့ကိုသာ ကောက်ယူစားလေ၏။

After then he didn't go and pick up under the tree and he pick only the fruit which fell from the tree where he strived and had.



ထို့နောက်မှာမှ ထို့ထက်
ခြူးခြံကာ သစ်သီးတစ်လုံး
နှမ်းတစ်လုံး ဆန်တစ်လုံး
မျှသာ စားလေသည်။

After then he had only
a fruit, a sesame seed,
a rice seed sparingly
more.



ယင်းသို့လျှင် အာဟာရကို
လျော့လျော့စားလေသဖြင့်
ဘုရားအလောင်းတော်၏
အသွေးအသားတို့သည်
ယုတ်လျော့သည်ထက်
ယုတ်လျော့လာကာ..

In this way future Buddha
had food more and more
sparingly, his flesh and
blood were decreased
more and more and

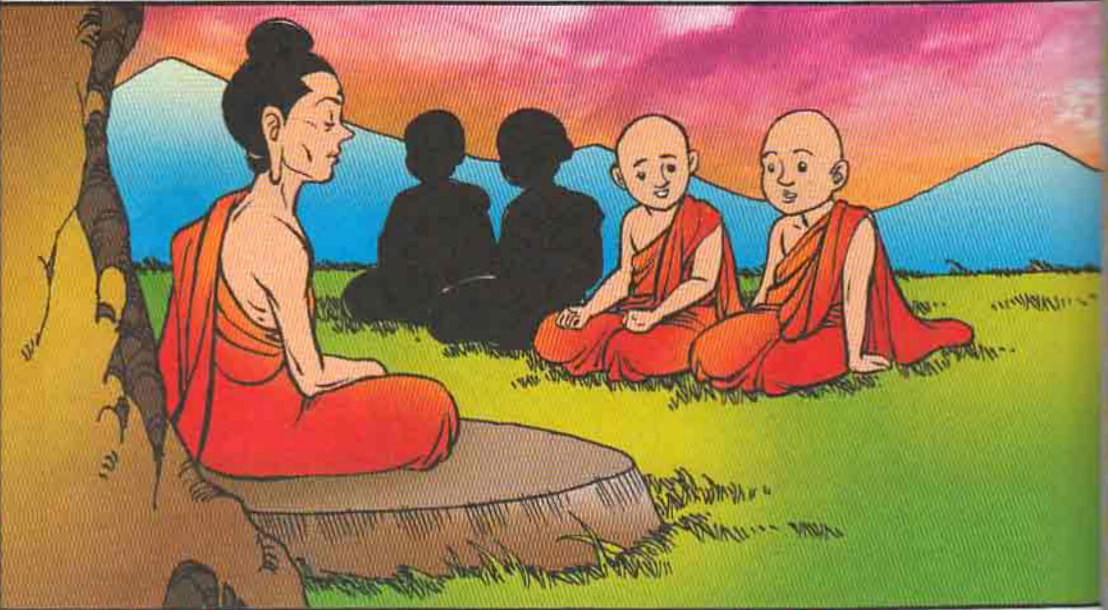


ဝိန်လိုခြောက်ကပ်လာပြီး ယခင်က စိုပြည်ဝါဝင်းခဲ့သော
အသားအရေမှာ ညိုမည်းခြောက်သွေ့လျက် အရိုးပေါ်
အရေတင်ရုံ ရှိပေတော့၏။

became skinny and bone dry. Previous healthy
yellow skin was brown, black and dry and had
skin skeleton only.

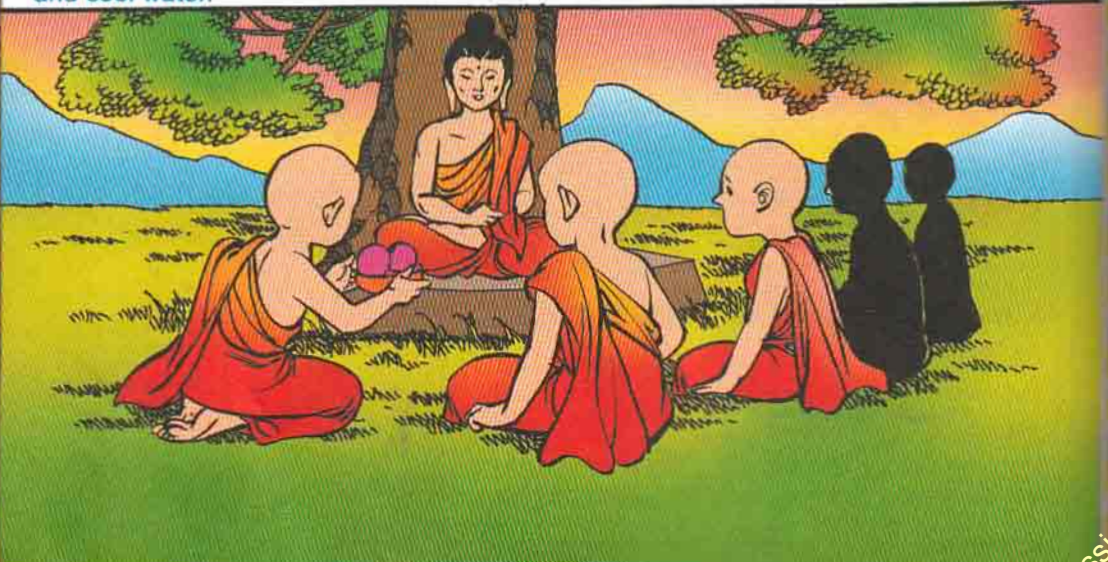
ဘုရားအလောင်းတော် ယင်းသို့ ဒုက္ကရစရိယာကျင့်နေသည့်ကာလတွင် ဘုရားအလောင်းတော်မွေးဖွားစဉ်က ဘုရားစင်စစ် ကေနိဖြစ်လိမ့်မည်ဟု နိမိတ်ဖတ်ကြားခဲ့သော ကောဏ္ဍည ပုဏ္ဏားနှင့် ကျန်ပုဏ္ဏား လေးဦးတို့၏သားဖြစ်ကြသော ဝပ္ပ ဘန္ဓိယ မဟာနာမိ အသမိတို့သည် ..

While future Buddha was striving doukarasariya practice Wappa, Bandiya, Mahar Narmi, Althazi sons of four brahmins and Brahmin Kawnanya who foretold that future Buddha would become Buddha when he was born



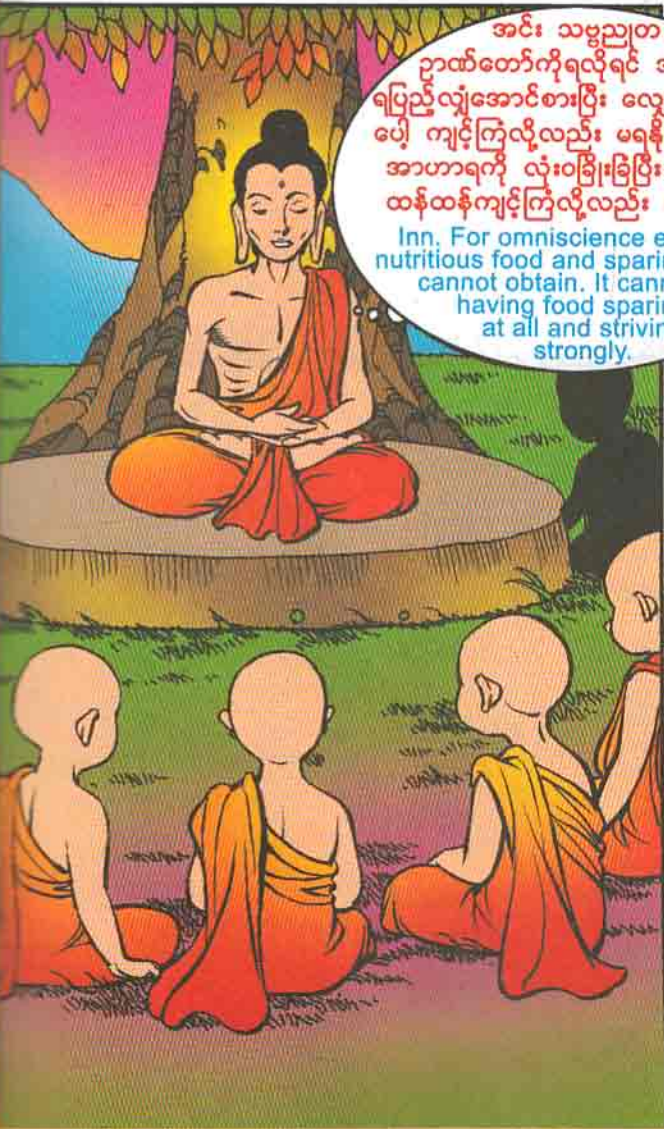
ရသေ့ရဟန်းဝတ်ပြီး ဥရုဝေလတောသို့ လိုက်လာကာ ဘုရားအလောင်းတော်ကို ရေပူချေခမ်းကမ်းလှမ်း မြို့ရ လှပ်ကျွေးလျက်ရှိကြလေ၏။

became monks and followed to Uruwayla forest and looked after future Buddha for warm and cool water.



ယင်းပညာဝင်္ဂီ (၅)ဦး၏ရည်ရွယ်ချက်မှာ ပွင့်လာမည့်ဘုရားရှင်ကို အလှူအနည်းဆုံး ပူးတွေလို၍ဖြစ်သည်။ ဘုရားအလောင်းတော်သည် ပြင်းထန်လွန်းသည့် အစွန်းရောက်ကျင့်စဉ်ဖြစ်သော ဒုက္ကရစရိယာကျင့်စဉ်ကို ကျင့်ခဲ့သည်မှာ (၆)နှစ်တာကြာညောင်း ခဲ့ပြီဖြစ်သော်လည်း သဗ္ဗညုတဉာဏ်ကိုမရဘဲ အရိုးပြိုင်းပြိုင်းကျကာ အကျိုးမရှိကြောင်း သိမြင်လာလေ၏။

The intention of those pyinsawaggy was to meet and worship attaining Buddha first. It was six years long that future Buddha had strived very strong and extreme practice, doukarasariya but did not obtain omniscience and just had all bone skeleton result and future Buddha perceived that it was no benefit.



အင်း သဗ္ဗညုတဉာဏ်တော်ကိုရလိုရင် အာဟာရပြည့်လှုံအောင်စားပြီး လျော့လျော့ပေါ့ပေါ့ ကျင့်ကြံလို့လည်း မရနိုင်... အစာအာဟာရကို လုံးဝခြိုးခြဲပြီး ပြင်းပြင်းထန်ထန်ကျင့်ကြံလို့လည်း မရနိုင်ဘူး
 Inn. For omniscience eating full nutritious food and sparing striving cannot obtain. It cannot get having food sparingly at all and striving strongly.

မဏ္ဍိမပဋိပဒါ
 အလယ်အလတ် မလျော့မတင်း
 စောင်းကြိုးညှင်းလို ကျင့်ကြံလေမှ
 ရနိုင်ပေမယ် ...
 Mizzima Padipada middle way,
 don't loose or hard as harp
 string, striving and can
 obtain.



ယင်းသို့ ဆင်ခြင်ပြီးလျှင် ဘုရားအလောင်းတော်သည် သပိတ်ကို ဝိုက်ကာ သေနာနိဂုံးရွာသို့ ဆွမ်းခံကြွတော်မူလေ၏ ..

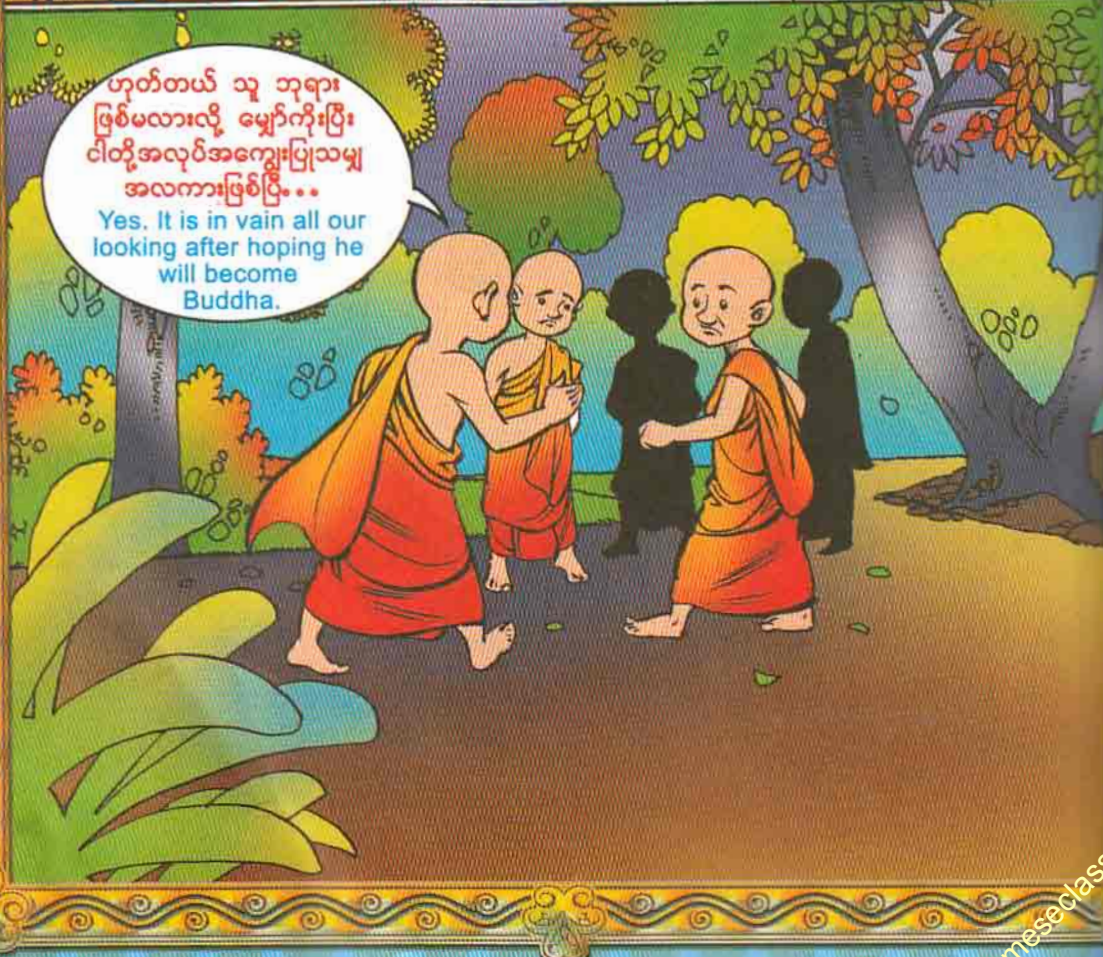
Future Buddha considered so and went to solicit offering food carrying bowl to Thanarnigone village.

ထိုရောအခါ ဘုရားပွင့်မည်ကို စောင့်မျှော်လျက် ဘုရားအလောင်းတော်ကို အလုပ်အကျွေးပြုနေကြသည် ပဉ္စဝဂ္ဂီ(၅)ဦးတို့သည် လွန်စွာစိတ်ပျက်သွားကြတော့သည် ...

At that time five pyinsawaggy who were waiting for attaining Buddha and looking after future Buddha were very disappointed.



ဟင် ရဟန်း ဂေါတမ
ဟာ ဇွဲကိုလျှော့လိုက်ပြီ၊
ဒါဆို ဘုရားဖြစ်မှားဟုတ်တော့ဘူး
Hin! The monk Gautama
decreased grit. So he
won't be Buddha.



ဟုတ်တယ် သူ ဘုရား
ဖြစ်မလားလို့ မျှော်ကိုးပြီး
ငါတို့အလုပ်အကျွေးပြုသမျှ
အလကားဖြစ်ပြီ...
Yes. It is in vain all our
looking after hoping he
will become
Buddha.

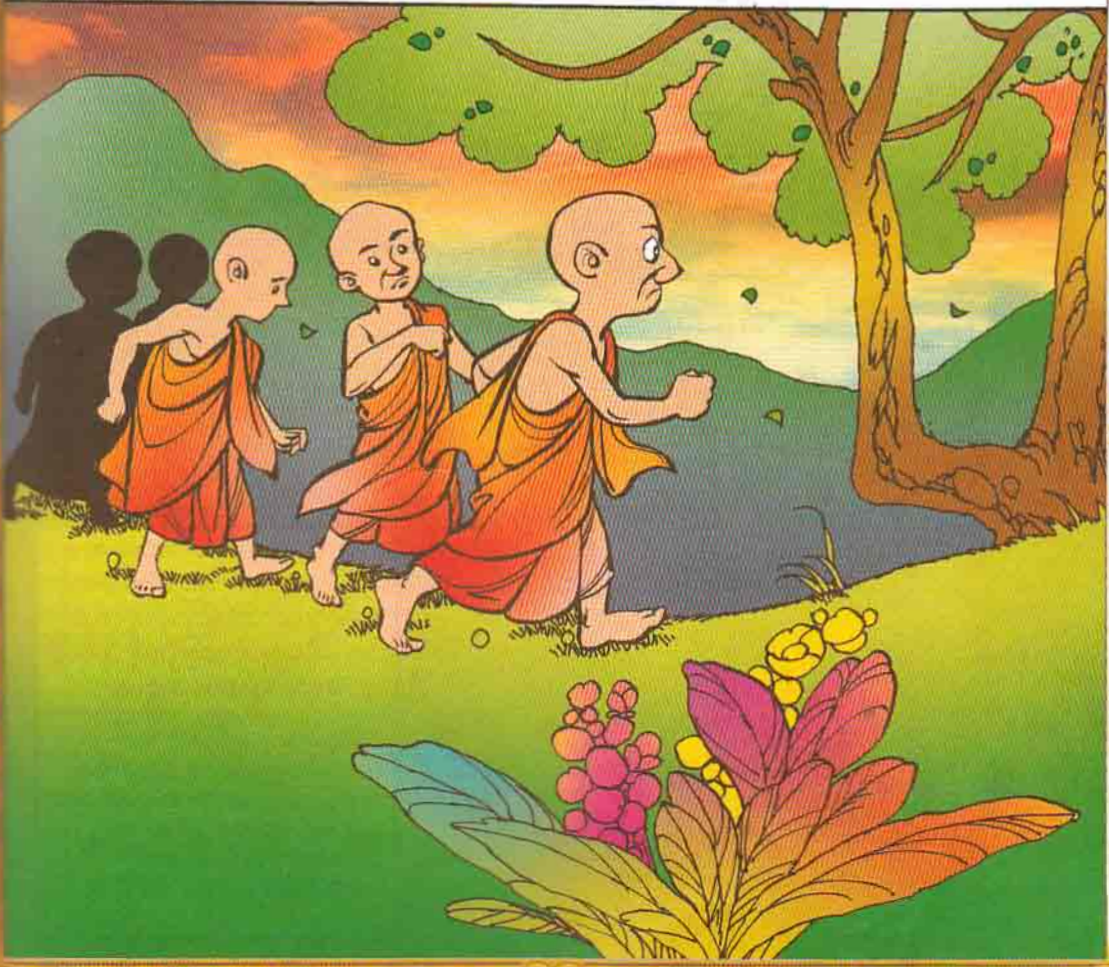




ဆက်လက်အလုပ်
အကျွေးပြုလိုလည်း အကျိုး
ရှိမှာ မဟုတ်ဘူး...
It will be no benefit although
continue looking after.

ထိုသို့ဖြင့် ပဉ္စဝဂ္ဂီ(၅)ဦးတို့သည် ဘုရားအလောင်းတော် မဇ္ဈိမပဋိပဒါကျင့်စဉ် ကျင့်သည်ကို အထင်လွဲပြီး ဥရုဝေလတောကို စွန့်ခွာကာ မိဂဒါဝုန်တောဆီ ကူးပြောင်းသွားကြလေသတည်း ...

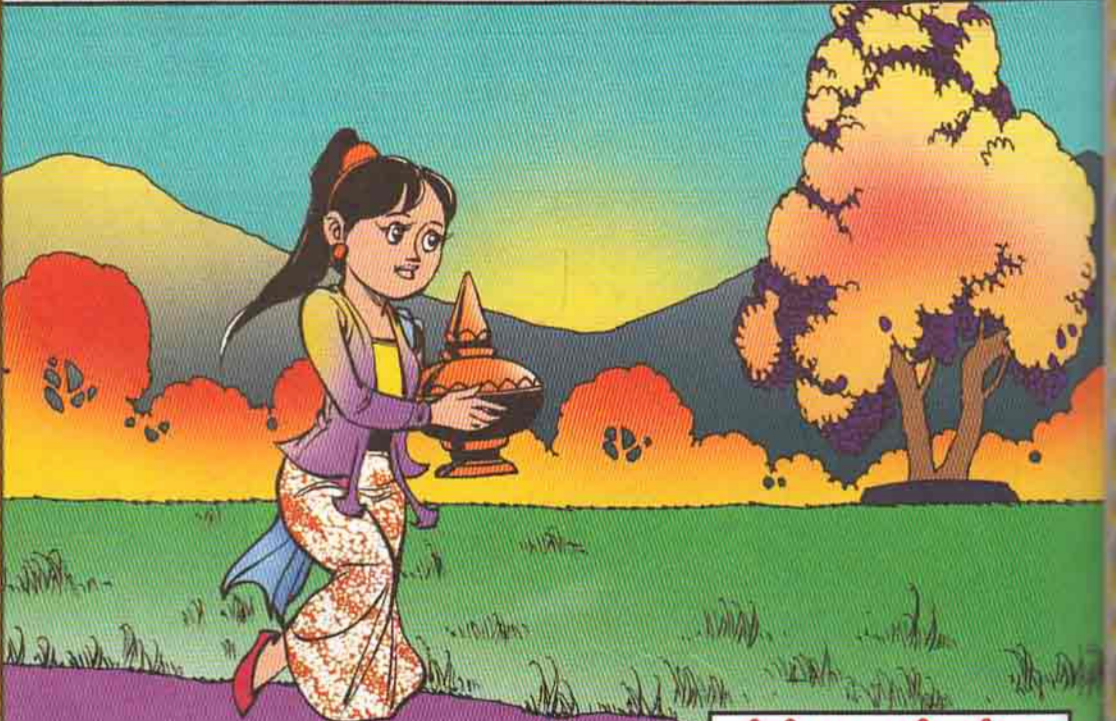
So five pyinsawaggy misunderstood future Buddha's middle way and left Uruwayla forest and transferred to Migadawon forest.



ဘုရားဖြစ်တော်မူခြင်း Becoming Buddha

ဘုရားအလောင်းတော် တရားကျင့်ရာ ဥရုဝေလတော အနီးရှိ သေနာနိဂုံးရွာကြီးတွင် သူဌေးကတော် သုဇာတာသည် အပျိုဘဝကတည်းက ညောင်ပင်သို့သွားကာ ဆုတောင်းရာ သူမတောင်းသောဆုတိုင်း ပြည့်ခဲ့သည်ချည်းဖြစ်၏။

The rich man's wife Thuzata went to banyan tree and prayed to Thaynanigone village near Uruwayla forest where future Buddha strived since she was virgin and all her prayers were full.



ယင်းသို့ သူမတောင်းသည့်ဆုများ ပြည့်ခဲ့သည်မှာ ညောင်ပင်စောင့် နတ်ကြီးမသောကြောင့်ဟု ယူဆကာ ထိုညောင်ပင်ကြီးသို့ နှစ်စဉ် သွားရောက်ပူဇော်လေ့ရှိ၏။

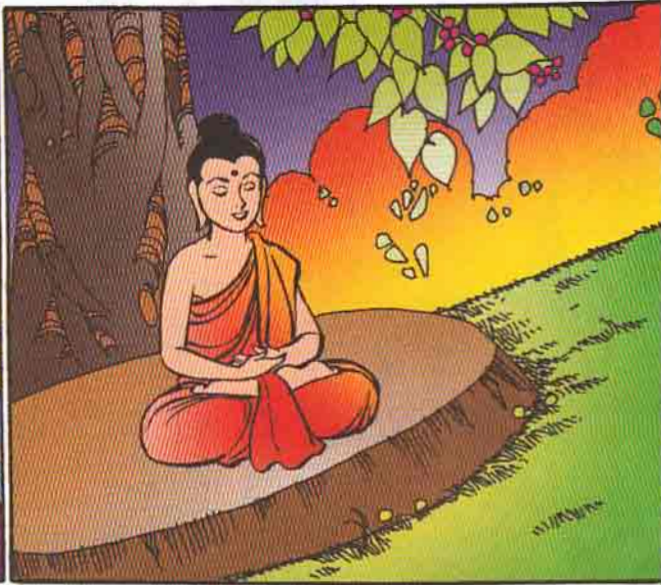
She assumed that her prayers were full because the great nat of banyan tree helped her and she went to that banyan tree and worshipped annually.

အင်း သားဆုပန်တာ
လည်းပြည့်တယ် သွား
ပူဇော်ဦးမှ..

Inn. My prayer for son
was full. I will go
and worship.

ထိုနေ့သည်ကား ကဆုန်လပြည့်နေ့ဖြစ်ပြီး တုရားအလောင်း
တော်သည် သက်တော် (၃၅)နှစ်ပြည့်ပြီဖြစ်၍ နံနက်စောစော
မှာပင် ယင်းညောင်ပင်အောက်၌ တရားကျင့်ကြံနေလေ၏။

On that day was full moon day of Kason and future
Buddha was 35 years old so in the early morning he
was striving the doctrine.



ထိုစဉ် သုဇာတာသည်
အလောင်းတော်ကို သူမ၏ကျေး
ဇူးရှင် ညောင်ပင်စောင့်နတ်ကြီး
ဟု ထင်မှတ်ကာတစ်သိန်းတန်
ရွှေခွက်နှင့်တကွ ယနာနိဆွမ်းကို
ကပ်လှူလေသည်။

Then Thuzarta thought
future Buddha as the great
guardian nat of banyan tree
and offered milk rice gruel
with a one lakh valued
gold cup.



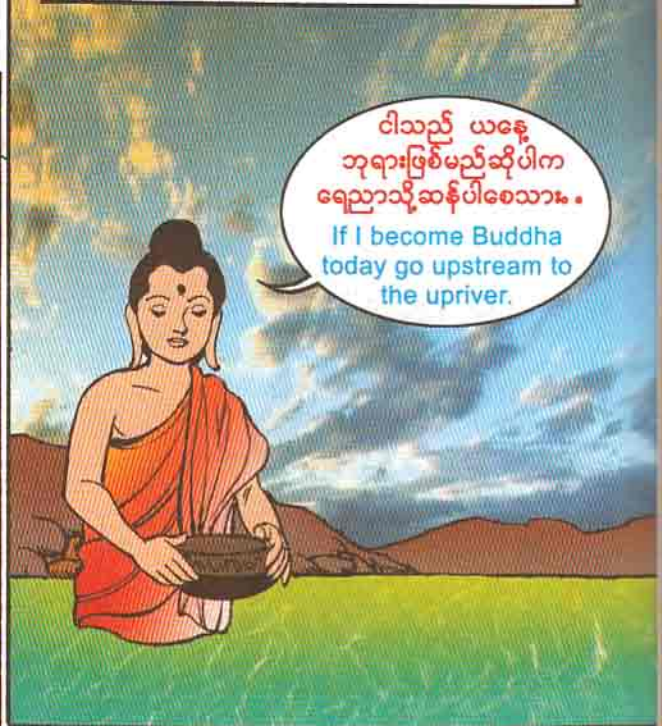
အလောင်းတော်လည်း နေရဏ္ဍရာ မြစ်ကမ်းတွင် အဆိုပါနို့ဆွမ်းကို ဘုဉ်းပေးတော်မူပြီးနောက် ..

After Buddha had that milk rice gruel on Nayyinsaya bank.



နေရဏ္ဍရာမြစ်ထဲသို့ ရွှေခွက်ကို အဝိဋ္ဌာန်ပြုကာ မျှောလေ၏။

he vowed gold cup and let adrift in Nayyinsaya river.



ငါသည် ယနေ့ ဘုရားဖြစ်မည်ဆိုပါက ရေညှာသို့ဆန်ပါစေသော။

If I become Buddha today go upstream to the upriver.

ရွှေခွက်သည် အလောင်းတော် အဝိဋ္ဌာန်သည့်မြစ်ညှာသို့ ဆန်တက်သွားလေသည် ...

As future Buddha vowed the gold cup went upstream to the upriver.

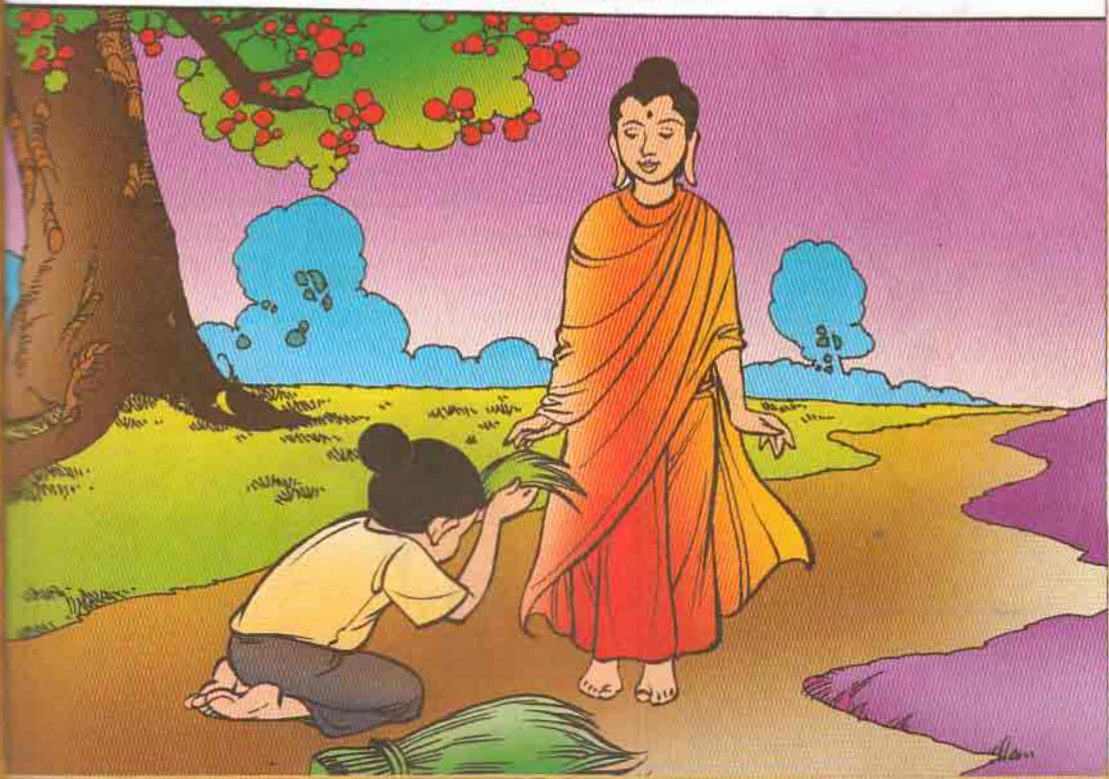


တိုနေညချမ်းအခါတွင် အလောင်းတော်သည် နေရ၍ရာ မြစ်ကမ်းနံဘေးရှိ ဗောဓိပင် သို့ ကြွလှမ်းလာသည်၌ မြက်ရိတ်သမားတစ်ဦးက အလောင်းတော်အား မြက်ရှစ်ဆုပ် လှူဒါန်းတော်မူလေသည် ..

On that day evening future Buddha came to bodhi tree beside Nayyinsaya river bank then a person who mowed the grass donated Buddha eight bundles of grass.



အလောင်းတော်သည် ယင်းမြက်ရှစ်ဆုပ်ကို အလှူခံယူတော်မူပြီးလျှင် ...
Future Buddha accepted eight bundle of grass and

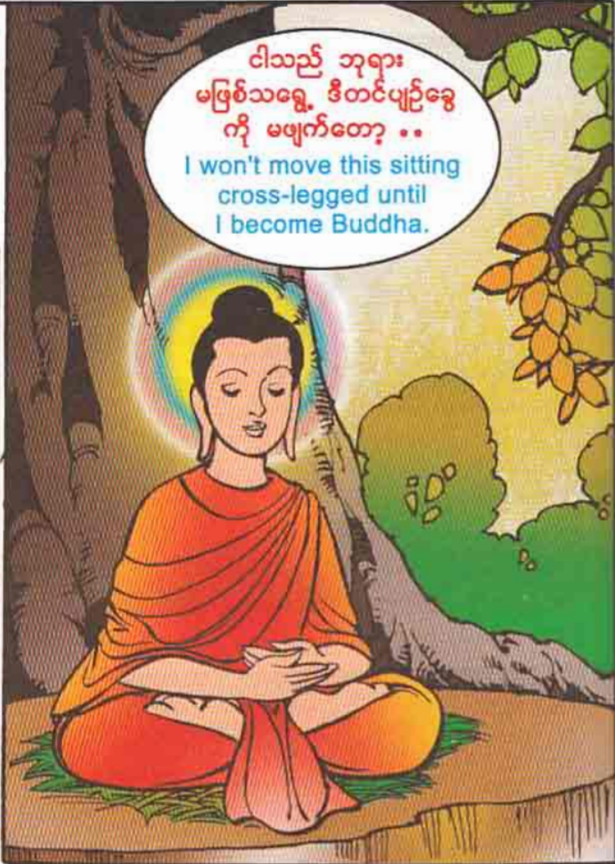


ဗောဓိပင်ရင်း၌ ထိုမြက်တို့ကို ဖြန့်ခင်းလိုက်
ပြီး ယင်းမြက်တို့အပေါ် တင်ပျဉ်ခွေထိုင်ကာ
သန္တိဋ္ဌာန်ပြုလေ၏။

Spread that grass on the bodhi tree
root and sat cross-legged and vowed.



ငါသည် ဘုရား
မဖြစ်သရွေ့ ဒီတင်ပျဉ်ခွေ
ကို မဖျက်တော့ ..
I won't move this sitting
cross-legged until
I become Buddha.



ထို့နောက် အလောင်းတော်သည် အေးချမ်းသည့် ညဉ့်ယံ
သမယဝယ် အာနာပါန ကမ္မဋ္ဌာန်းကို စီးဖြန်းခြင်းပြုလေ၏။

Then future Buddha possessed anapana
meditation at the cool night.



ထိုအခါ မာရ်နတ်မင်းသည် ဘုရားအလောင်းတော် ကေနံမုချ သဗ္ဗညုတဉာဏ်ရှင် ဗုဒ္ဓဘုရားဖြစ်တော့မည် ကို သိသဖြင့် ဖျက်လိုဖျက်ဆီးပြုလုပ်ရန် သူ၏မာရ်စစ်သည်တို့ကို ခေါ်ဆောင်ခဲ့ပြီးလျှင် ..

At that time devil king knew that future Buddha would become Buddha attained omniscience certainly so he brought devil soldiers to destroy.



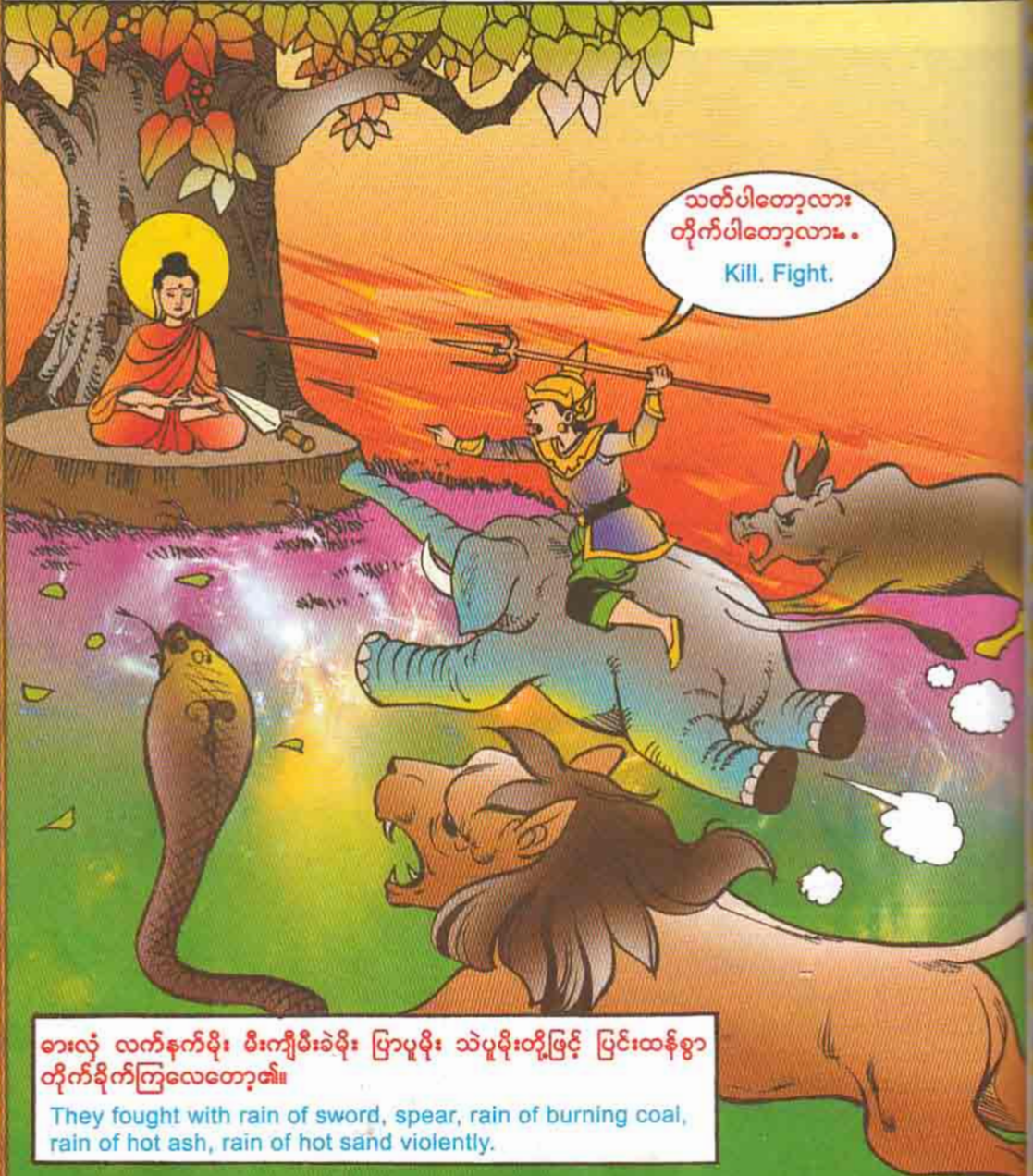
သူကိုယ်တိုင် ဂိရိမေခလာဆင်ကိုစီးကာ လက်ရုံးပေါင်း များစွာ ဖန်ဆင်းပြီး လက်ရုံးတစ်ခုတွင် လက်နက်တစ်မျိုး တိုင်ဆွဲလျက် ...

He rode Girimaykalar elephant himself and created many right hand men pulling a weapon in each right man.



မာရ်စစ်သည်တို့ကို ဦးဆောင်ကာ အလောင်းတော် အာရုံ ပျက်ပြားမှောက်မှားစေရန် အော်ဟစ် ခြိမ်းခြောက်ကြပြီးလျှင် ..

Leading devil soldiers, he cried and threatened to ruin sense and to be wrong.



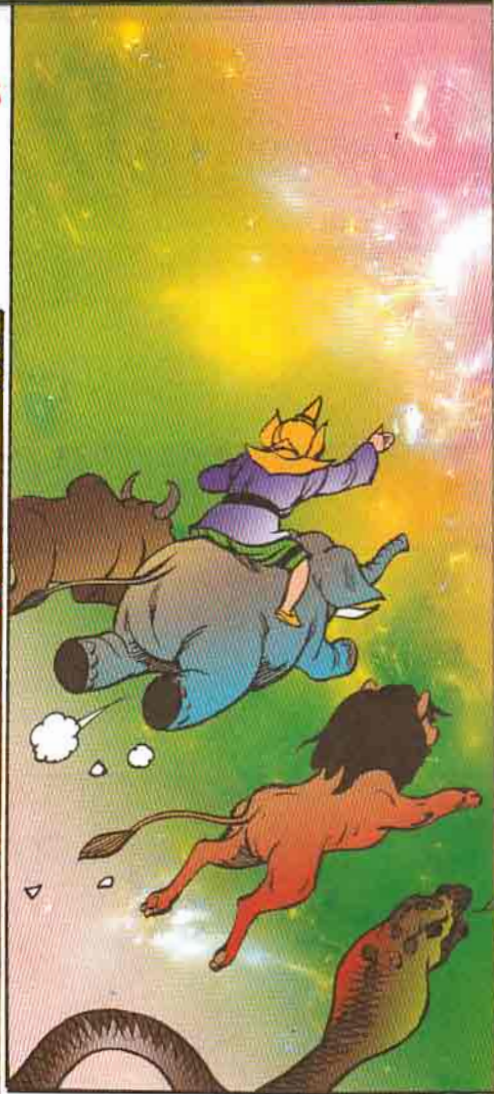
စားလုံ လက်နက်မိုး မီးကျီမီးခဲမိုး ပြာပူမိုး သဲပူမိုးတို့ဖြင့် ပြင်းထန်စွာ တိုက်ခိုက်ကြလေတော့၏။

They fought with rain of sword, spear, rain of burning coal, rain of hot ash, rain of hot sand violently.



သို့သော် ဘုရားအလောင်းတော်၏မေတ္တာဓာတ်ကြောင့် မာရ်နတ်နှင့်သူ့စစ်သည်များ၏လက်နက်မျိုးစုံတို့သည် အလောင်းတော်၏ခြေတော်ရင်းတွင် ခြေသုတ်ပုဆိုးမြေ့စွယ် ကျိုးနွယ် ဝပ်စင်းငြိမ်သက်သွားကြလေတော့သည် ...

But because of future Buddha's love the devil and the weapons of his soldiers were humble as the foot rubbing cloth and as the broken snake fang on the feet of Buddha.



သို့လျှင် မည်သို့မျှ တိုက်ခိုက်ဖျက်ဆီး၍မရ သဖြင့် မာရ်နတ်မင်းနှင့် စစ်သည်တို့သည် အရှုံးပေး လက်မြောက်ကာ ဆုတ်ခွာထွက်ပြေး ကြလေတော့၏။

So they couldn't fight at all and the devil king and soldiers surrendered and retreated and ran away.



ထို့နောက် အလောင်းတော်မြတ်သည် ဇွဲ
လုံ့လကြီးစွာဖြင့် ဆက်လက်၍ ကျင့်ကြံခြင်း
ပြုလေရာ ညဉ့်ဦးယံ၌ လွန်လေပြီးသောဘဝ
ပေါင်းများစွာကို ပြန်လည်အောက်မေ့ဆင်ခြင်
သိစွမ်းနိုင်သည် ပုဗ္ဗေနိဝါသနုဿတိဉာဏ်
ကို ရလေ၏။

Then future Buddha continued striving
with perseverance and at night he
obtained Pobe bani wathanuthati
memory which can perceive and
consider and get memory of past
existences.



သန်းခေါင်ယံ၌မူ သုံးဆယ့်တစ်ဘုံလုံး၌ ဖြစ်ပျက်၍
နေကြကုန်သော သတ္တဝါအားလုံးကို မြင်နိုင်စွမ်း
သော ဒိဗ္ဗစက္ခုဉာဏ် ..

At midnight future Buddha obtained Dabebasekku
memory which can perceive happenings of all
creatures in all thirty one communes.



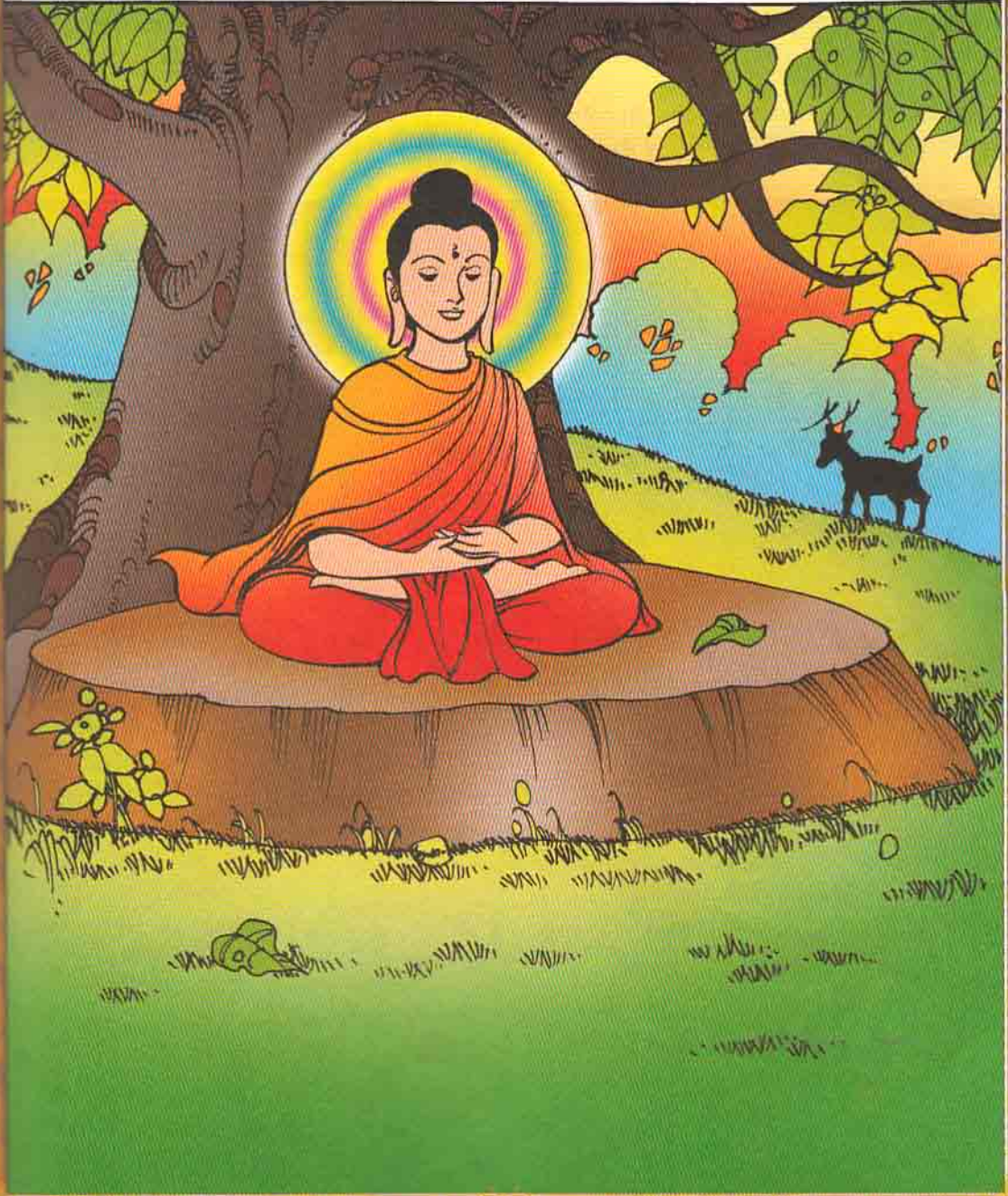
မိုးသောက်ယံ၌ ကိလေသာ ဟူသမျှကို အကြွင်းမရှိ
ပယ်နိုင်စွမ်းသော အာသဝက္ခယဉာဏ်တို့ကို ရရှိ
တော်မူပြီးလျှင် ..

At dawn future Buddha obtained
Athawakkaya memory which can reject
without reservation for all passions.



မဟာသက္ကရာဇ် (၁၀၃) ခု ကဆုန်လပြည့် ဗုဒ္ဓဟူးနေ့ နံနက် အရုဏ်တက်ချိန်တွင် လောကသုံးပါး၏ အထွတ်အထိပ် သဗ္ဗညုတဉာဏ်ရှင် ဗုဒ္ဓဘုရားရှင်အဖြစ်သို့ ရောက်တော်မူလေသတည်း ..

Future Buddha attained and topped as Buddha obtains omniscience of three worlds in the dawn, Wednesday, full moon day of Kason in Maha Myanmar Era 103.



ပဗ္ဗစကြာတရားဦးဟောတော်မူခြင်း Preaching first sermon, the Wheel of Law

ဗုဒ္ဓဘုရားရှင်သည် ဘုရားဖြစ်တော့မူသည်၌ တရားဦး ဟောကြားရန်အတွက် တရားဦး နာထိုက်သူ မည်သူတို့ဖြစ်မည်နည်းဟု ဆင်ခြင်လတ်သည်ရှိသော် ပဉ္စဝဂ္ဂိ (၅)ဦးကို ရွှေ့ဇာတ်တော်ဖြင့်မြင်လေ၏။

When after becoming Buddha, Buddha considered who should be preached the first sermon, Buddha perceived five pyinsawaggy with golden memory.



သို့ကြောင့် ဘုရားဖြစ်တော်မူရာ ဗောဓိပင်မှ
တစ်ဆယ့်ရှစ်ယူနာဝေးကွာသော မိဂဒါဝုန်
တောသို့ ကြွမြန်းတော်မူပြီးလျှင် ...

So Buddha went to Migadarwon
forest far eighteen Yozana from
Bodhi tree where future Buddha
became Buddha.



ဝါဆိုလပြည့် ညနေဆည်းဆာအခါ၌ ပဉ္စဝဂ္ဂီ(၅)ဦး
အား ဓမ္မစကြာတရားဦးအား ဟောကြားတော်မူ
လေ၏။

Buddha preached five pyinsawaggy the
first sermon in the evening on full moon
day of Warso.



ထိုသို့ တရားဦးဟောကြားရာသို့ တစ်ဆယ့်ရှစ်ကုဋေသော
နတ်ဗြဟ္မာတို့ စုရုံးရောက်ရှိ ကြားနာကြရာ အရှင်ကောဏ္ဍည
နှင့်အတူ ယင်း နတ်ဗြဟ္မာတို့သည် သောတာပန် တည်လေ၏။

One hundred and eighty million nats and Byanmar
organized to the sermon preaching place and
became ariya of the first stage with the monk
Kawnanya.

အခါတစ်ပါး၌ ဘုရားရှင်သည်
ဗိမ္ဗိသာရမင်း လှူဒါန်းအပ်သော
ရာဇဂြိုဟ်ပြည်မှဝေဠုဝန်ကျောင်း
တိုက်တော်၌ သီတင်းသုံးလျက်
ရှိစဉ် ..

At one time while Buddha
was living at Waylwon
monastery donated by king
Baimmatharya from
Yazagyo country.



ဘုရားရှင်၏မည်းတော် သုဒ္ဓေါဒန မင်းကြီးက သားတော်ဘုရားရှင်အား ဖူးတွေ့လိုသဖြင့် ကပိလဝတ်
ပြည်သို့ကြွရောက်ပါရန် ကဠုဒါယီ အမတ်ကို ပင့်ဖိတ်ခိုင်းလိုက်လေသည်။

Buddha's father king Thoudawdana wanted to meet his son Buddha and he ordered
the head Kaludaryi to invite Buddha to Kapilawut country.

သားတော် ဘုရား
ရှင်ကို ရအောင်ပင့်ခဲ့
နော် ..

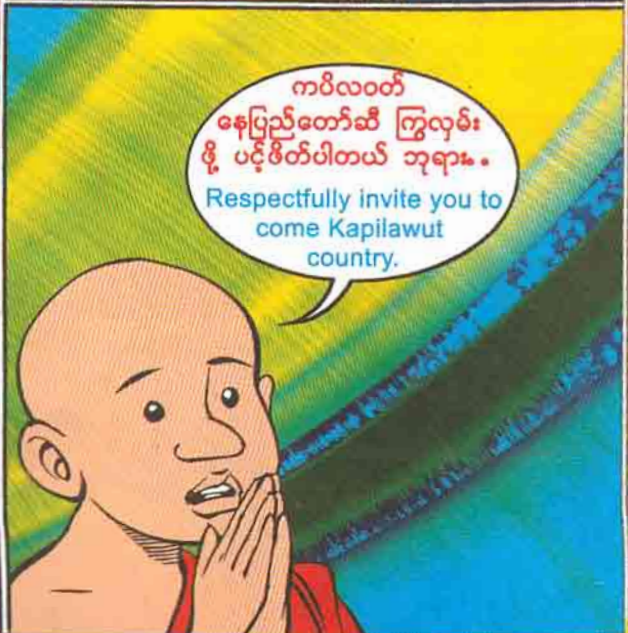
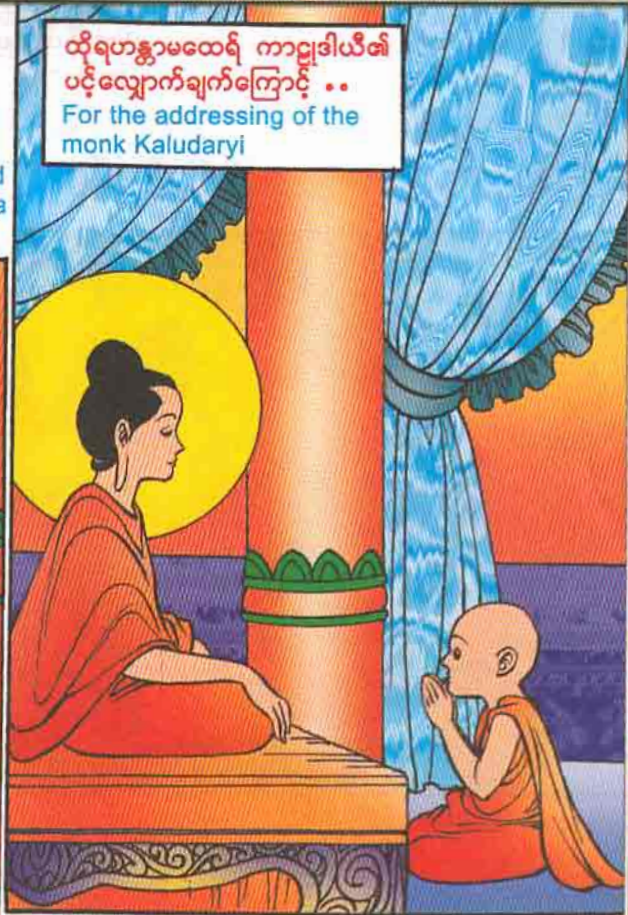
Take son Buddha till
it was successful.



ကာဠုဒါယီအမတ်သည် ဘုရားရှင်ထံ သွား
ရောက်ဖူးမြော်ပြီးနောက် ရဟန်းဝတ်ကာ
တရားဓမ္မတို့ နာကြားရာမှ ရဟန္တာဖြစ်သွား
လေ၏။

The head Kaludaryi visited Buddha and
became saint monk by listening damma
taught.

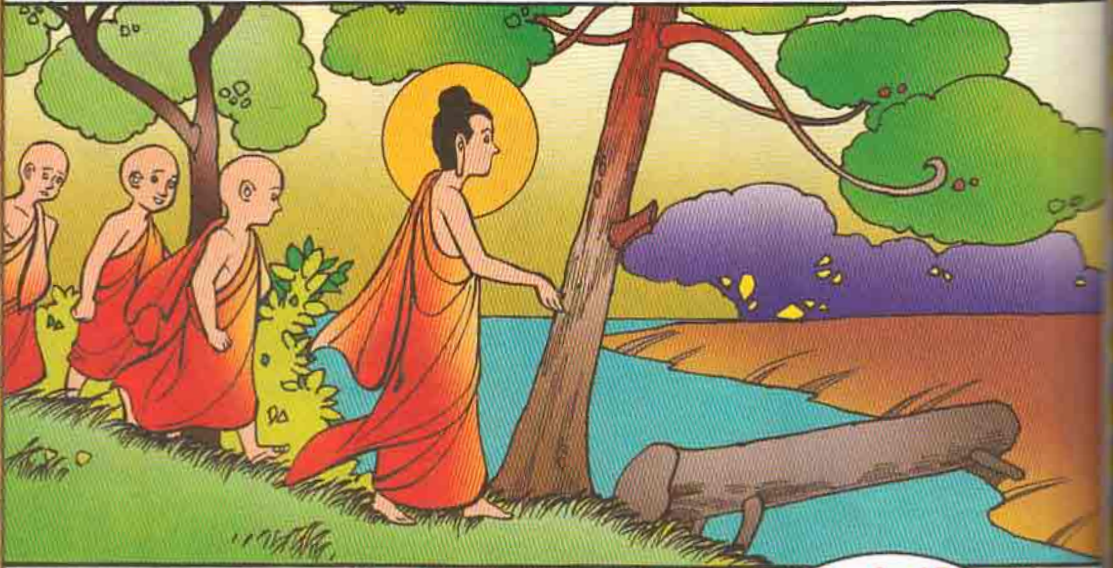
ထိုရဟန္တာမထေရ် ကာဠုဒါယီ၏
ပင့်လျှောက်ချက်ကြောင့် ..
For the addressing of the
monk Kaludaryi



ကဝိလဝတ်
နေပြည်တော်ဆီ ကြွလှမ်း
ဖို့ ပင့်ဖိတ်ပါတယ် ဘုရား .
Respectfully invite you to
come Kapilawut
country.

ဘုရားရှင်သည် ပင့်ဖိတ်မှုကို လက်ခံပြီး နောက်တော်ပါ ရဟန္တာနှစ်သောင်းနှင့်အတူ ယူဇနာ
ခြောက်ဆယ်မျှဝေးကွာသောခရီးကို ဈာန်ဖြင့်မကြွဘဲ ခြေလျင်ကြွတော်မူရာ နှစ်လတိကြာမြင့်လေ၏။

Buddha accepted the invitation and went on foot with the follower twenty thousand monks
and did not go with supernatural power to Yozana 60 far journey.

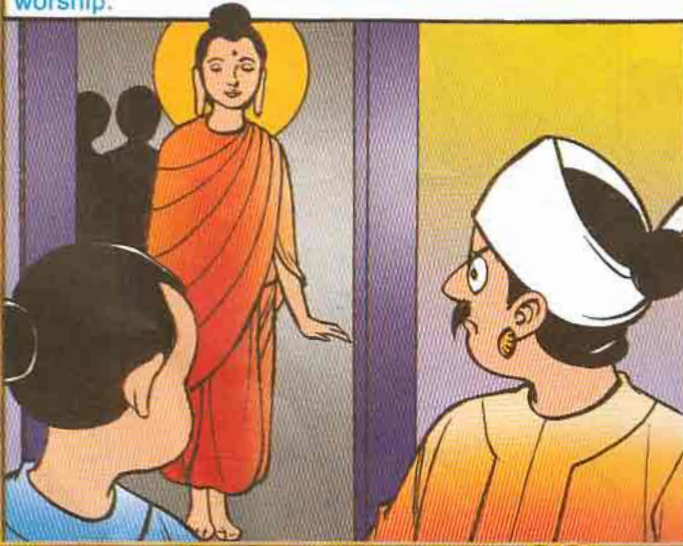


သို့သော် ဗုဒ္ဓဘုရားရှင် ကဝိလဝတ်သို့ ကြွရောက်လာသည့်အခါ
တွင် ဘုရားရှင်ထက် အသက်ကြီးသော ဆွေတော်မျိုးတော်
သာကီဝင်မင်းမျိုးမင်းနွယ်တို့က ဘုရားရှင်အား ရှိခိုးကန်တော့ခြင်း
မပြုကြချေ ..

But when Buddha arrived to Kapilawut country the elder
relations than Buddha and the Tharki descendants didn't
worship.

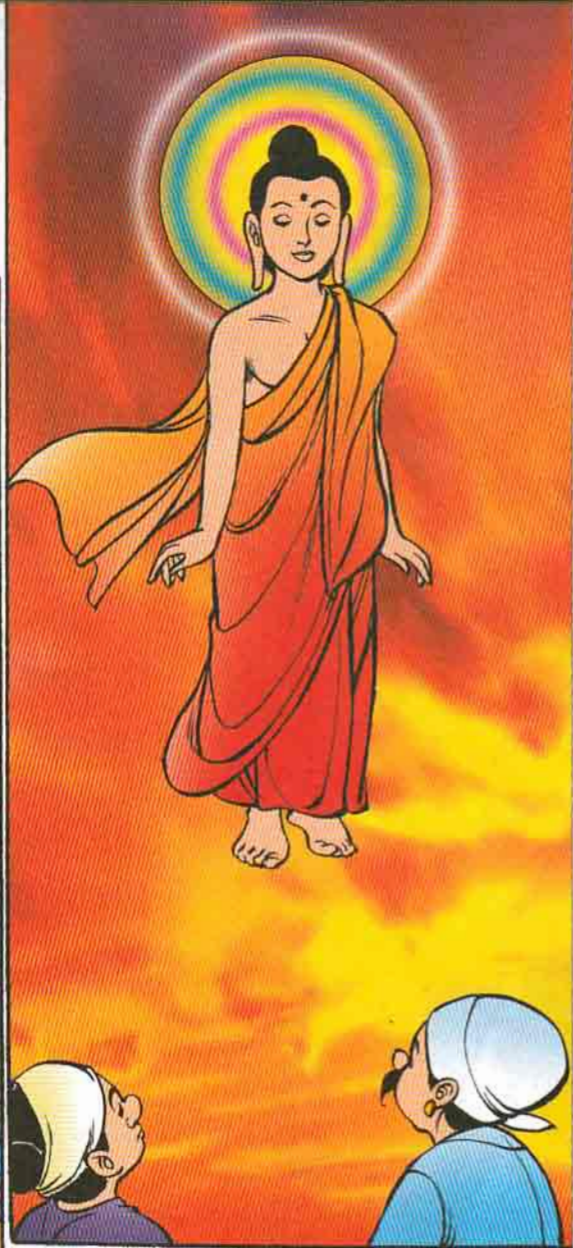
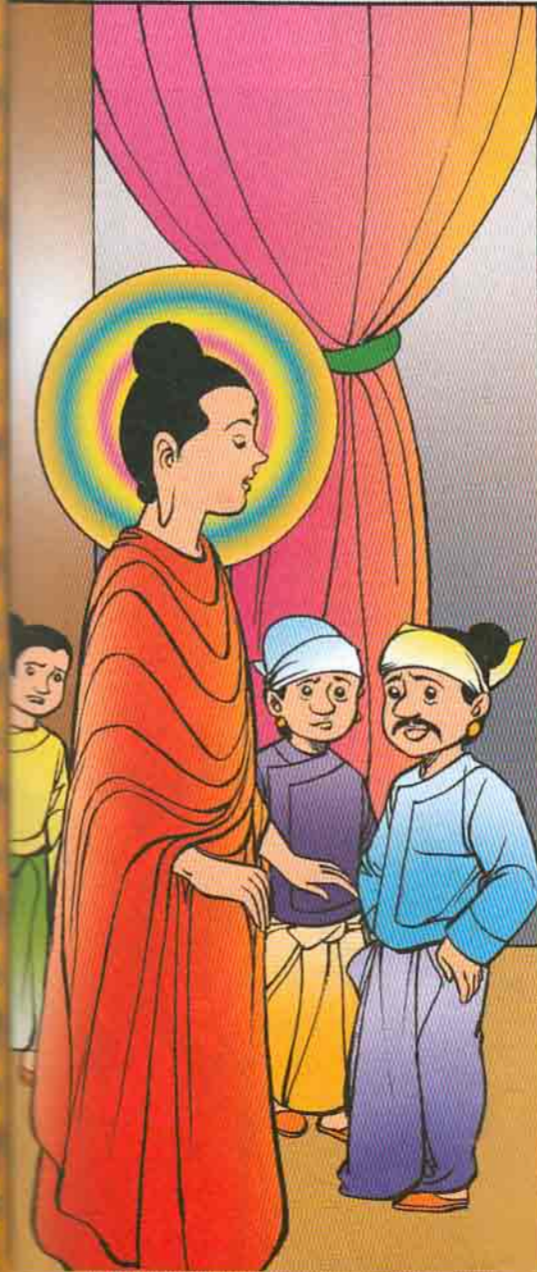
ငါ့ထက်ငယ်ပြီး
တူတော်တယ်.. ဝါရော
အသက်ရော ငယ်သူကို
ဘာဖြစ်လို့ ကန်တော့ရမလဲ
မကန်တော့နိုင်ပေါင်..

He is younger than me and
nephew. Why shall I worship
the person who is younger
of age and Buddhist lent
than me? I can't
worship.



ထိုသို့လျှင် မာန်မာနကြီးမားသော သာကီဝင်
ဆွေတော်မျိုးတော်အပေါင်းတို့အား ဆုံးမနိုင်စေ
ခြင်းငှာ ဘုရားရှင်သည် တန်ခိုးဣဒ္ဓိပါဒ်ပြတော်
မူလေ၏။

Buddha showed his might and super
natural power to teach haughty relation.



ဘုရားရှင်သည် ဦးစွာ ကောင်းကင်ယံထက်သို့
ဈာန်ဖြင့်ကြွလှမ်းတော်မူပြီးလျှင် ...

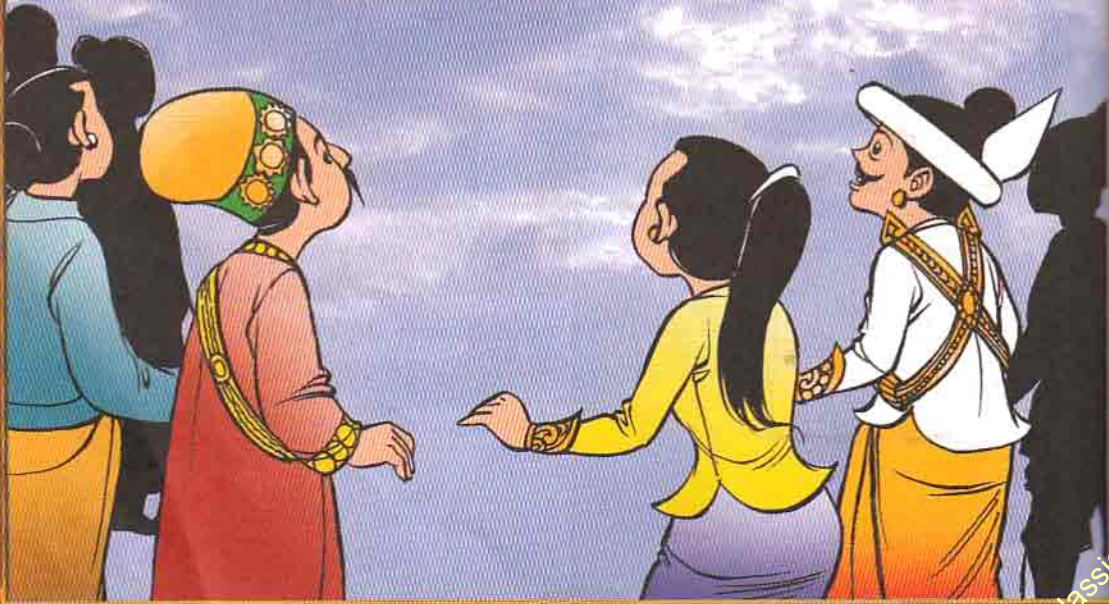
First Buddha fled to the sky with
super natural power and





ကိုယ်အထက်ပိုင်း၌ မီးလျှံ
 ကိုယ်အောက်ပိုင်း၌ ရေ
 အလျှဉ် လက်ဝဲ၌မီး လက်ယာ
 ၌ရေ စသည်ဖြင့် ရေမီးအစုံ
 ထွက်စေလေ၏။

emitted flame in the upper
 part of the body, water
 below of the body, flame
 in left hand and water in
 the right hand.



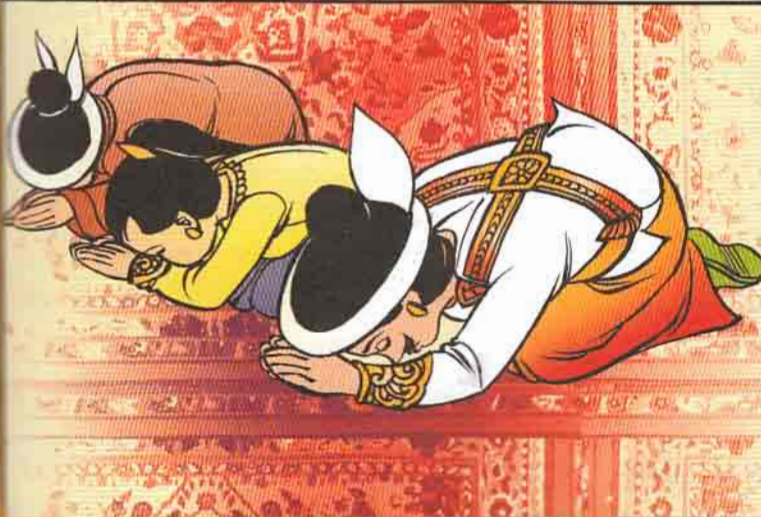
ထို့နောက် ဘုရားရှင်၏ကိုယ်တော်မှ ရောင်ခြည်
တော် ခြောက်သွယ် လွှတ်တော်မူလေရာ ...
Then six rays were emitted by Buddha's
body.



ထိုခဏဝယ်
ပေါက္ခယဝဿ မည်သော
မိုးကြီး တစ်နက်ရွာချလေ
သတည်း...
In the mean while the rain
named Poukkayu watha
rained violently.



ခမည်းတော်မင်းကြီး သုဒ္ဓေါဒနနှင့် ဆွေတော်မျိုးတော်အပေါင်းသည်
အံ့သြလေးစားခြင်းဖြစ်ကာ ဘုရားရှင်အား ရှိခိုးကန်တော့ကြလေ၏။
Father king Thoudana and the relations were very surprised
and respectful and worshipped Buddha.



ရာဟုလာအမွေတောင်းခြင်း

Demanding heritage of Yahular

ကဝိလဝတ်၏မင်းနေပြည်တော်
သို့ ဘုရားရှင်ကြွရောက်တော်
မူလာပြီး နောက်နေ့နံနက်တွင်..

On the next day after Buddha
arrived to the king city of
Kapilawut country.



ခမည်းတော် သုဒ္ဓေါဒန
မင်းကြီးသည် ဘုရားရှင်
အား ဆွမ်းကပ်ရန် နန်းတော်
ဆီပင့်ဖိတ်တော်မူလေ၏။

Father king Thoudawdana
invited Buddha to after
food.



ထို့ကြောင့် ဘုရားရှင်သည် နန်းတော်သို့ ကြွလှမ်းတော်မူလာရာ တစ်နန်းတော်လုံး အုန်းအုန်းကျွက်ကျွက်ဖြင့် ဘုရားရှင်အား ကြိုဆို ကန်တော့ကြသော်လည်း ...

So Buddha came to the palace and the whole palace welcomed and worshipped Buddha in hubbub.



ယသော်ဝရာ မိဖုရားကမူ နန်းဆောင် ထဲမှပင် မထွက်ချေ ..

But the queen Yathawdaya didn't come out from the inter palace room.



မောင်တော်ဘုရားရဲ့ ဆီမှာ
ကျွန်ုပ်၏ကျေးဇူးရှိပါက
ဘုရားရှင်ဟာ ကိုယ်တော်
တိုင် ကြွလာပါလိမ့်မည် ...

If Maungdaw owes gratitude
of me Buddha will come
himself.

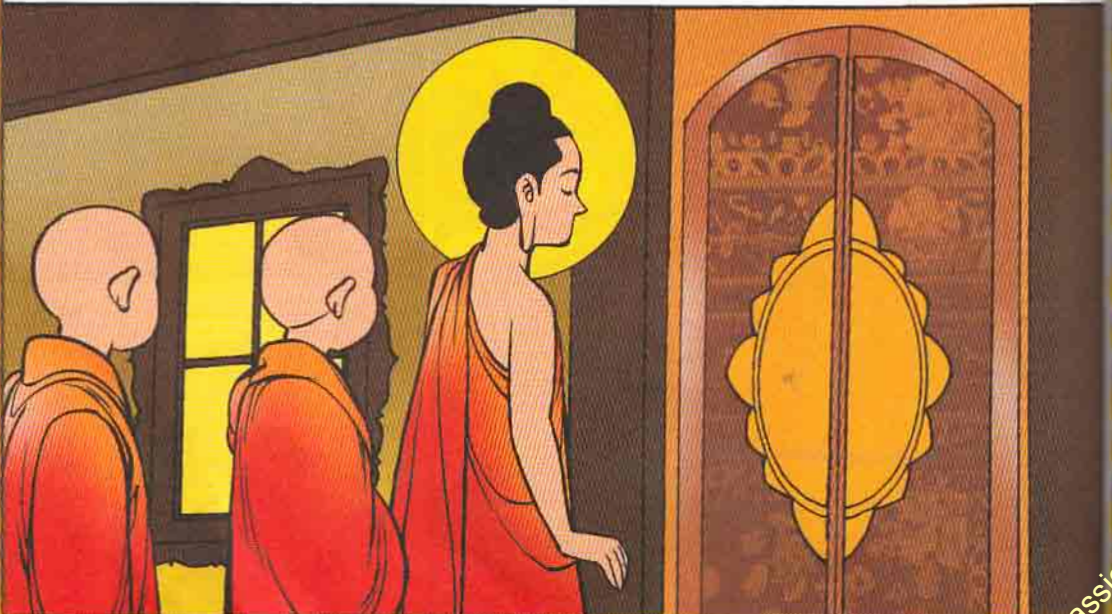


ဘုရားရှင်လည်း မိမိ၏သပိတ်ကို ခမည်းတော်ဘုရင်ကြီးအား
ပေးအပ်ကာ ...

Buddha gave his bowl to father, king and

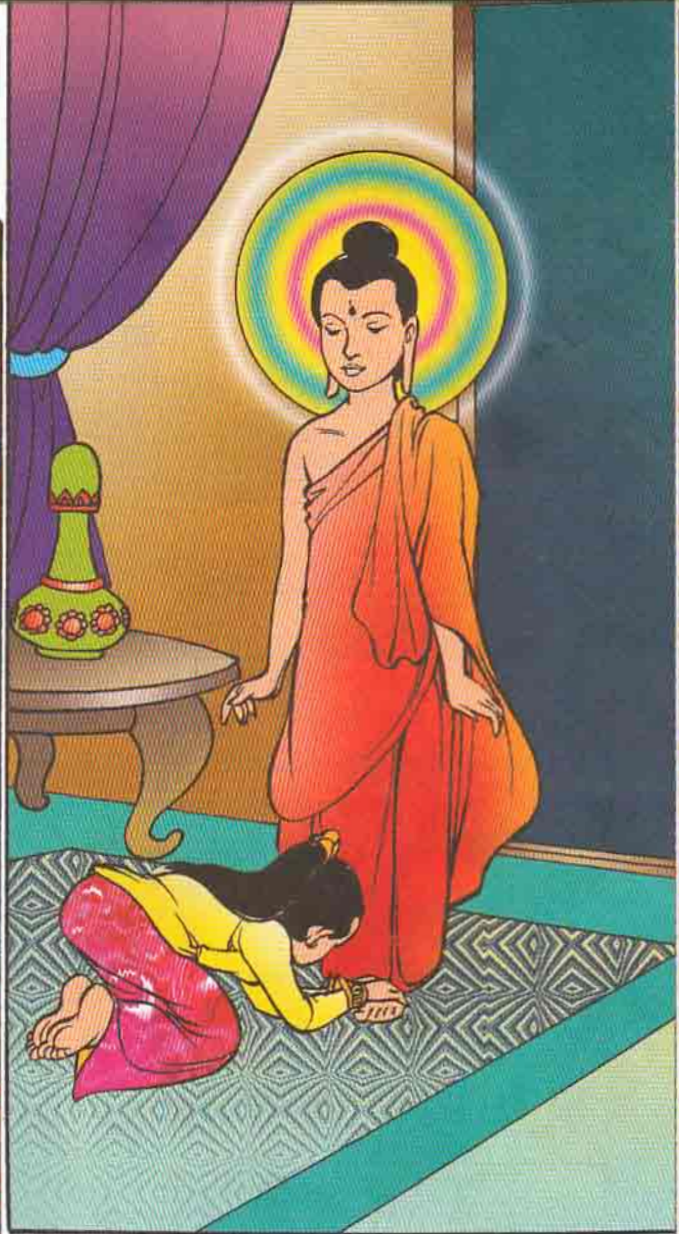
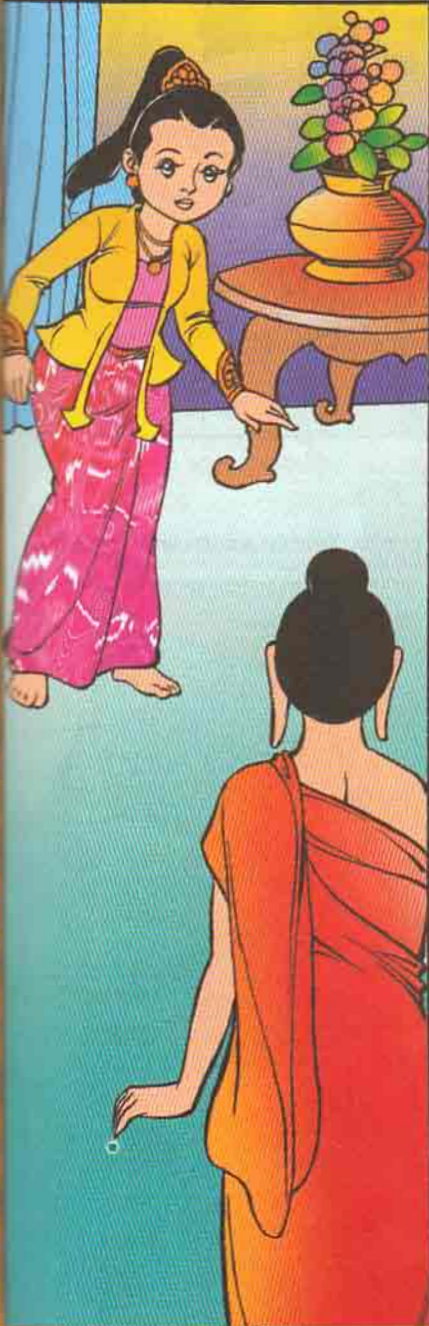


အဂ္ဂသာဝက နှစ်ပါးနှင့်အတူ ယသော်ရော၏ နန်းဆောင်ဆီသို့ ကြွလှမ်းတော်မူရာ ...
came to Yathawdaya's room of palace with two agga disciples.



ယသော်ရောမိဖုရားကြီးသည် နန်းဆောင် အတွင်းပိုင်းမှ ကပျာကသီ ထွက်လာပြီး လျှင် ..

Queen Yathawdaya came out hastily from the inter place of the palace and



ဘုရားရှင်၏ခြေအစုံကို လက်တို့ဖြင့်ပွေ့လိုက်ကာ ခြေဖမ်း၌ မျက်နှာအပ်ပြီး လူးလှိမ့်လျက် အားရပါးရ ကန်တော့ရှာလေသည်။

cuddled Buddha's feet with her hands and face her head on the part of the feet and wallowed and worshipped heartily.





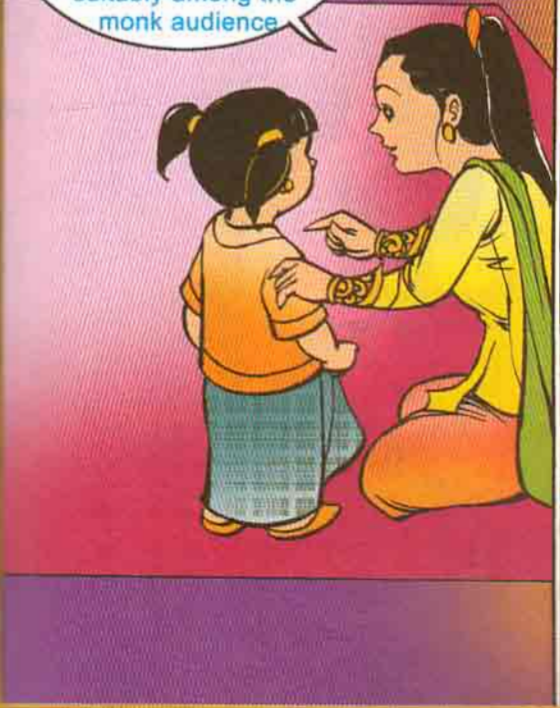
ထို့နောက် ဘုရားရှင်အား ဆွမ်းကပ်နေစဉ် ယသော်ဓရာသည် သားတော်လေး ရာဟုလာအား ကောင်းမွန်စွာ အဝတ်တန်ဆာတို့ ဆင်ယင်ပြီးနောက် ..

Then while offering food Buddha, Yathawdaya let her son Yahula adorn well dress.





သားတော်လေးရေ
ဟောဟိုက ရဟန်းပရိသတ်
အလယ်မှာ တင့်တင့်တယ်တယ်
ထိုင်နေသူဟာ
Son. The monk sitting
suitably among the
monk audience



သင့်ရဲ့
ဖခင်တော်ပဲကွယ်
is your father.





မောင့် ဖခမည်း
တော် တောထွက်သွားတဲ့နေ့
ကစပြီး ရွှေအိုးကြီးလေးလုံးကို
မတွေ့ရတော့ဘူး ..
Since the day of your father
relieved himself in the wood
the four gold pots have
not been found.





သားတော်လေး
တစ်နေ့ကျရင် စကြာမင်း
လုပ်နိုင်စေဖို့
For you to be a world
king

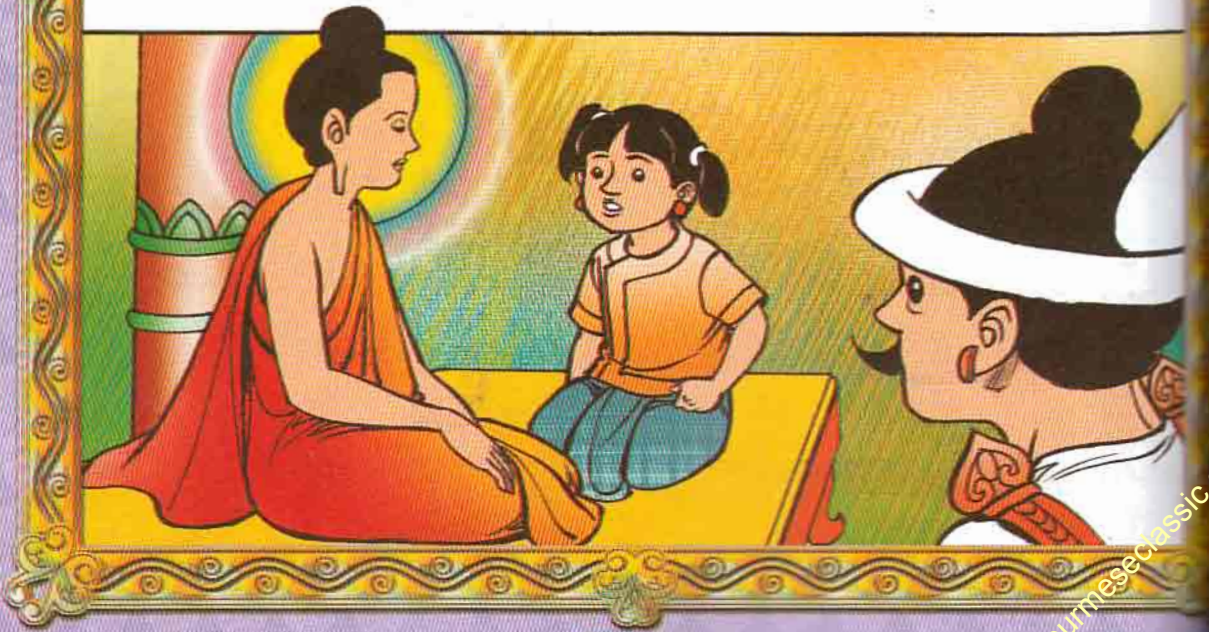


အဲဒီအမွေတွေ
သွားတောင်းချေ ...
ask these
heritages.

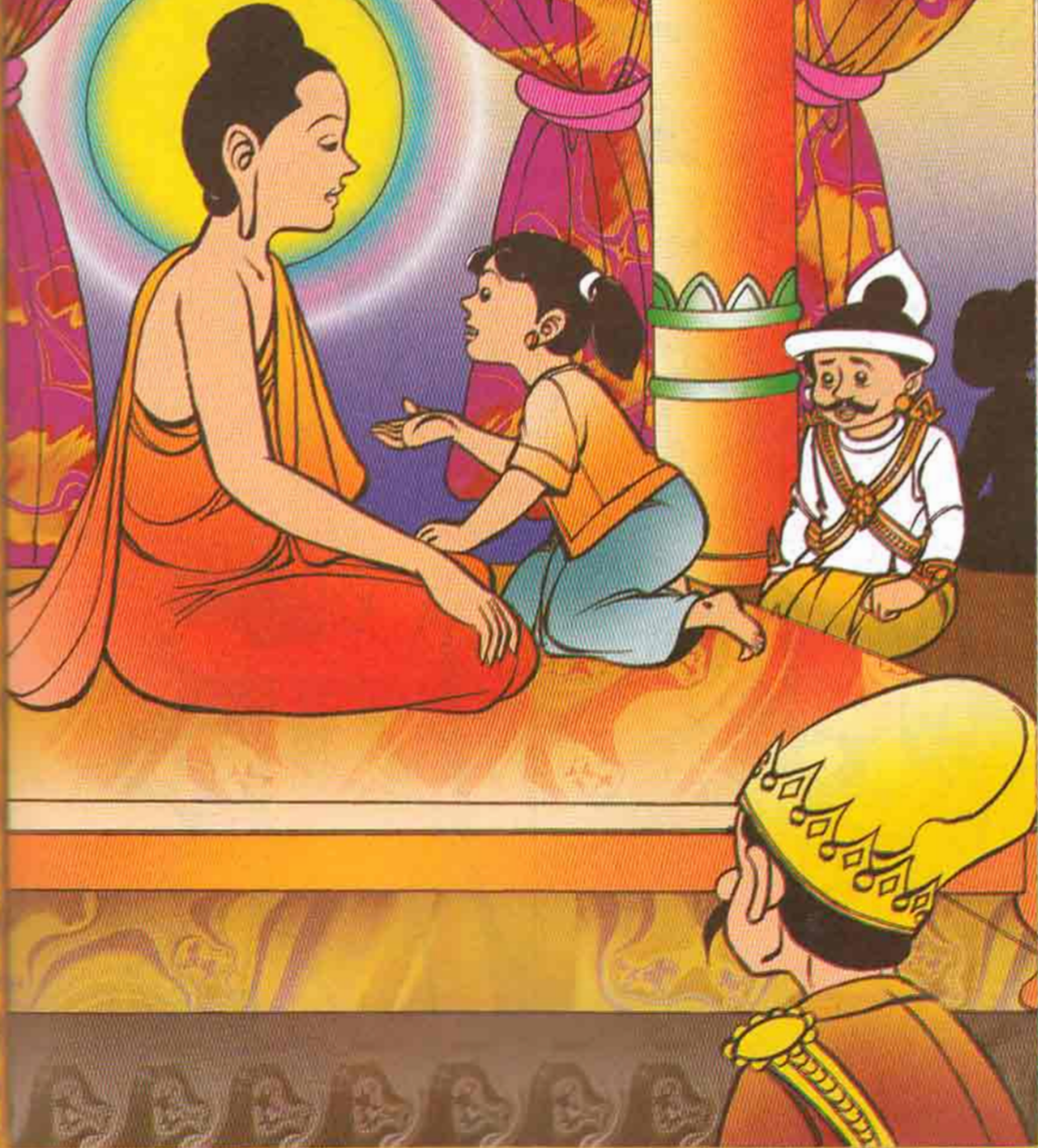




မယ်တော်၏စေခိုင်းချက်ကြောင့် သားတော်လေး ရာဟုလာသည် ဘုရားရှင်အနီးသို့ချဉ်းကပ်လာလေသည်။
 For the mother's order the son Yahula approached to Buddha.

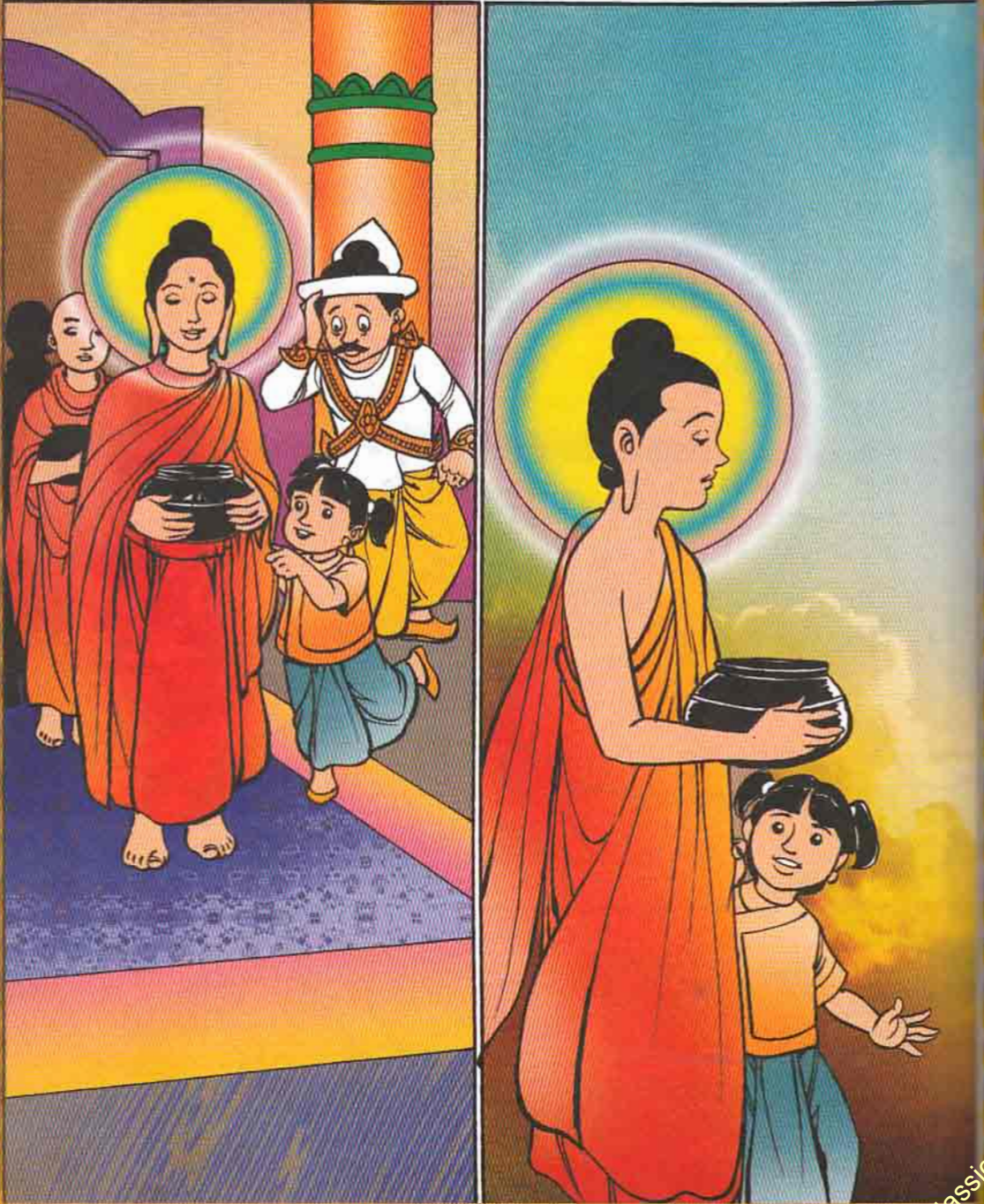


ခမည်းတော်
သားတော်ကို အမွေ
ခွဲပေးပါ ...
Father, divide
inheritance share to me.



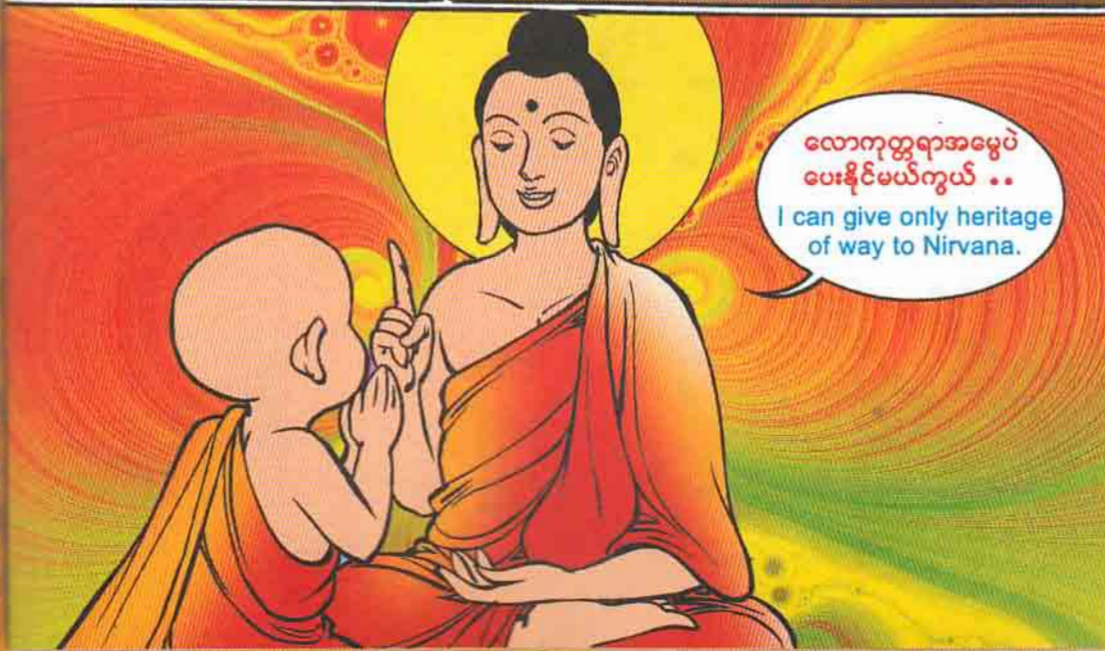
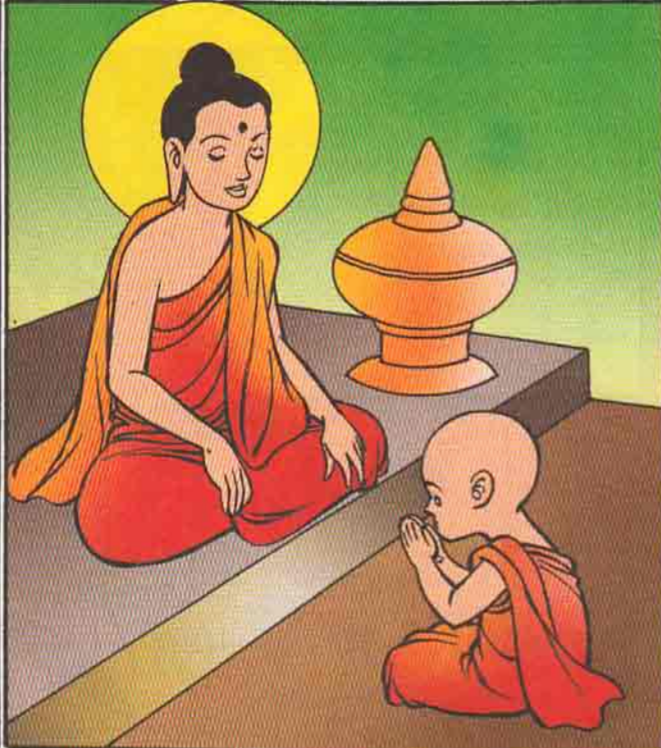
ဘုရားရှင်လည်း ကျောင်းတော်သို့ ပြန်သွားရာ သားတော်လေး ရာဟုလာသည် နောက်မှ ထပ်ကြပ် လိုက်ပါသွားလေ၏။

Buddha went back to the monastery and the son Yahular followed closely behind.



ကျောင်းသို့ရောက်လျှင် ဘုရားရှင်သည် သားတော် ရာဟုလာအား ရှင်သာမဏေပြုပေးလိုက်လေတော့၏။

When they arrived to the monastery Buddha made son Yahula become novice in the Buddhist order.



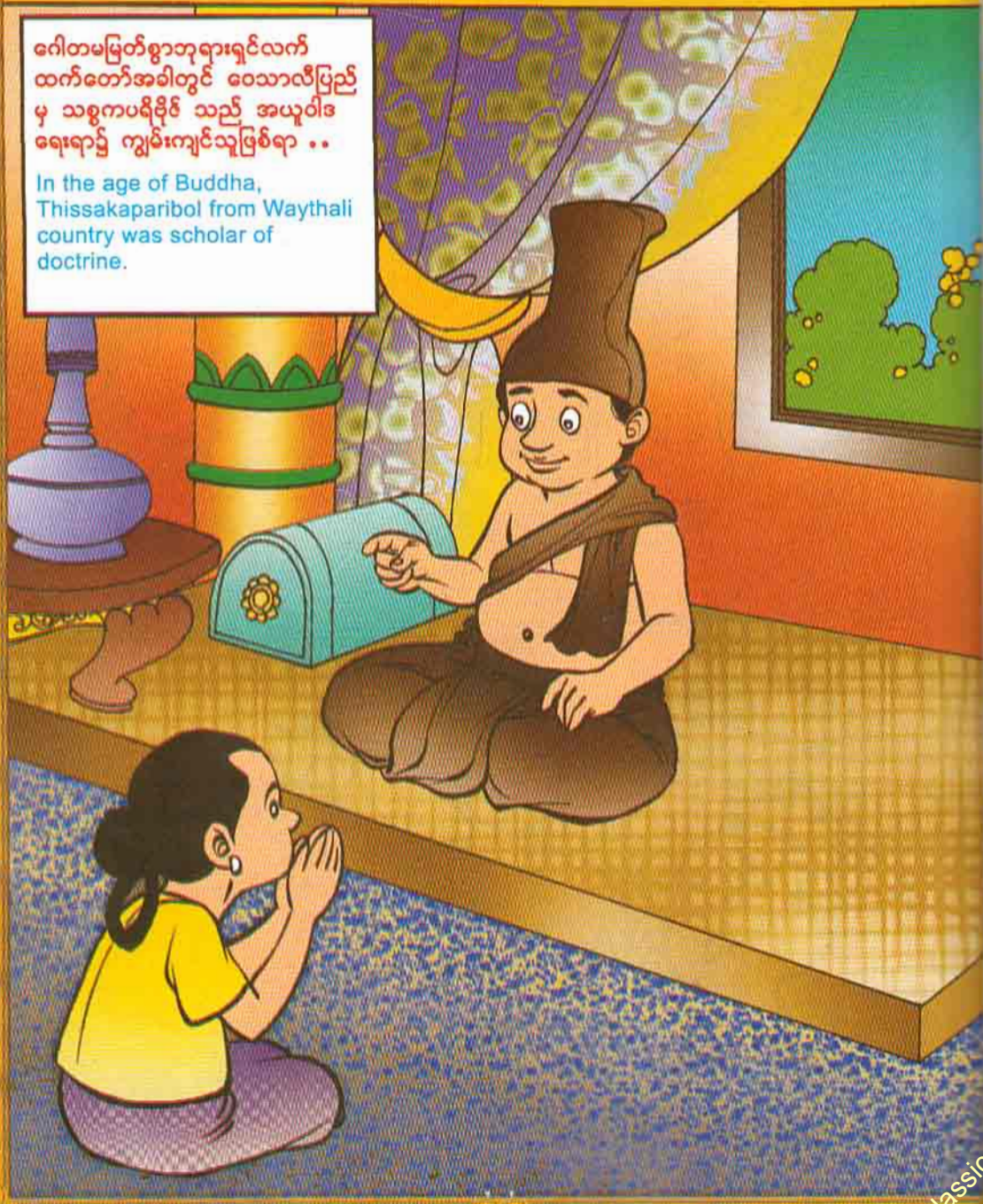
လောကုတ္တရာအမွေပဲ ပေးနိုင်မယ်ကွယ် ..
I can give only heritage of way to Nirvana.



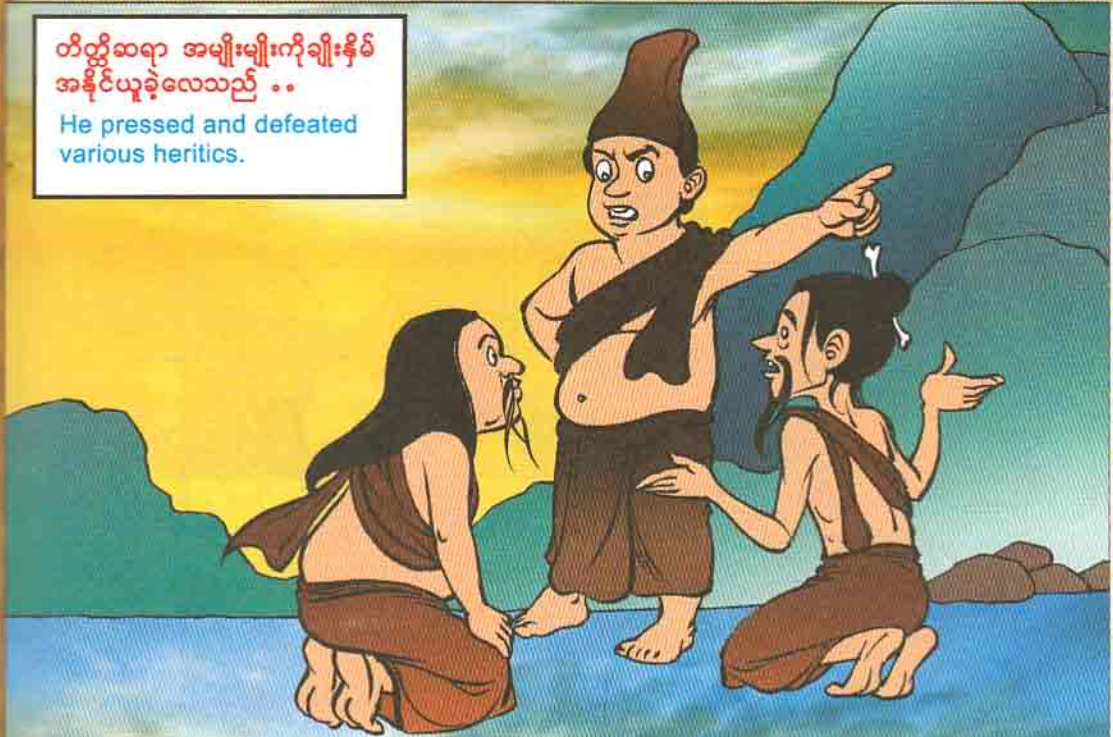
အပျော်ဒီတို့အပေါ် အောင်နိုင်ခြင်း Achievement to immoral persons

ဂေါတမမြတ်စွာဘုရားရှင်လက်ထက်တော်အခါတွင် ဝေသာလီပြည်မှ သစ္စကပရိပိုင် သည် အယူဝါဒရေးရာ၌ ကျွမ်းကျင်သူဖြစ်ရာ ..

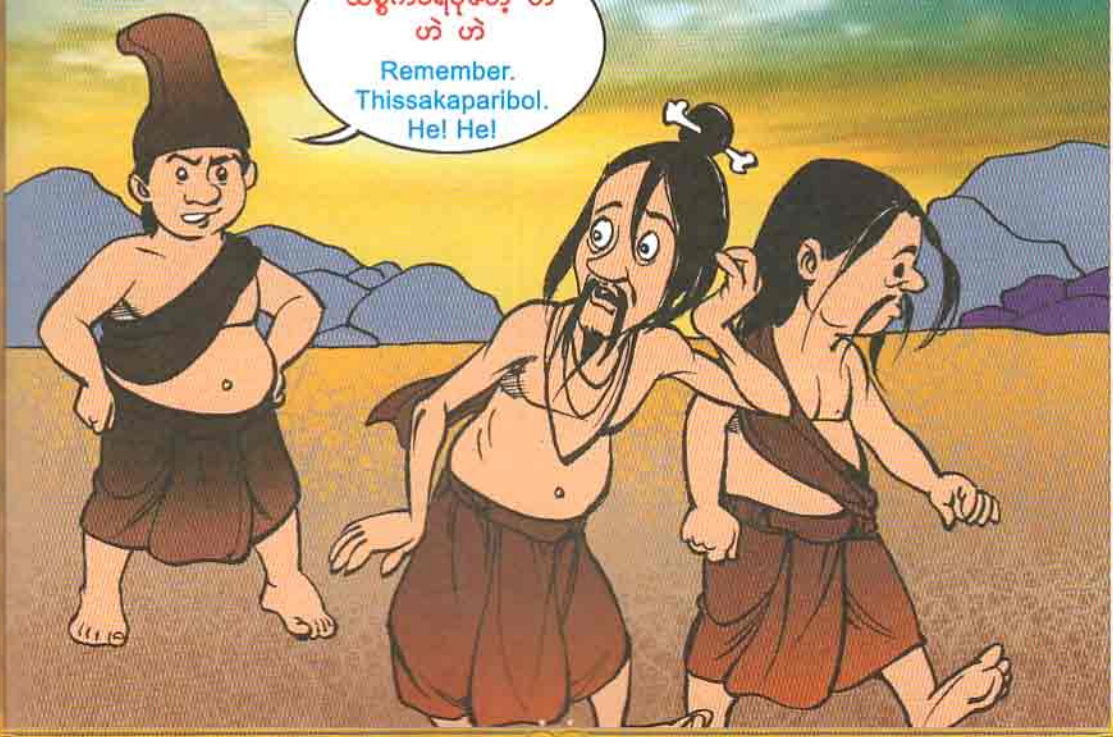
In the age of Buddha, Thissakaparibol from Waythali country was scholar of doctrine.



တိတ္ထိဆရာ အမျိုးမျိုးကိုချိုးနှိမ်
အနိုင်ယူခဲ့လေသည် ..
He pressed and defeated
various heretics.



မှတ်ထားကွ
သစ္စကပရိဒိုက်တဲ့ ဟဲ
ဟဲ ဟဲ
Remember.
Thissakaparibol.
He! He!



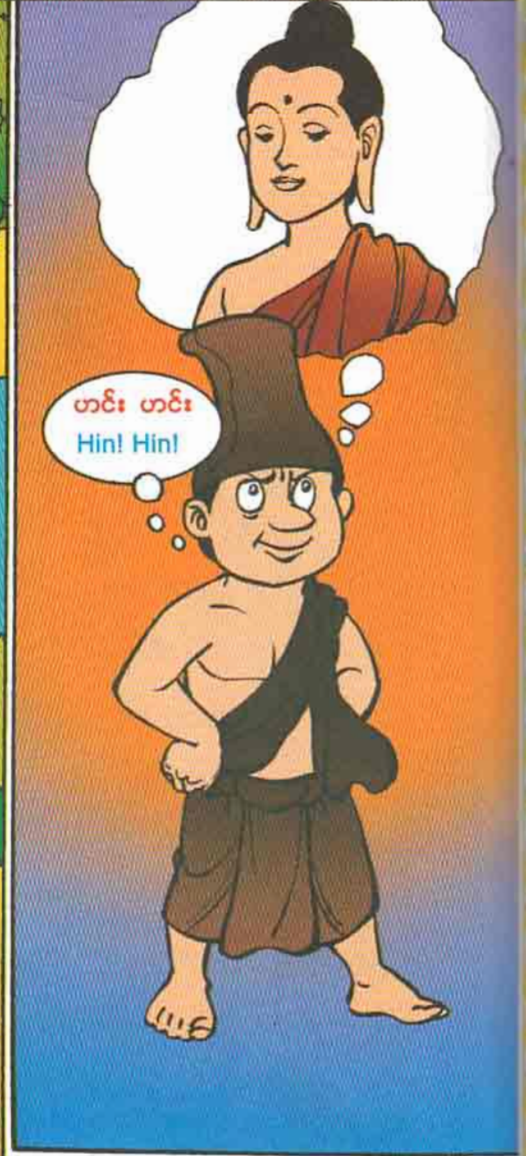
တိတ္ထိဆရာတို့သည် သစ္စကပရိ
မိန်နှင့်မဖက်ပြိုင်ဝံ့ဘဲ ရှောင်ရှား
ကြလေရာ ..

The heretics teachers dare
not vie with Thissakaparibol
and avoided.



ဝေးဝေးရှောင်မှ
သူ့ရဲ့အနိုင်ကွပ်ခံရရင်
သိက္ခာက အရှက်ရမှာ ..

Avoid from far. It is very
shameful and disgraced
if he oppresses.

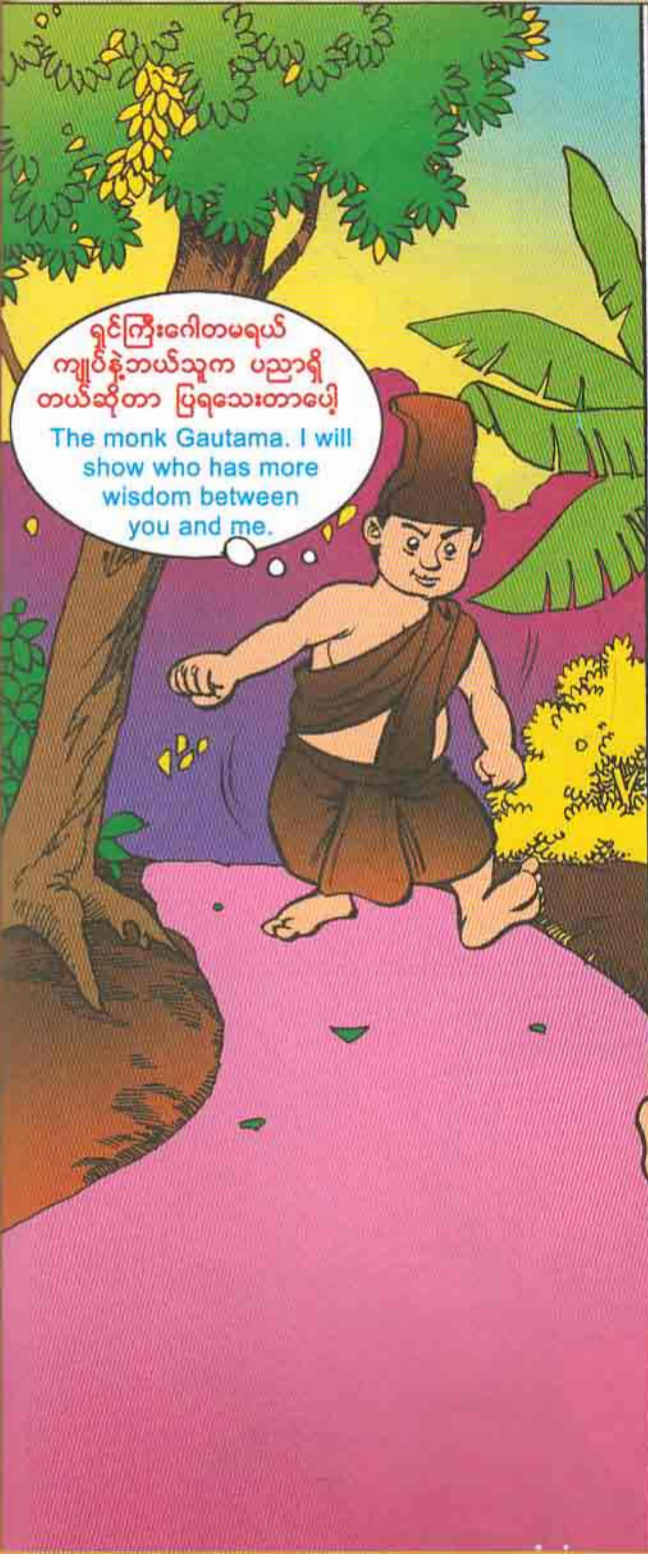


ဟင်း ဟင်း
Hin! Hin!

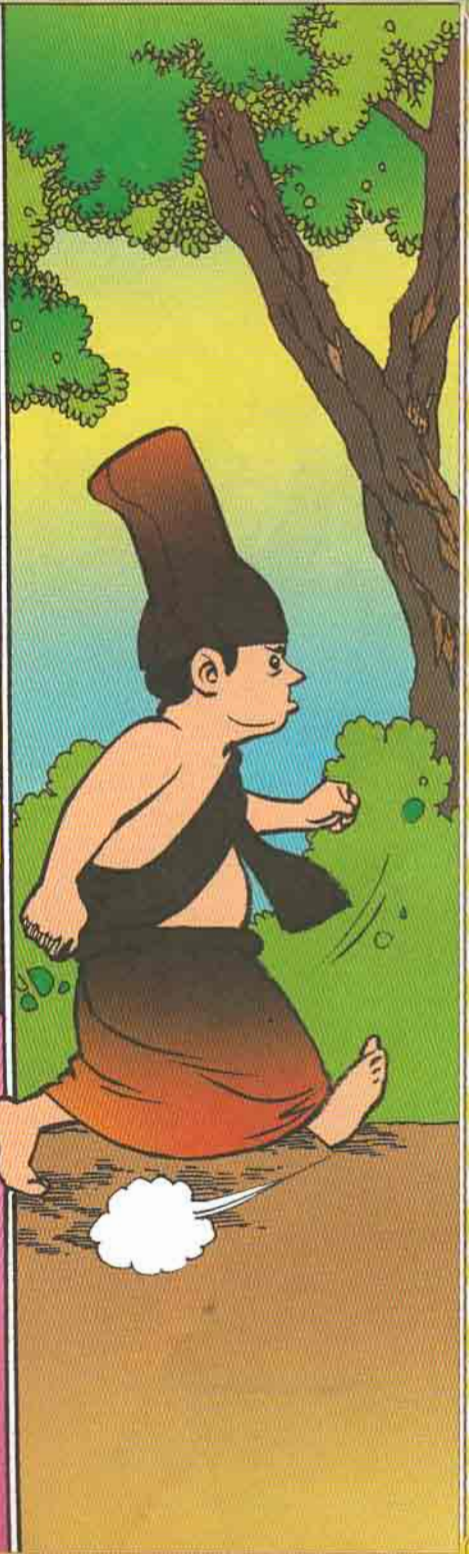
သစ္စကပရိမိန်သည် ဘုရားရှင်ကိုပင်
ချိုးနှိမ်ရန် ကြံစည်လေသည် ...

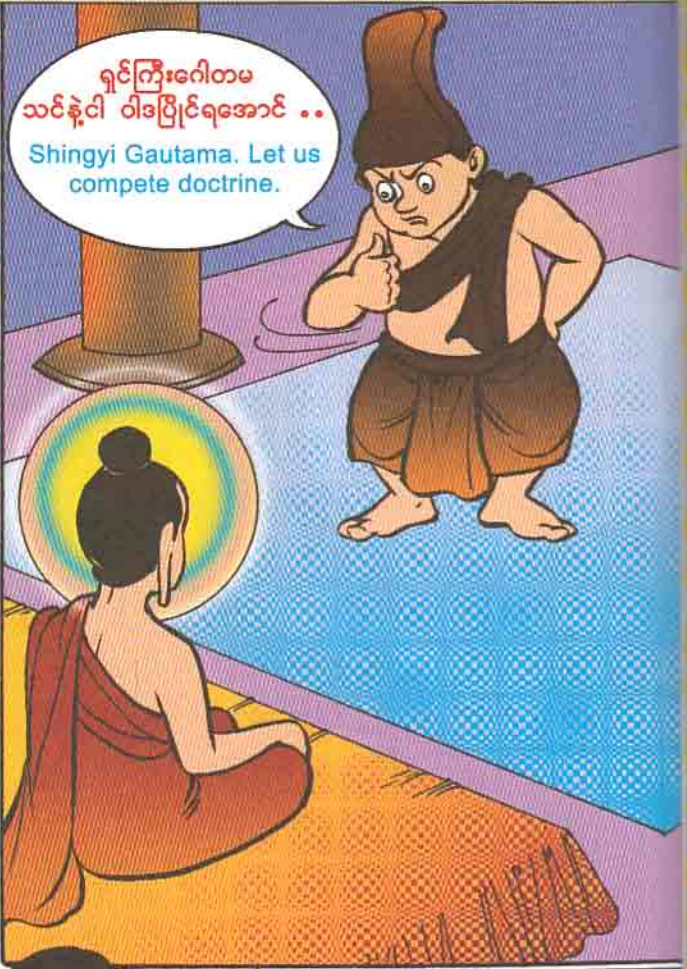
Thissakaparibol planned to
oppress even Buddha.

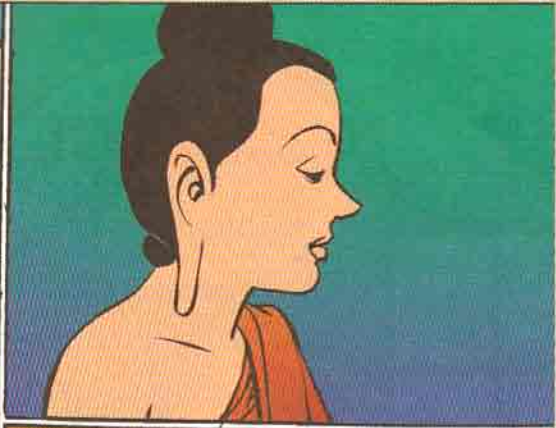
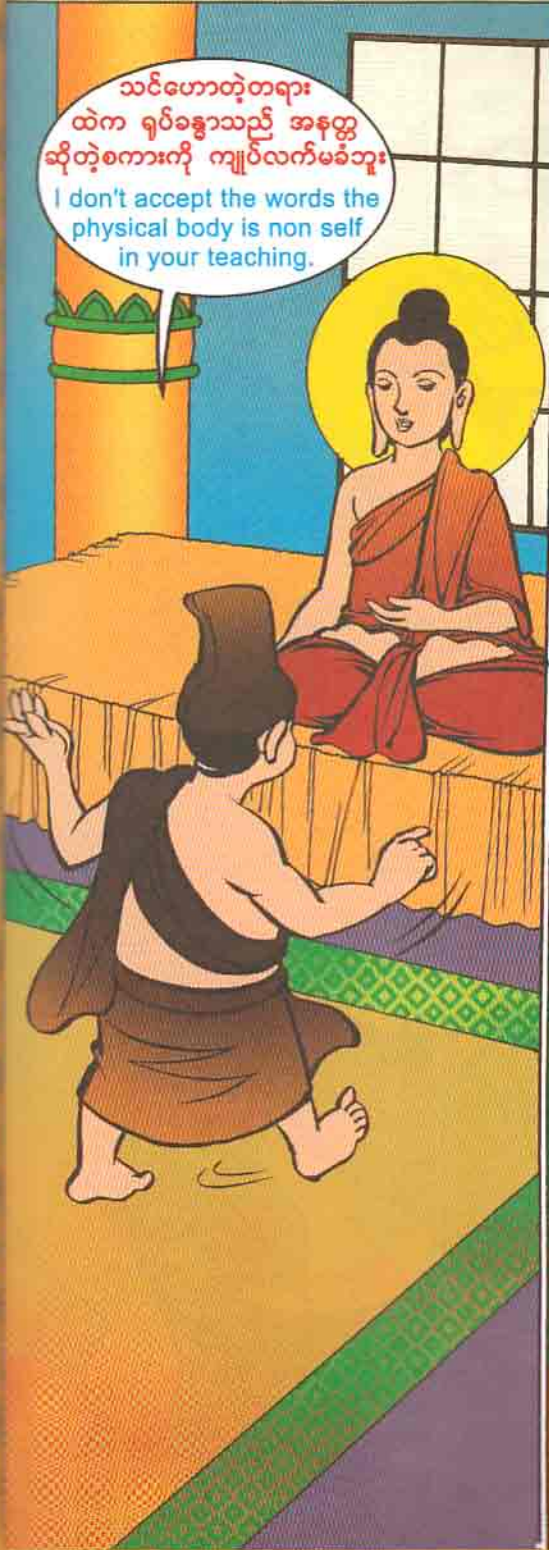




ရှင်ကြီးဂေါတမရယ်
ကျုပ်နဲ့ဘယ်သူက ပညာရှိ
တယ်ဆိုတာ ပြရသေးတာပေါ့
The monk Gautama. I will
show who has more
wisdom between
you and me.

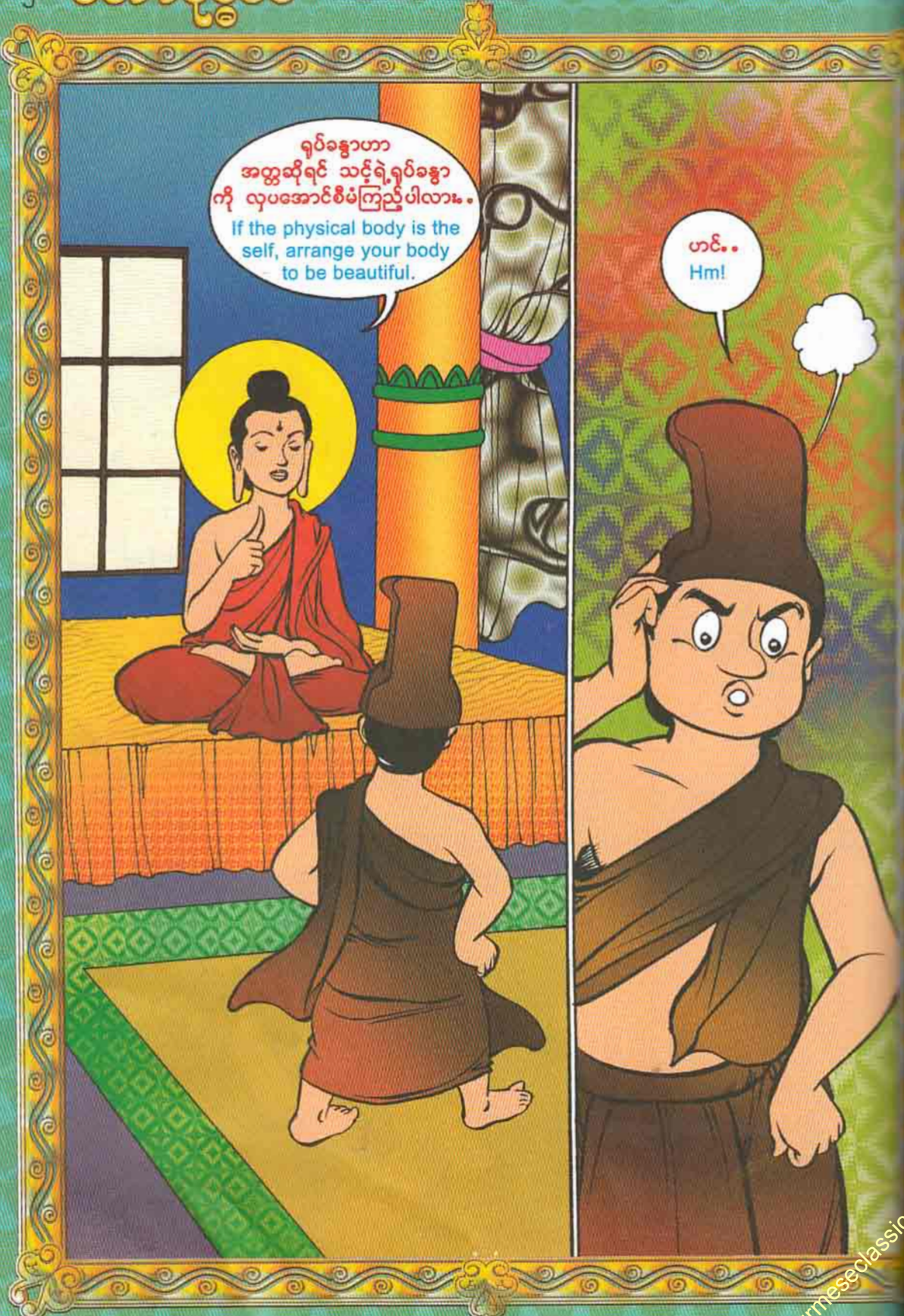


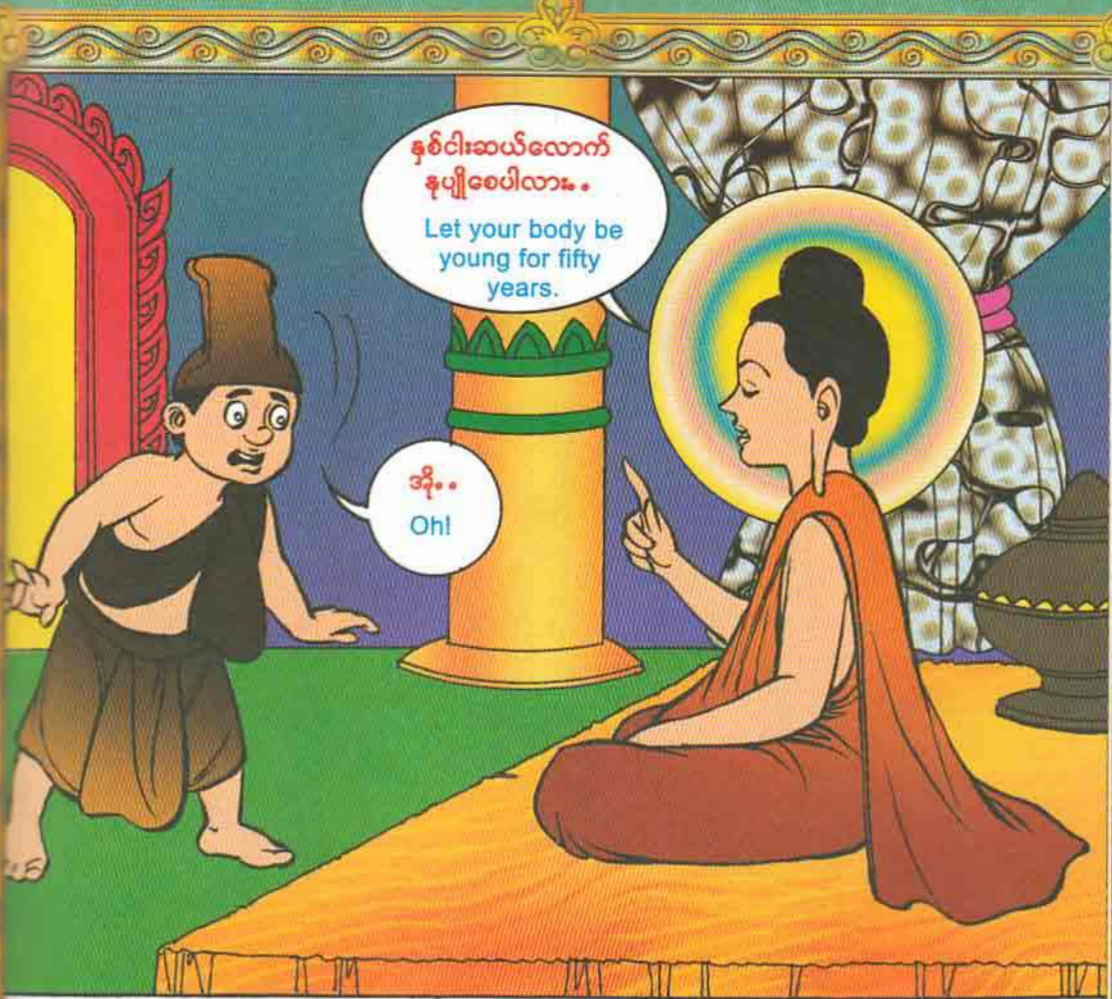




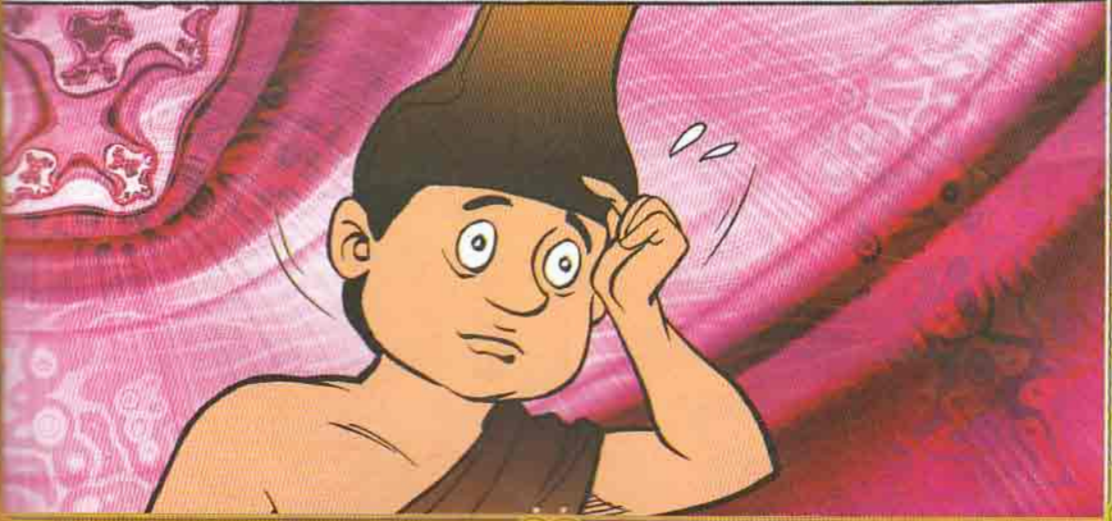
ရှင်ခန္ဓာဟာ
 အတ္တဆိုရင် သင့်ရဲ့ရှင်ခန္ဓာ
 ကို လှပအောင်စီမံကြည့်ပါလား။
 If the physical body is the self, arrange your body
 to be beautiful.

ဟင်..
 Hm!





သစ္စကပရိဒိုစ်သည် မယှဉ်ပြိုင်တော့ဘဲ ငေးငိုင်းသွားရာ ..
Thissakaparibol did not compete and moped.



သိကြားမင်းက ဘီလူးဟန်ဆောင်ကာ ..

Indra pretended as ogre and

ဝရဖိန်လက်နက်ဖြင့် သစ္စကပရိဒိုဏ်ကို ထုမည်နှက်မည်ဟူ၍ ခြိမ်းခြောက်လေမှ..

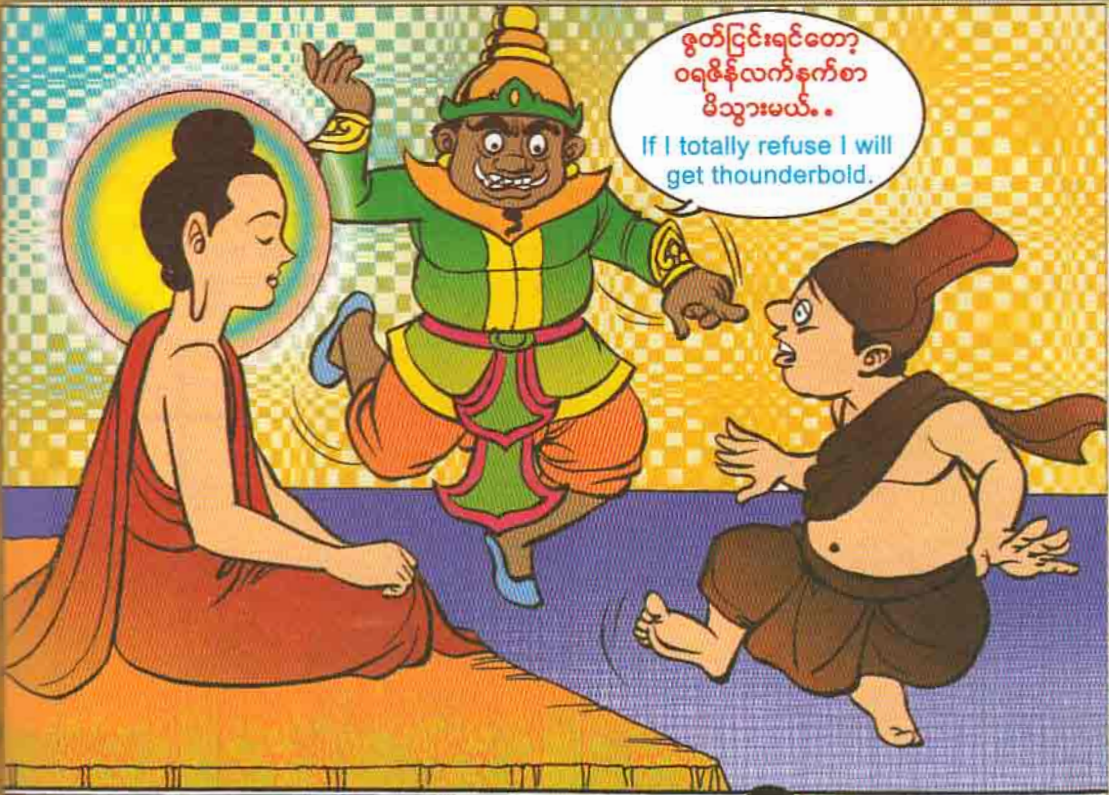
threatened that he would hit Thissakapariabol with thunderbolt.



မှန်ရာကို လျှောက်တင်စမ်း
Address the truth.

ဟိုက်..
Hei!





ငွတ်ငြင်းရင်တော့
ဝရဖိန်လက်နက်စာ
ပိသွားမယ်..
If I totally refuse I will
get thunderbold.

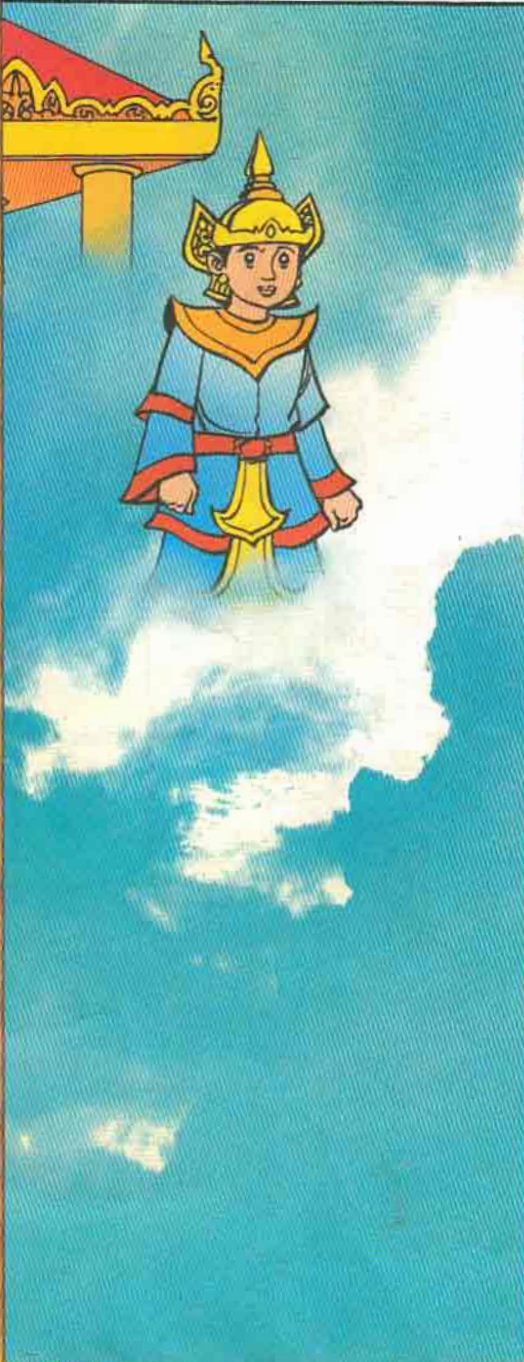


မှန် မှန်ပါ..
ရုပ်ခန္ဓာဟာ အ..
အနတ္တပါ
True. True. Physical
body is non self.



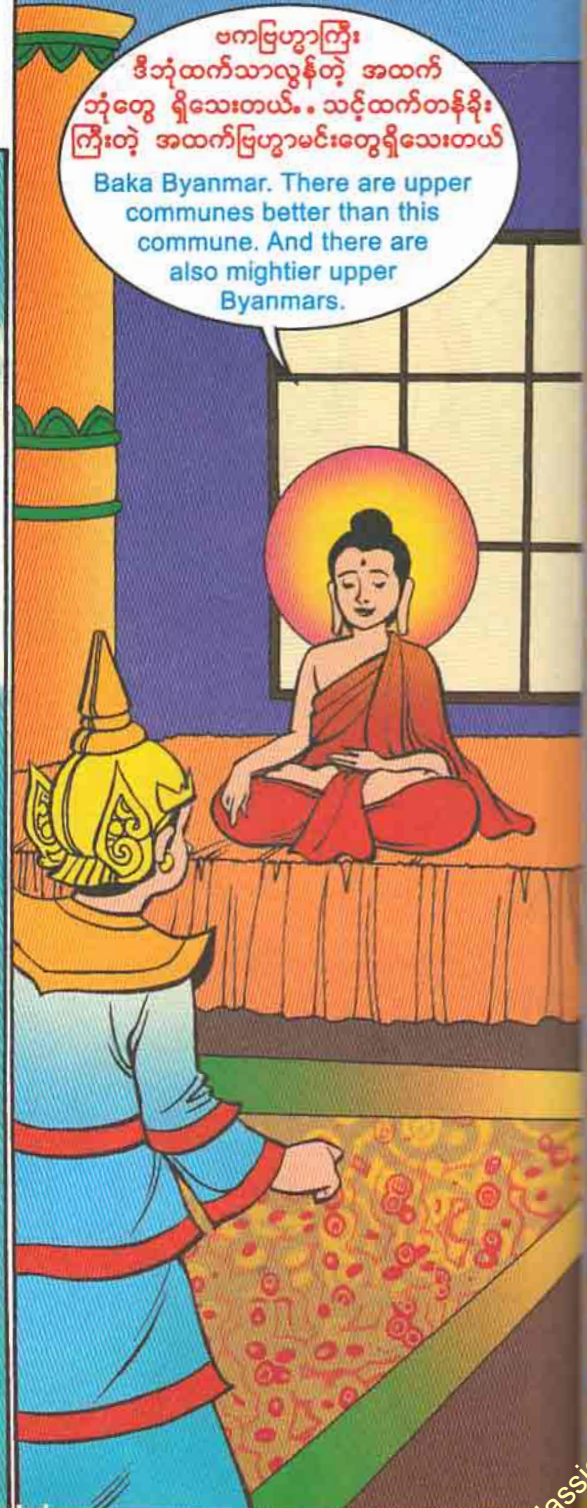
ဗက ဗြဟ္မာကြီးသည်လည်း သူ့ဘုံကို အမြင့်ဆုံးဘုံဟု အထင်ရောက်လျက်ရှိရာ။

Baka Byanmar also thought that his commune is also the highest commune.



ဗကဗြဟ္မာကြီး ဇီဘုံထက်သာလွန်တဲ့ အထက် ဘုံတွေ ရှိသေးတယ်။ သင့်ထက်တန်ခိုး ကြီးတဲ့ အထက်ဗြဟ္မာမင်းတွေရှိသေးတယ်

Baka Byanmar. There are upper communes better than this commune. And there are also mightier upper Byanmars.





သူတို့က ကျုပ်ထက်
ပိုတန်ခိုးကြီးနိုင်ပါ့မလား

How are they mightier
than me?



ကျုပ် ဘယ်လောက်
တန်ခိုးရှိတယ်ဆိုတာ သိရ
အောင် ကိုယ်ချောက်ပြမယ်...

To know how I am mighty
I will disappear
my body.



ထို့နောက် ဗကဗြဟ္မာကြီးသည် သူ့ကိုယ်သူ ဖျောက်ရန် ကြိုးစားရာ ဖျောက်၍မရချေ ..

Then Baka Byanmar tried to disappear his body but he couldn't disappear.



ဖျောက်စမ်း..
Disappear.



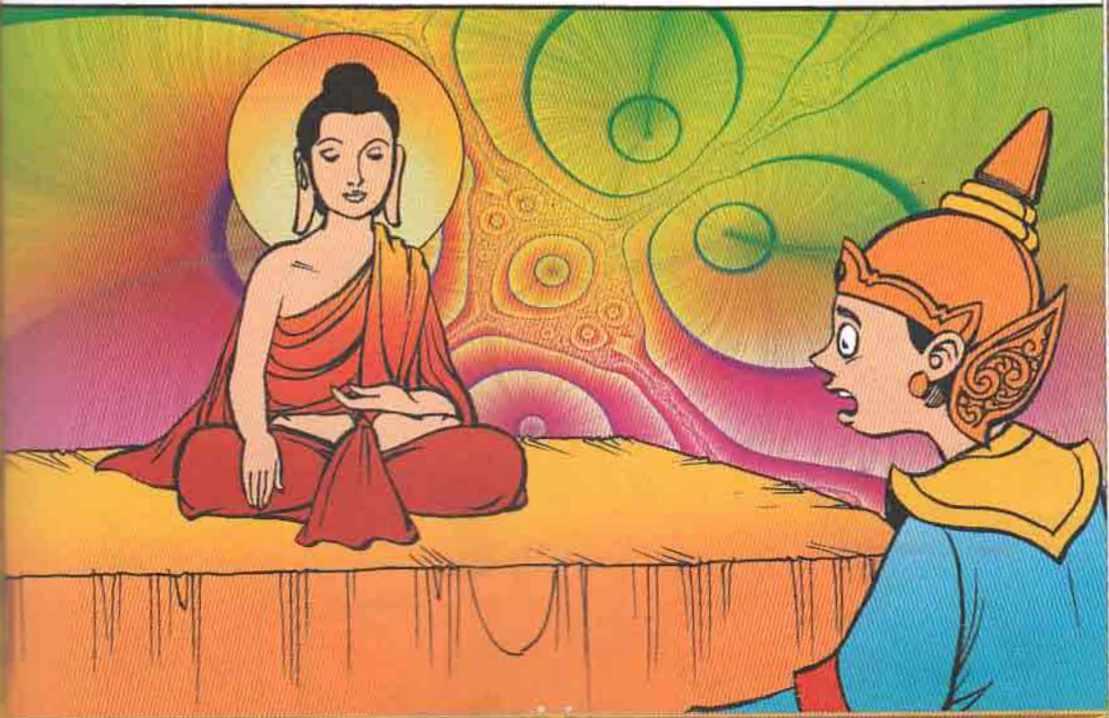
ဟောဗျား..
ဘယ်လိုဖြစ်တာလဲ
မသိဘူး..
What happen?

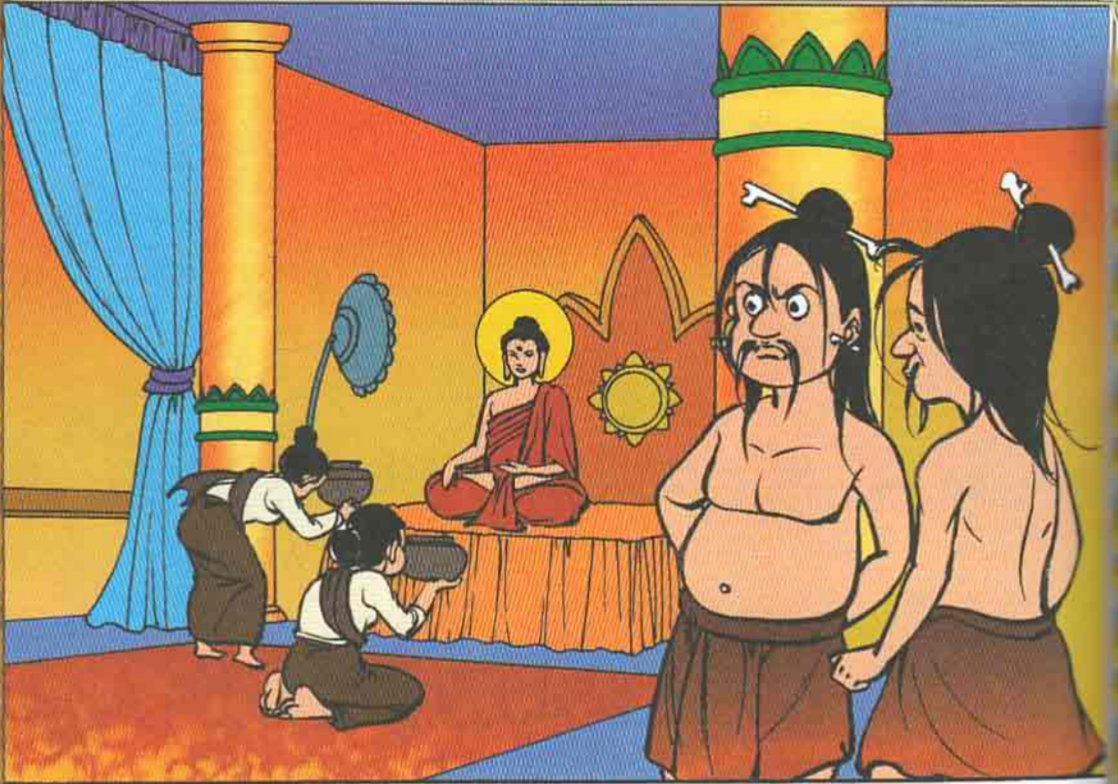


ဗကဗြဟ္မာကြီး
 သင့်ကိုယ်ကိုတောင် မဖျောက်
 နိုင်သေးဘဲ ဘာကြောင့် မာန်
 တက်ရသလဲ..
 Baka Byanmar. You can't
 still disappear yourself
 but why are you
 proud?



ယင်းနောက် ဘုရားရှင်က သူ့ကိုယ်သူ ဖျောက်ပြုလေ၏။
 Then Buddha showed to disappear himself.





တိတ္ထိဆရာတို့သည် ဂေါတမမြတ်စွာဘုရားကို လူအများက သူတို့ထက်သာအောင် လှူဒါန်းနေသဖြင့် မနာလိုဖြစ်ကြကာ ...

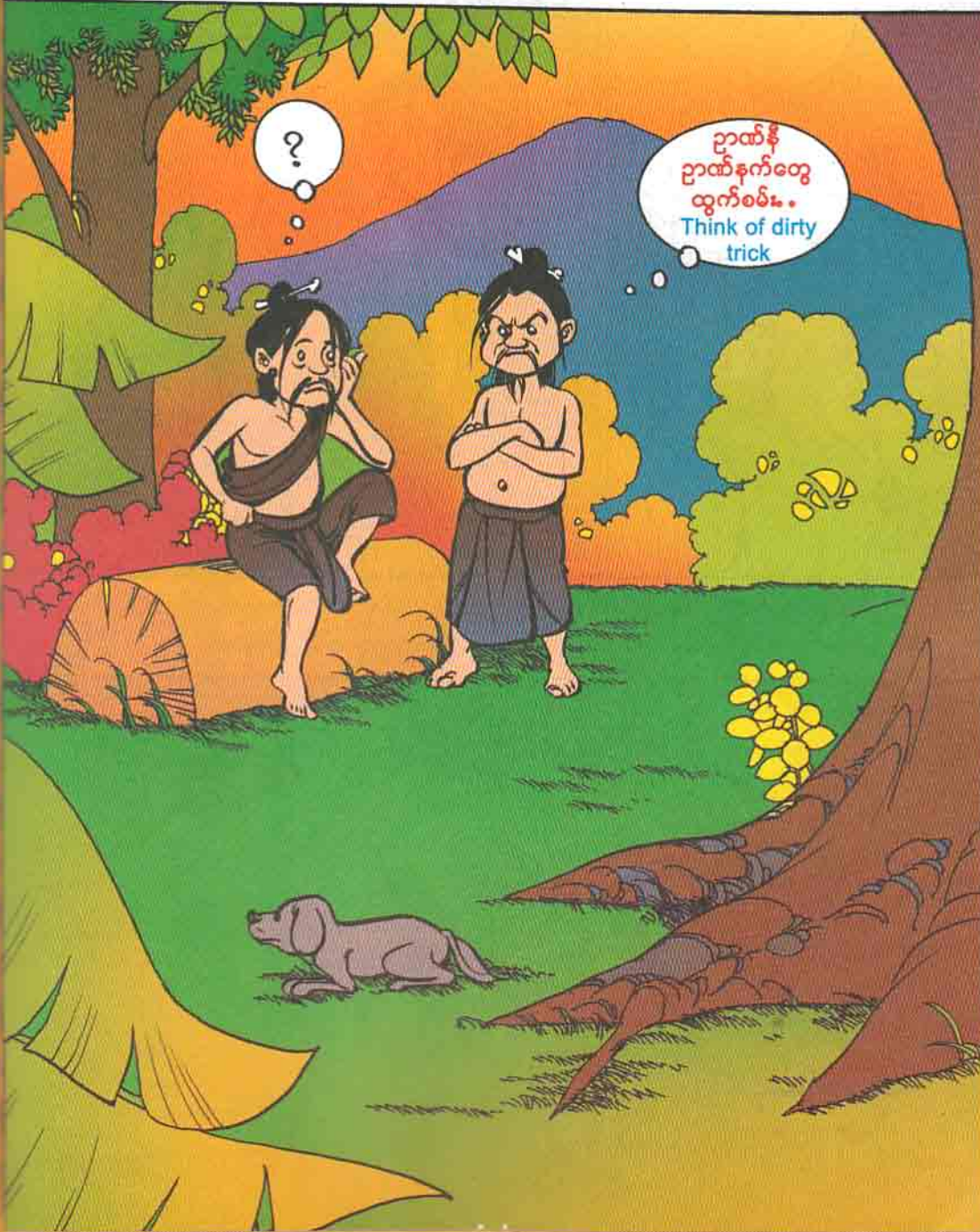
The heretics were jealous because people donated Buddha Gautama to get more than them.

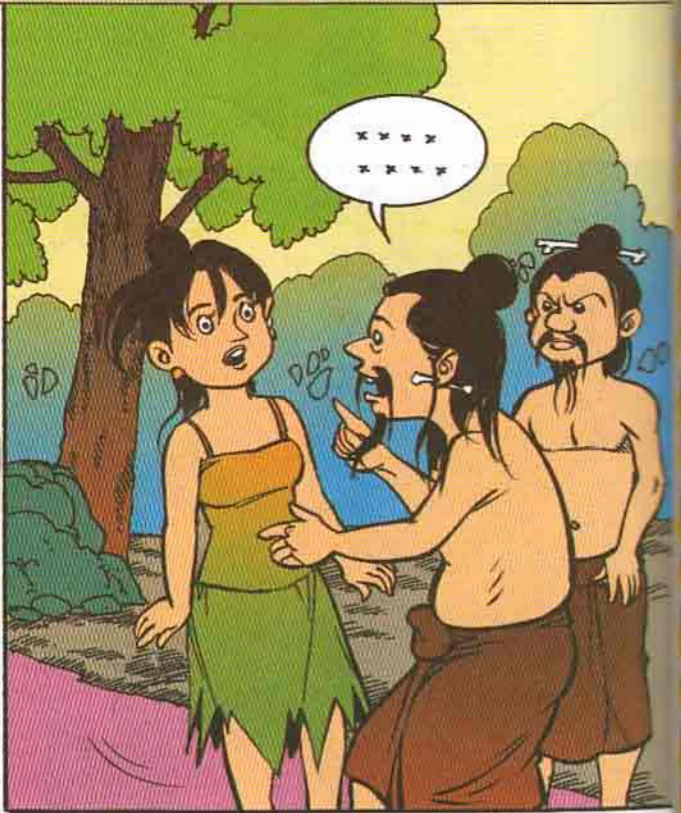
ဟွန်း ..
တောက်..
Hon!
Tout!



ဗုဒ္ဓဘုရားရှင်အပေါ် လူအများက စိတ်ပျက်သွားအောင် ဘုရားရှင်ကို သိက္ခာချဖို့ ကြံစည်လေ၏။

They plan Buddha to be disgraceful for the people's disappointment.



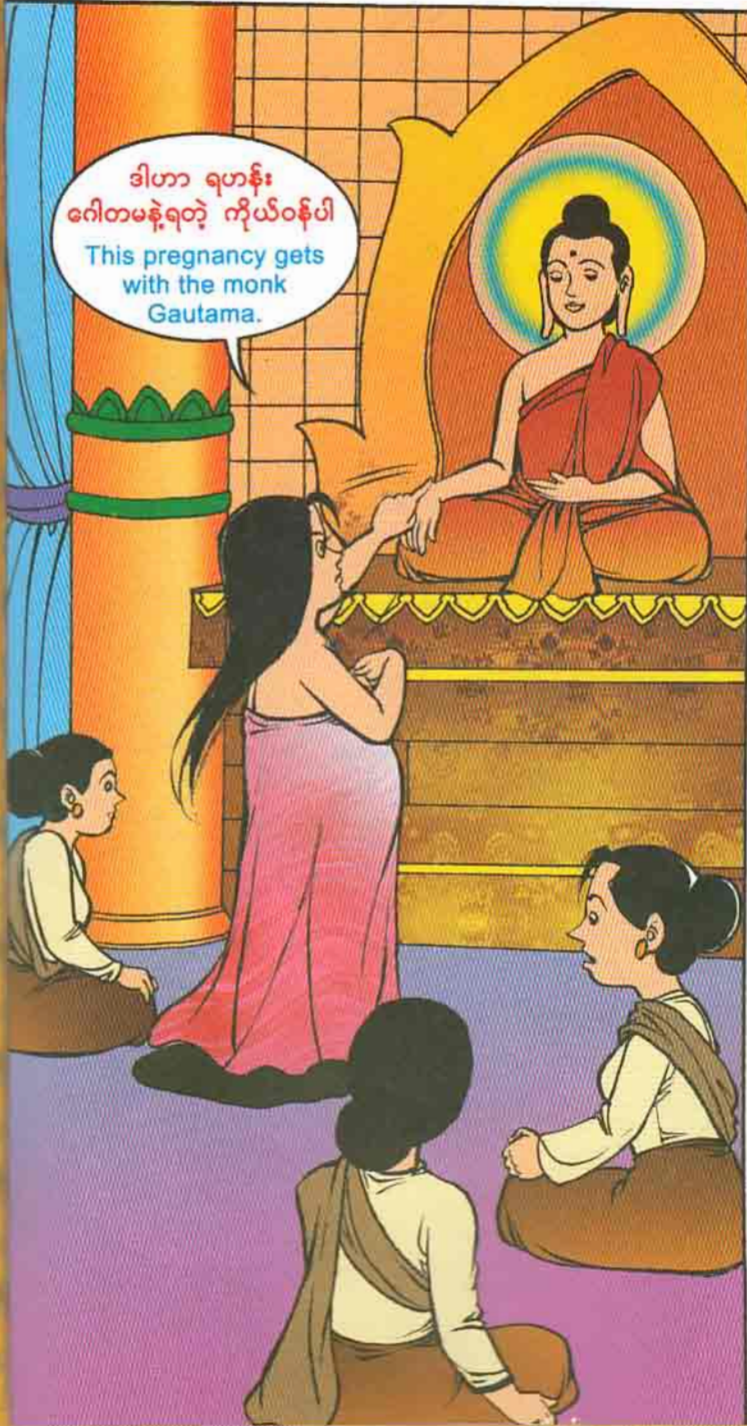


တိတ္ထိဆရာတို့သည် သူတို့၏တပည့် စိဉ္စမာဏကို ဘုရားရှင်ထံ စေလွှတ်လေသည်။
Heretics teachers sent their follower Seinsamarna to Buddha.



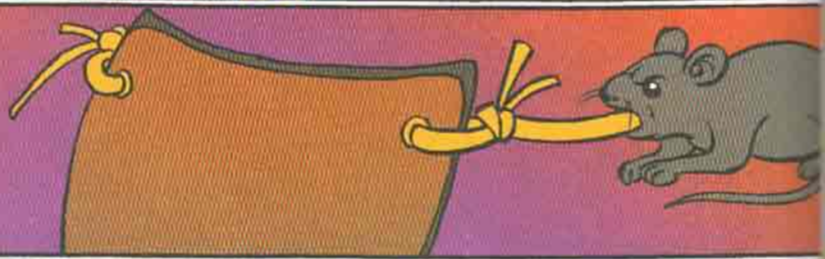
စိဉ္ဇမာဏသည် သစ်သားဘုကို ခိုက်မှာကပ်ချည်ပြီး ...

Seinsamarna tied arched wood on her stomach.



ထိုစဉ် နတ်သားတို့က ကြွက်ဟန်ဆောင်လျက် သစ်သားဘုကိုချည်ထားသော ကြိုးအား ကိုက် ဖြတ်လိုက်ရာ။

At that time nats created as rats and bit the robe tied in arched wood.



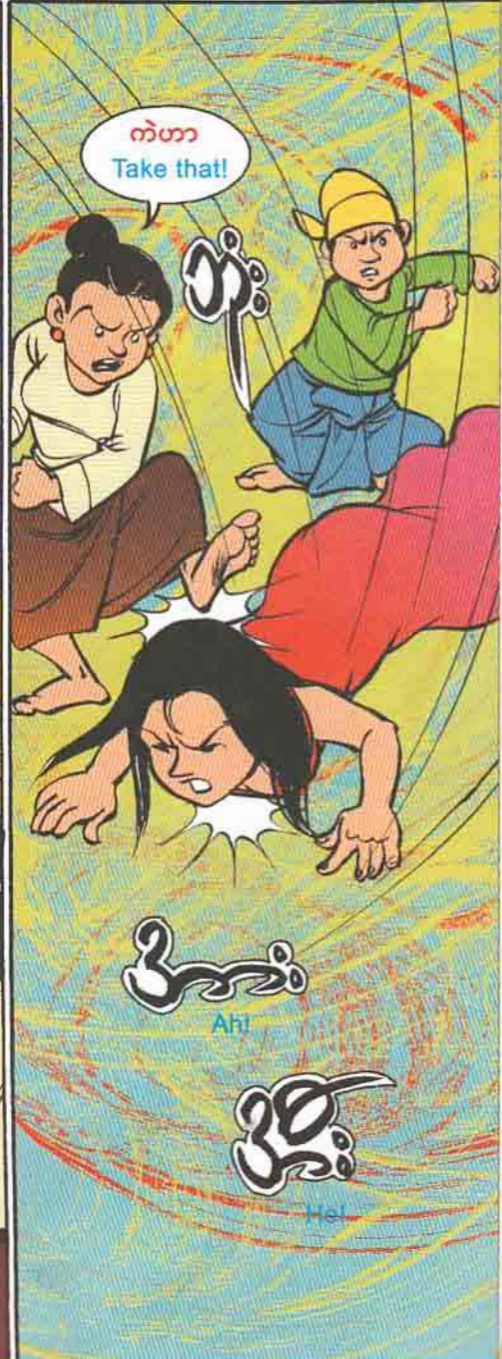
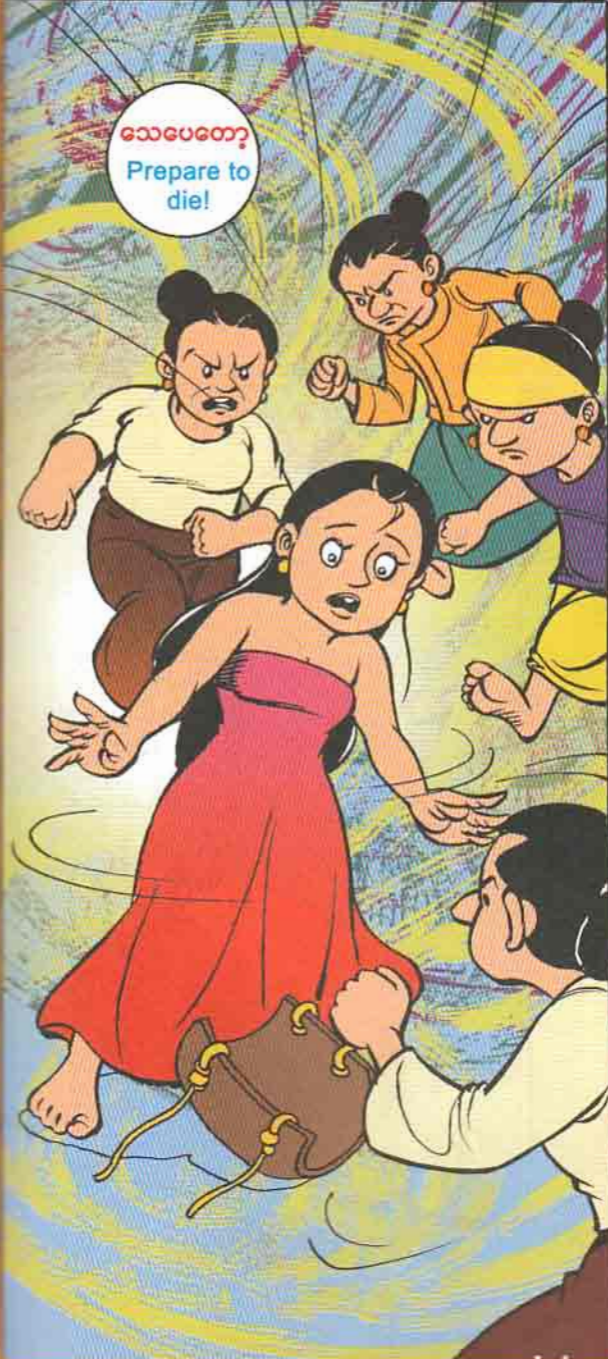
Dote!

ဟာ ကိုယ်ဝန် အတုကြီးပါလား။
Har! Imitated pregnancy.



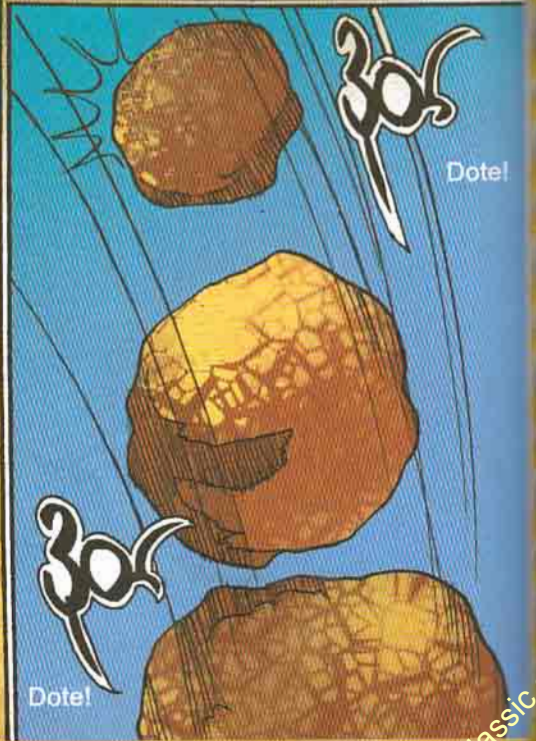
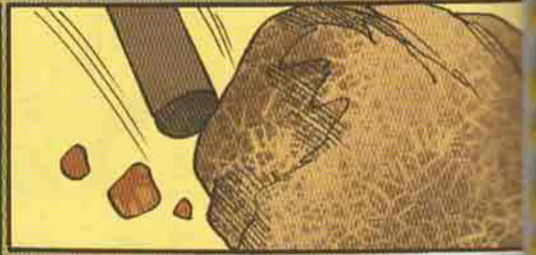
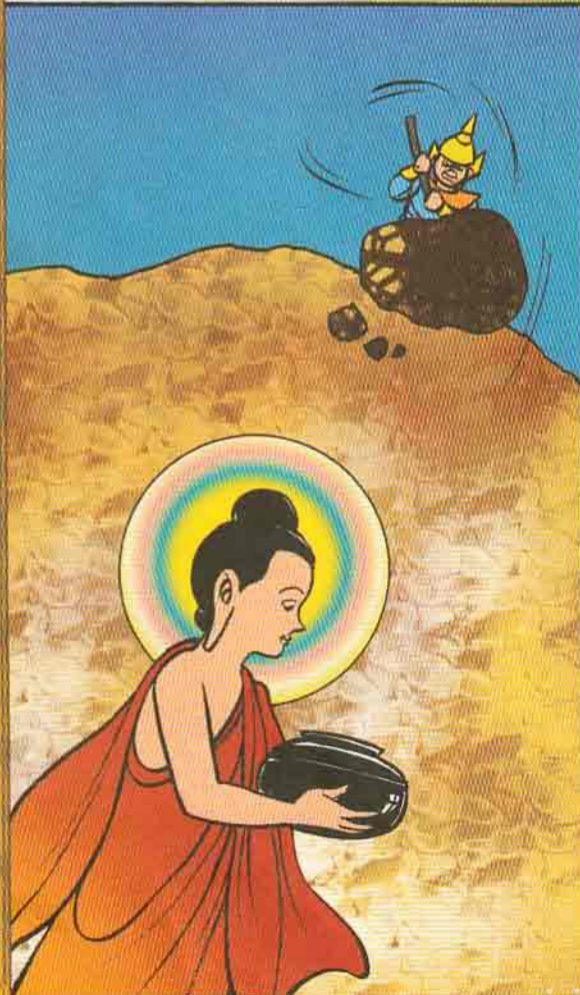
ဘုရားရှင်အား ချောက်ချရန် ကြိုးစားသည့် စိဉ္ဇမာဏ မိန်းမယုတ်မှာ မင်းပရိသတ်အပေါင်း၏ အထူအထောင်းကို ခံရလေတော့သတည်း...။

The wicked woman Seinsamarna who tried to trap Buddha was beat by the king audience.



ဒေဝဒတ်သည် ဘုရားရှင်အား
မနာလိုဖြစ်ပြီး ကျောက်မောင်း
ဆင်၍ သတ်ဖြတ်ရန် ကြံစည်
ခဲ့လေသည် ..

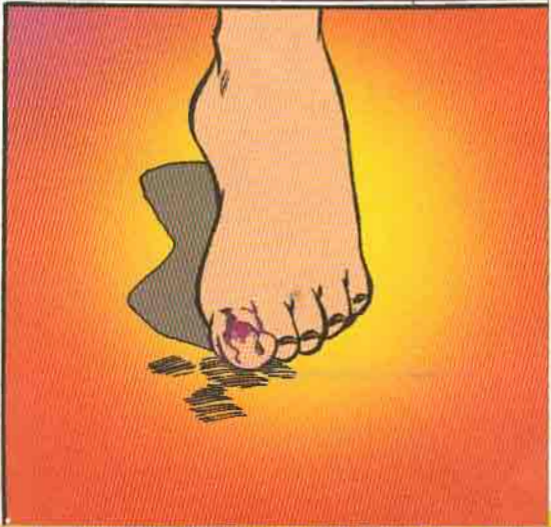
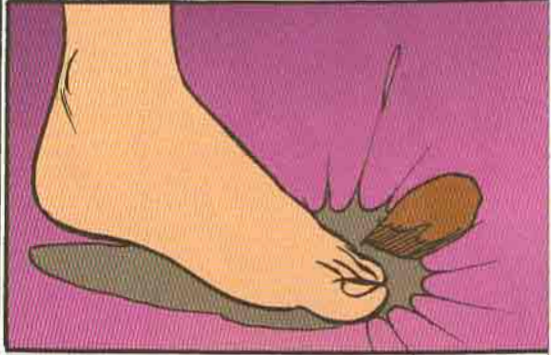
Daywadat was jealous
Buddha and planned to
kill trapping stone gong.



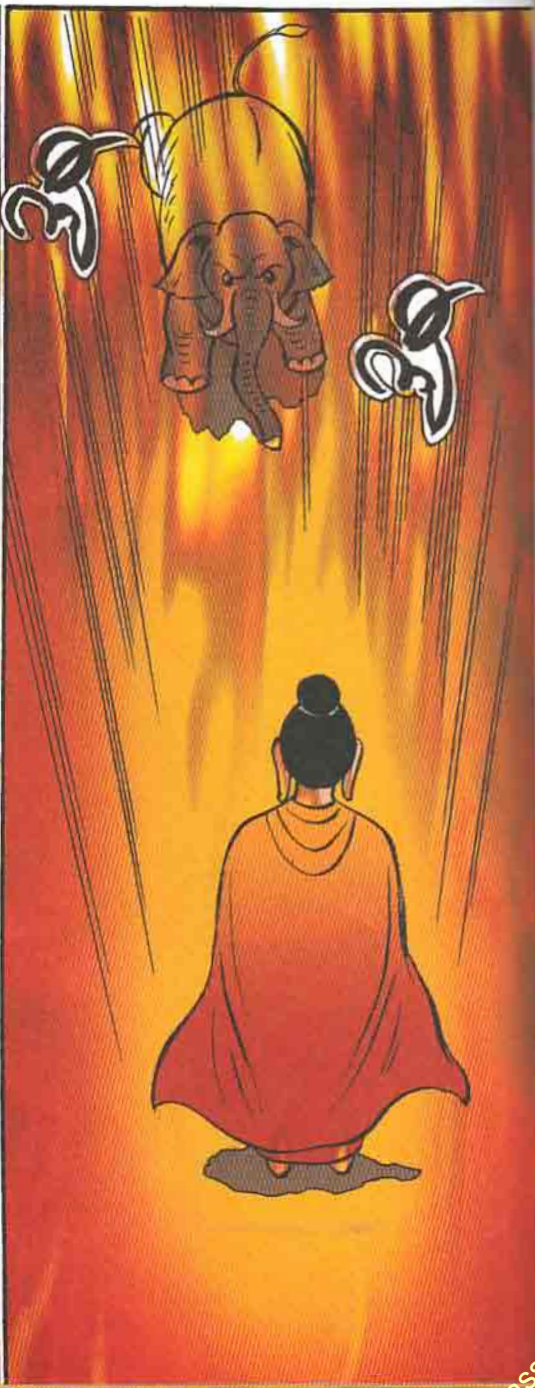


သို့သော် ဒေဝဒတ်ဆင်သော ကျောက်မောင်းသည် ဘုရားရှင်၏အပေါ်သို့ တည့်တည့်မကျရောက်ဘဲ ကျောက်ခဲအစတစ်ခုသာလျှင် လွင့်စင်ထိခတ်သဖြင့် ဘုရားရှင်၏ခြေမတော်၌ အနာဖြစ်ရချေ၏။

But the trapping stone gone to Daywadat didn't fall onto Buddha directly and a piece of stone hit on the big toe and injured.



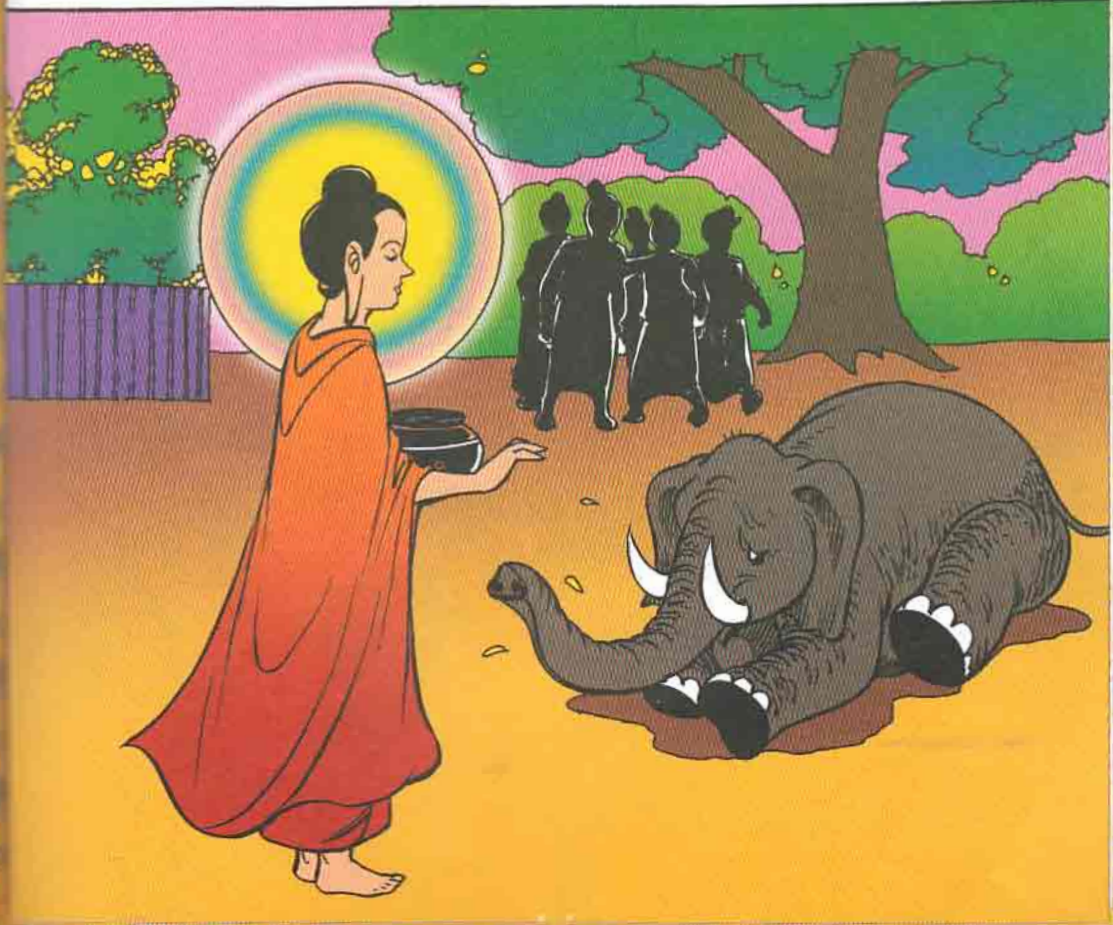
ဒေဝဒတ်သည် နာဠာဂီရိဆင်ကြီးကို အရက်ကိုးမောင်းတိုက်ပြီး ဘုရားရှင်အား နင်းသတ်ရန်စေလွှတ်ရာ..
Daywadat sent Narlargiri elephant by giving nine pots of alcohol drink.





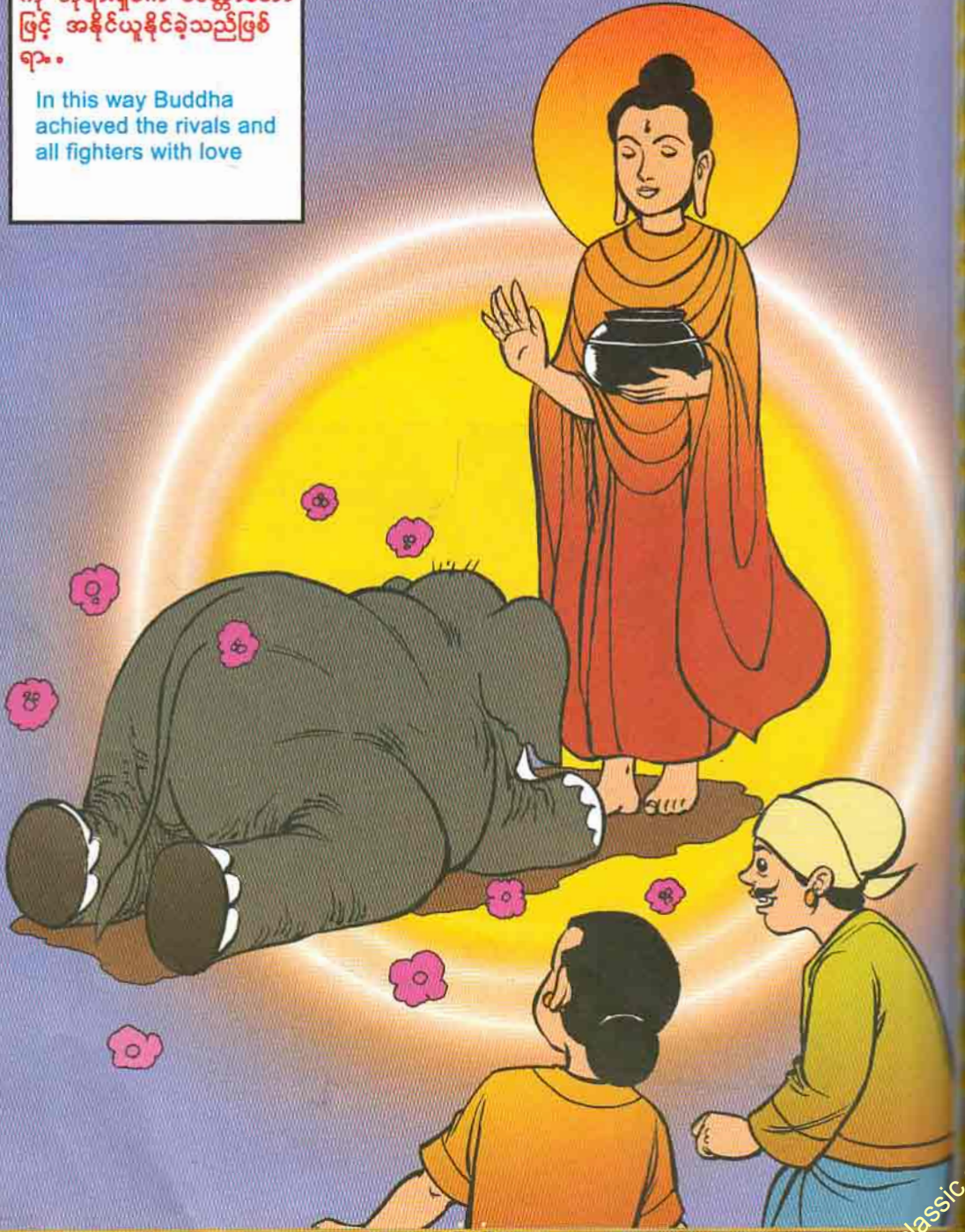
ဘုရားရှင်၏မေတ္တာတော်ကြောင့် နာဠာဂီရိဆင်ကြီးမှာ မာန်စွယ်ကျကာ ဘုရားရှင်၏ ရှေ့မှာ ဝပ်စင်းရလေတော့၏။

Because of Buddha's love Narlargiri elephant was humble and kowtowed.

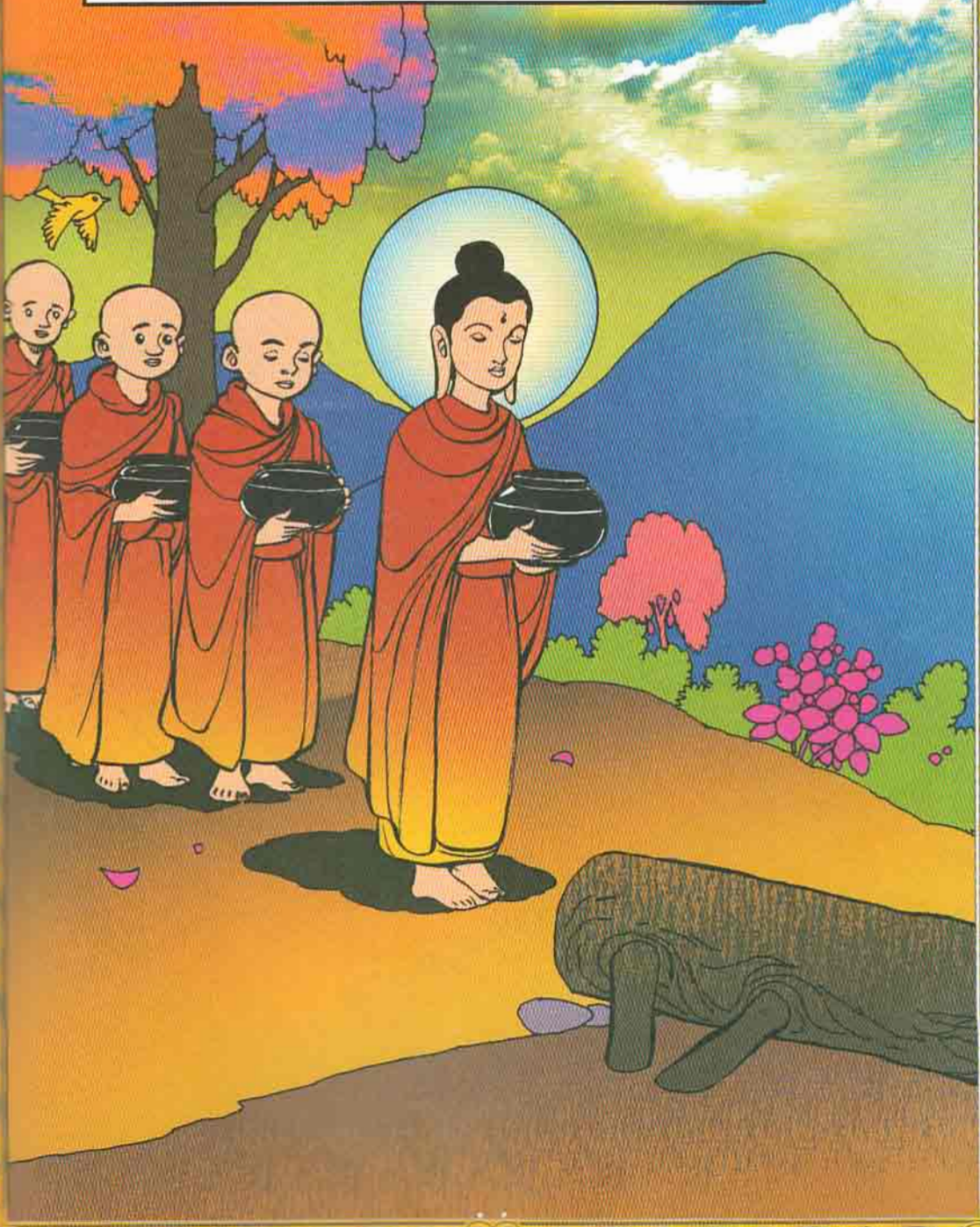


ဤသို့လျှင် ဘုရားရှင်အား
ဖက်ပြိုင်ရန်ပြုလာသူအပေါင်း
ကို ဘုရားရှင်က မေတ္တာတော်
ဖြင့် အနိုင်ယူနိုင်ခဲ့သည်ဖြစ်
ရာ။

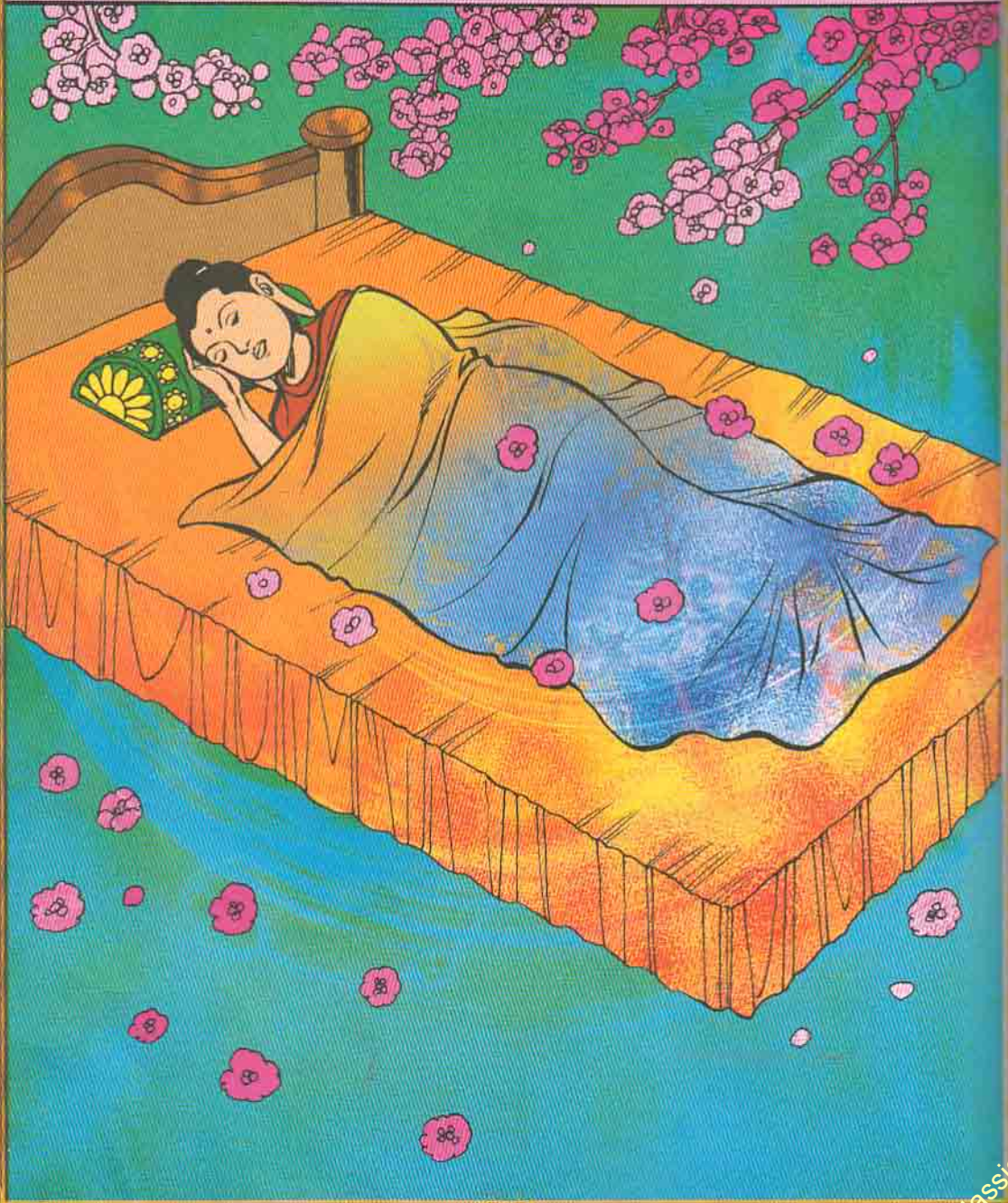
In this way Buddha
achieved the rivals and
all fighters with love



'အောင်ခြင်းရစ်ပါး'မှာ ထိုသို့သော အောင်ပွဲများပင် ဖြစ်ပေ၏။
Eight achievement are those achievement.

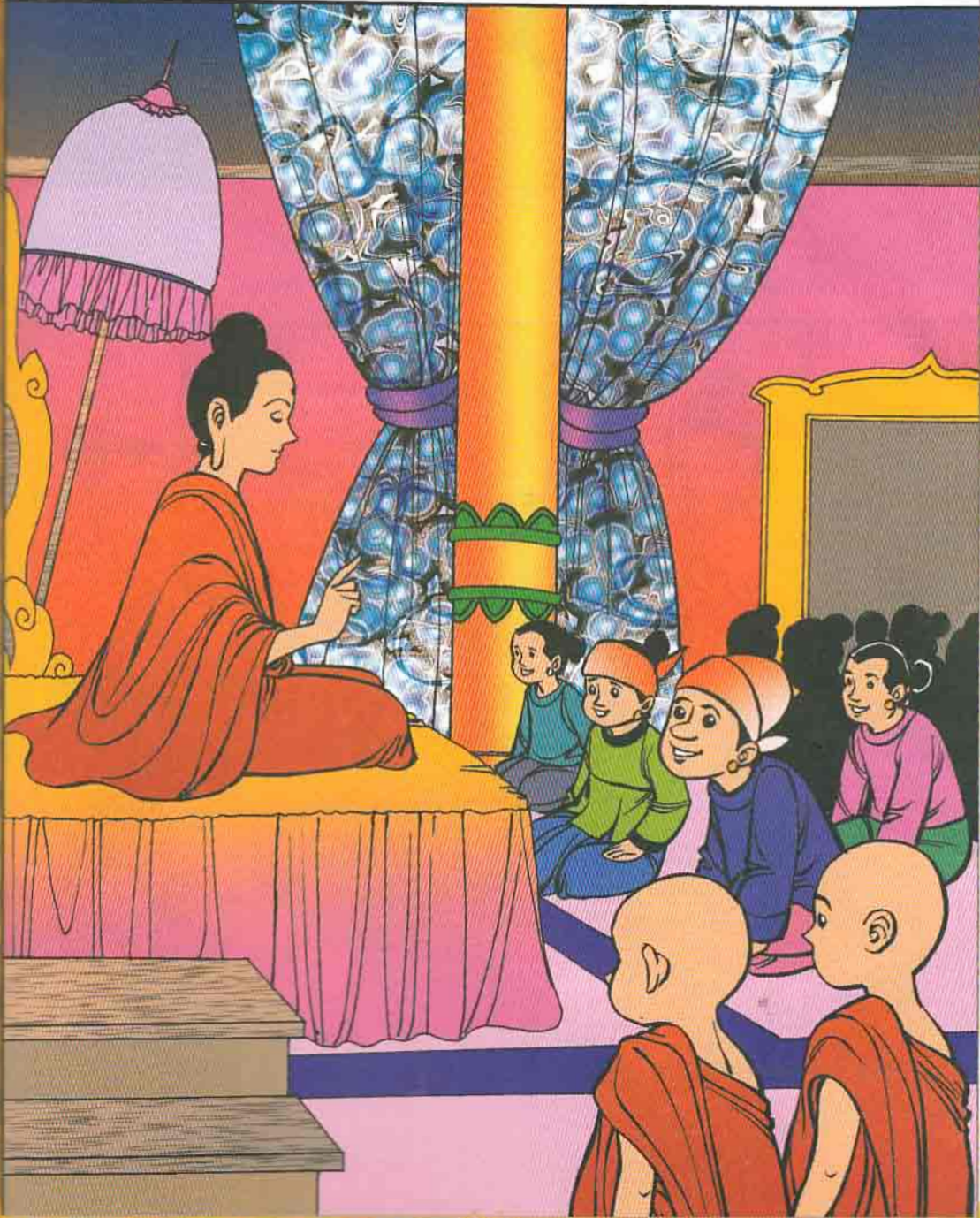


ပရိနိဗ္ဗာန်စံတော်မှုခြင်း Attaining Nirvara



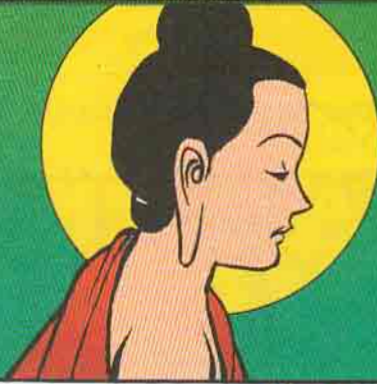
ဂေါတမမြတ်စွာဘုရားရှင်သည် သက်တော် (၃၅)နှစ်အရွယ်တွင် ဘုရားဖြစ်ပြီးလျှင် (၄၅)ဝါလုံးလုံး တရားဒေသနာတော်များကို ဟောဖော်ပြတော်မူခဲ့လေ၏။

Buddha Gautama become Buddha at 35 years old and taught and preached the teachings 45 Buddhist lent years.



သက်တော် (၈၀) ပြည့်
သည့်အခါတွင်မူ ..

When Buddha was
80 years old



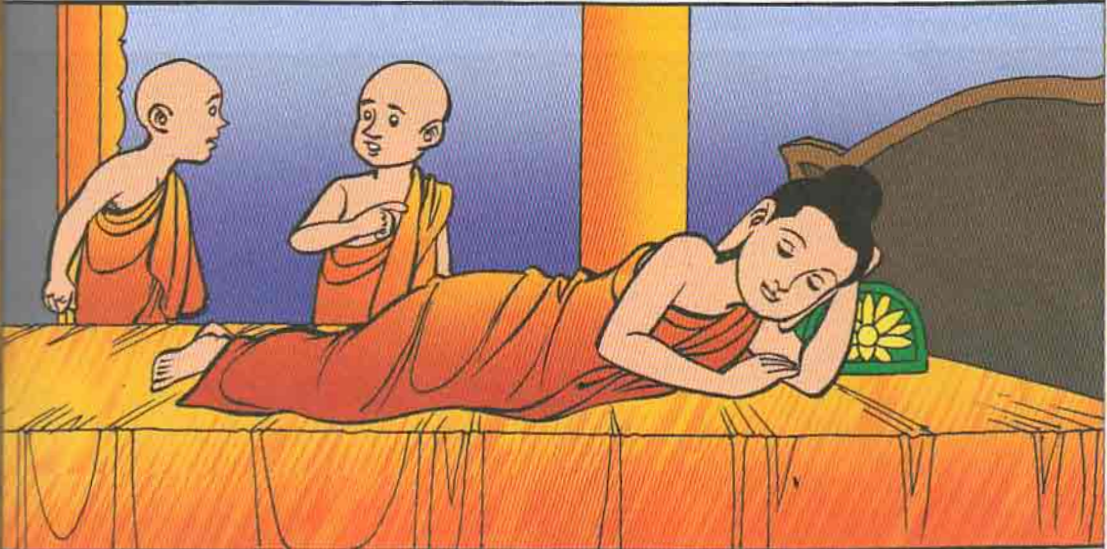
ဘုရားရှင်သည် ဆွမ်းဆက်ကပ်လှူဒါန်းသော အလှူအိမ်တစ်အိမ်မှ ဝက်ဖြူသားဟင်းလျာကို
ဘုဦးပေးမိရာ ...

Buddha had white pork curry offered by a donation house.



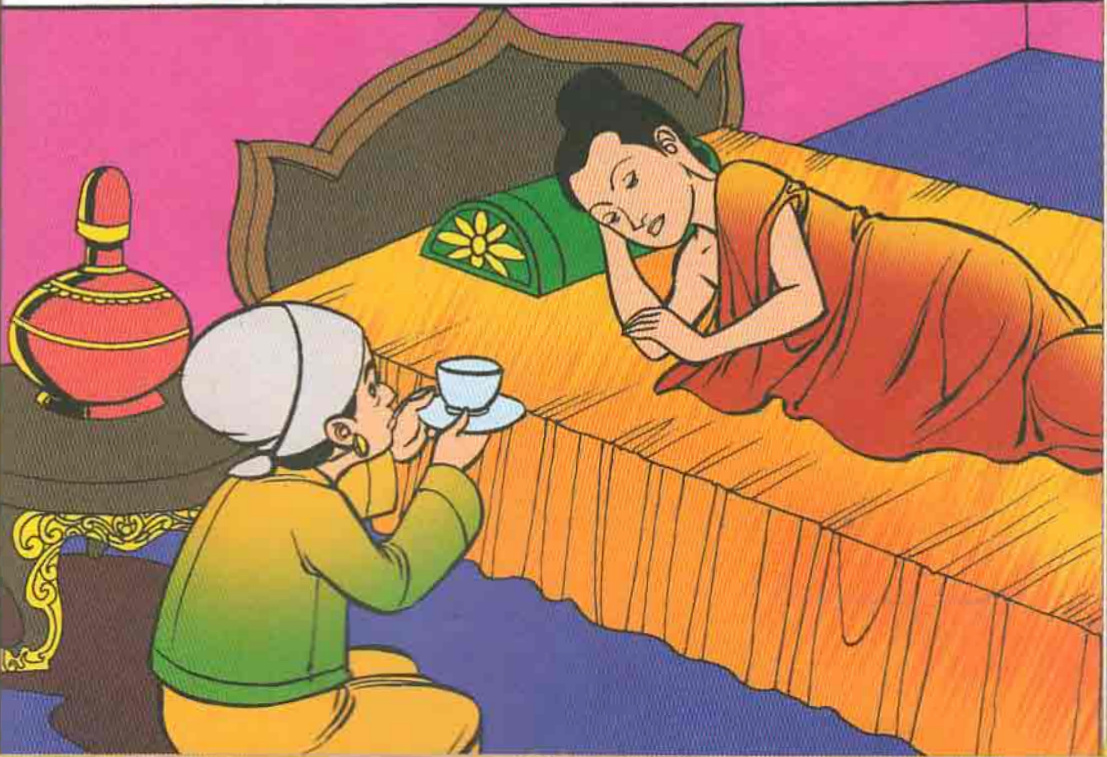
ဝမ်းတော်လားခြင်း ဝေဒနာကို ပြင်းစွာ ခံစားရလေသည် ...

Buddha had suffering from diarrhoea.



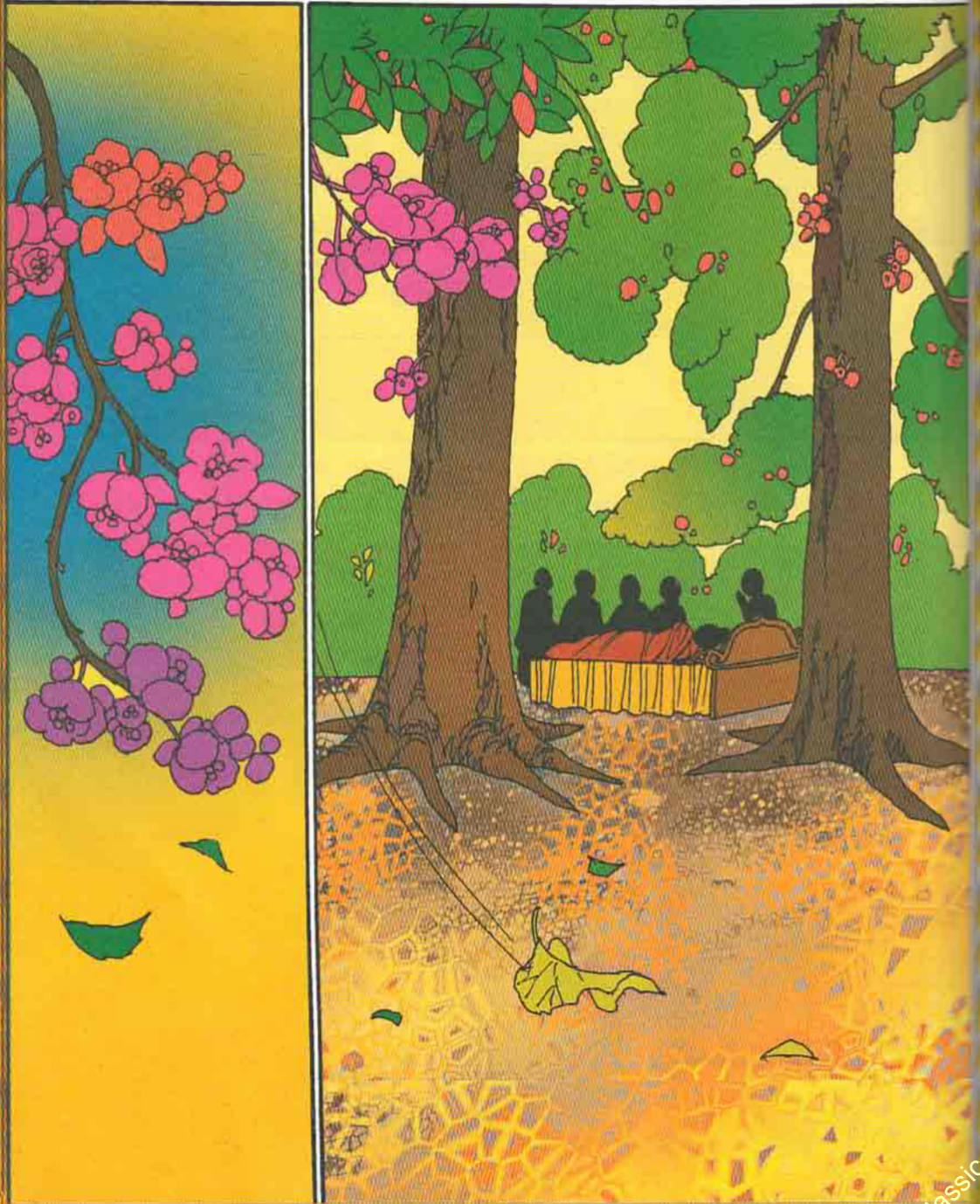
ဝေဒနာမှာ ဝဋ်နာကံနာဖြစ်သဖြင့် ဆရာဝိဝက၏ဆေးလည်း မတိုးတော့ချေ ...

The disease was ailment of past existence. So the medicines of Ziwaka were not effective.



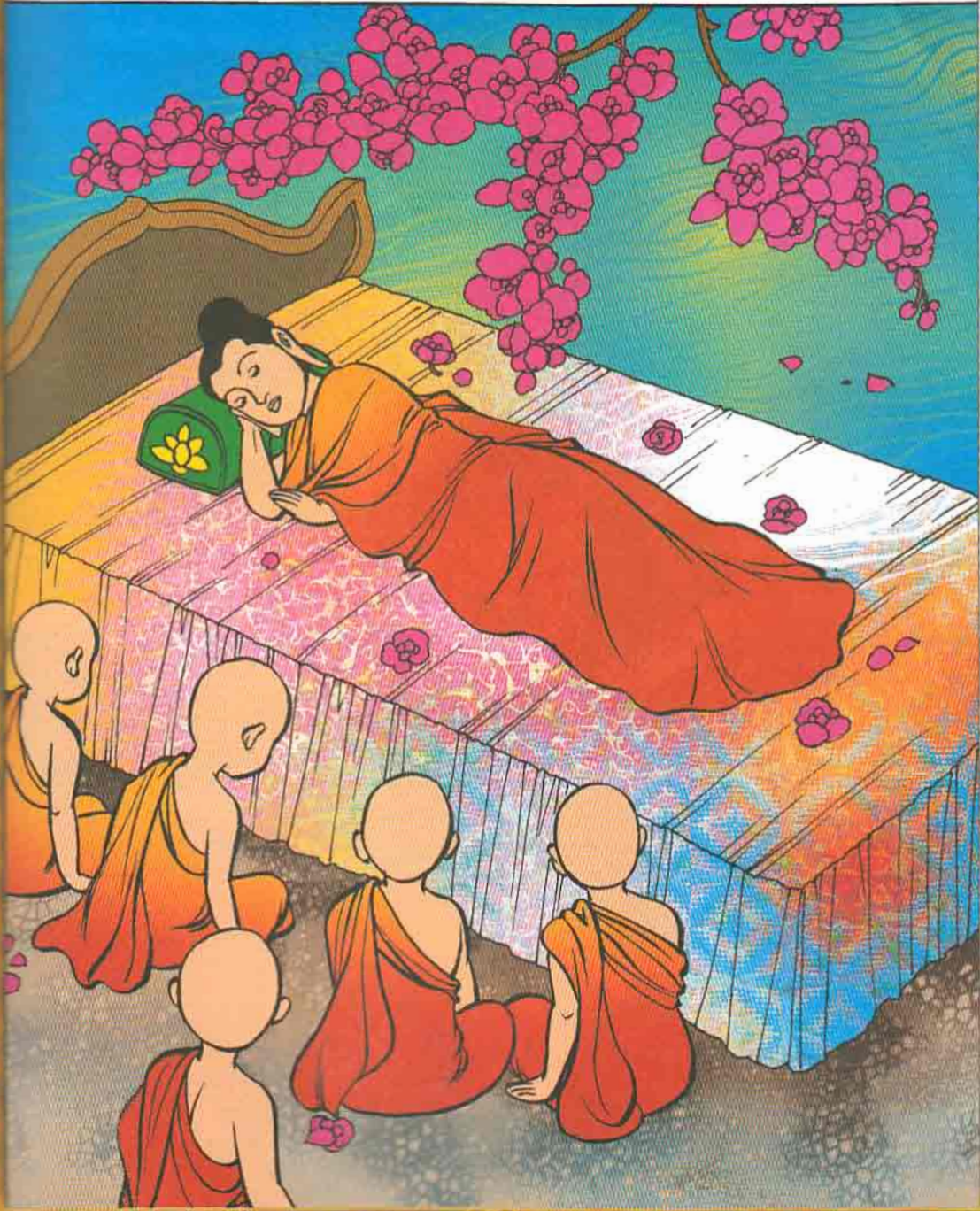
သို့ဖြင့် ဝေဒနာပြင်းထန်သည့်ထက် ပြင်းထန်လာကာ နောက်ဆုံး မရပ်တည်နိုင်တော့ဘဲ ကုသိနာရုံ
ပြည် အင်ကြင်းဥယျာဉ်တော်ထဲဝယ် ...

The suffering disease was worse and worse and eventually Buddha cannot stand
and in the sal tree from Kuthinaryon country.



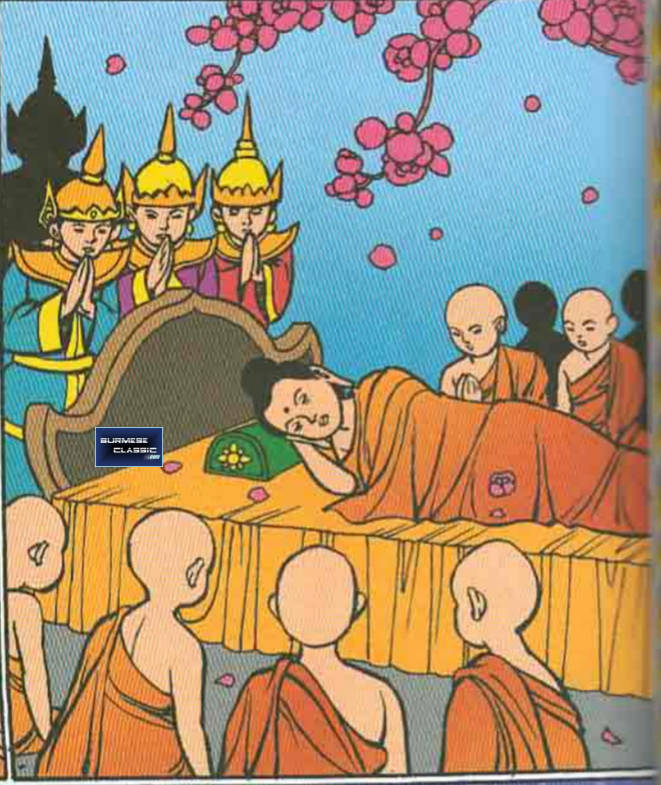
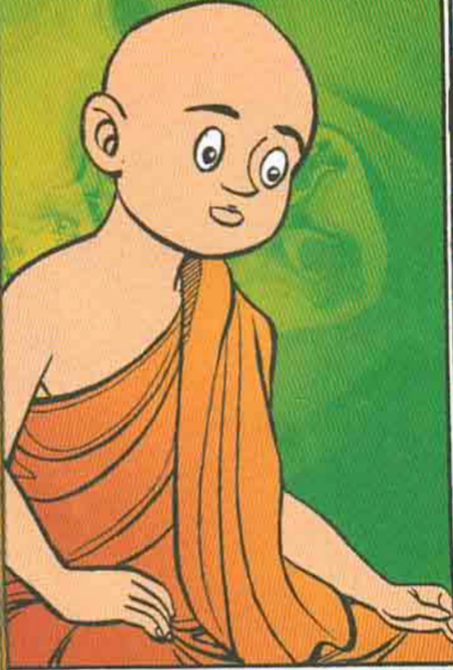
အင်ကြင်းပင်နှစ်ပင်၏အကြားရှိ ညောင်စောင်းငယ်ပေါ်တွင် မြောက်အရပ်သို့ခေါင်းပြုလျက် လျောင်းတော်မူနေရလေသည် ...

Buddha was lying, heading to the north on the royal bedstead between two sal trees.



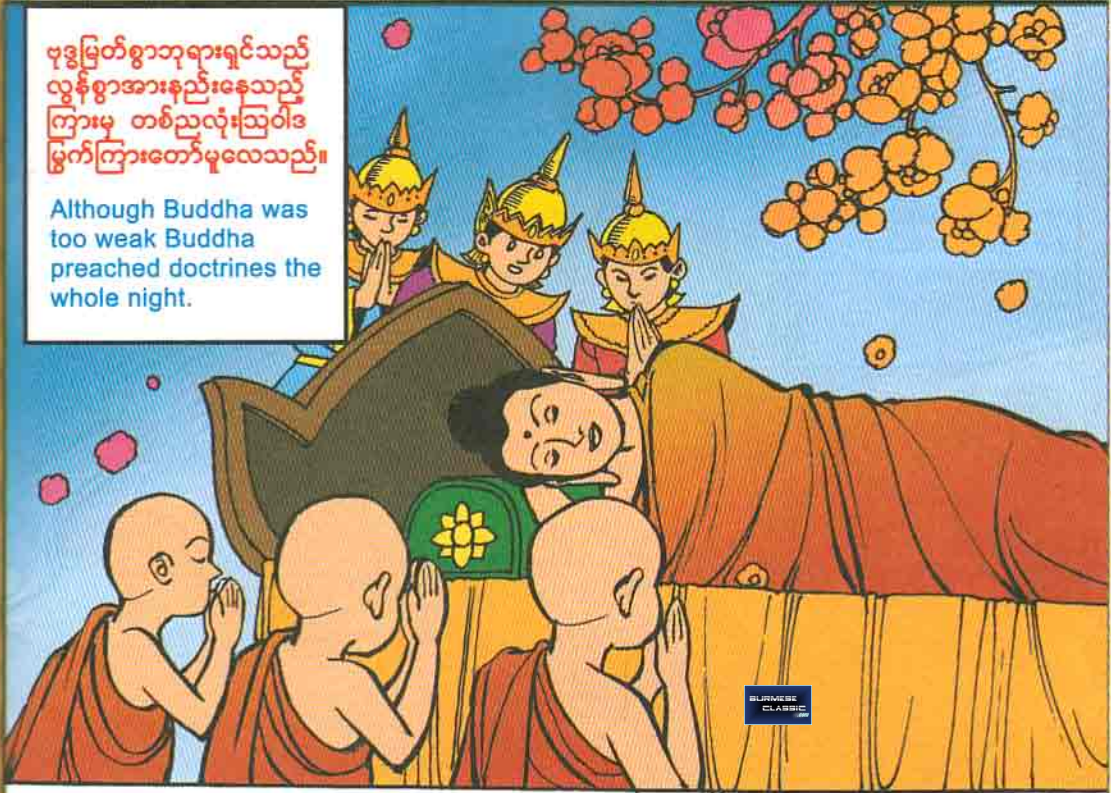
ညီတော် အရှင်အာနန္ဒာအပါအဝင် ရဟန်းသံဝါဒများနှင့် လူနတ်မြဟာ တို့သည် ဘုရားရှင်၏အနီးအပါးတွင် ငြိမ်သက်စွာ ထိုင်နေကြရင်း စိုးရိမ် တကြီး စောင့်ကြည့်လျက် ရှိကြလေ၏။

Including the monk Anandar, the monks, the disciples and human beings, nats and Byamars were sitting silently near Buddha and watched worriedly.



ဗုဒ္ဓမြတ်စွာဘုရားရှင်သည် လွန်စွာအားနည်းနေသည့် ကြားမှ တစ်ညလုံးကြွားမြှောက်ကြားတော်မူလေသည်။

Although Buddha was too weak Buddha preached doctrines the whole night.



BURMESE CLASSIC .COM

ထိုနေ့သည်ကား မဟာသက္ကရာဇ် (၁၄၈)ခု ကဆုန်လပြည့် အင်္ဂါနေ့ပင်ဖြစ်ပါ၏။

That day was Maha Myanmar Era 148, full moon day of Kason.

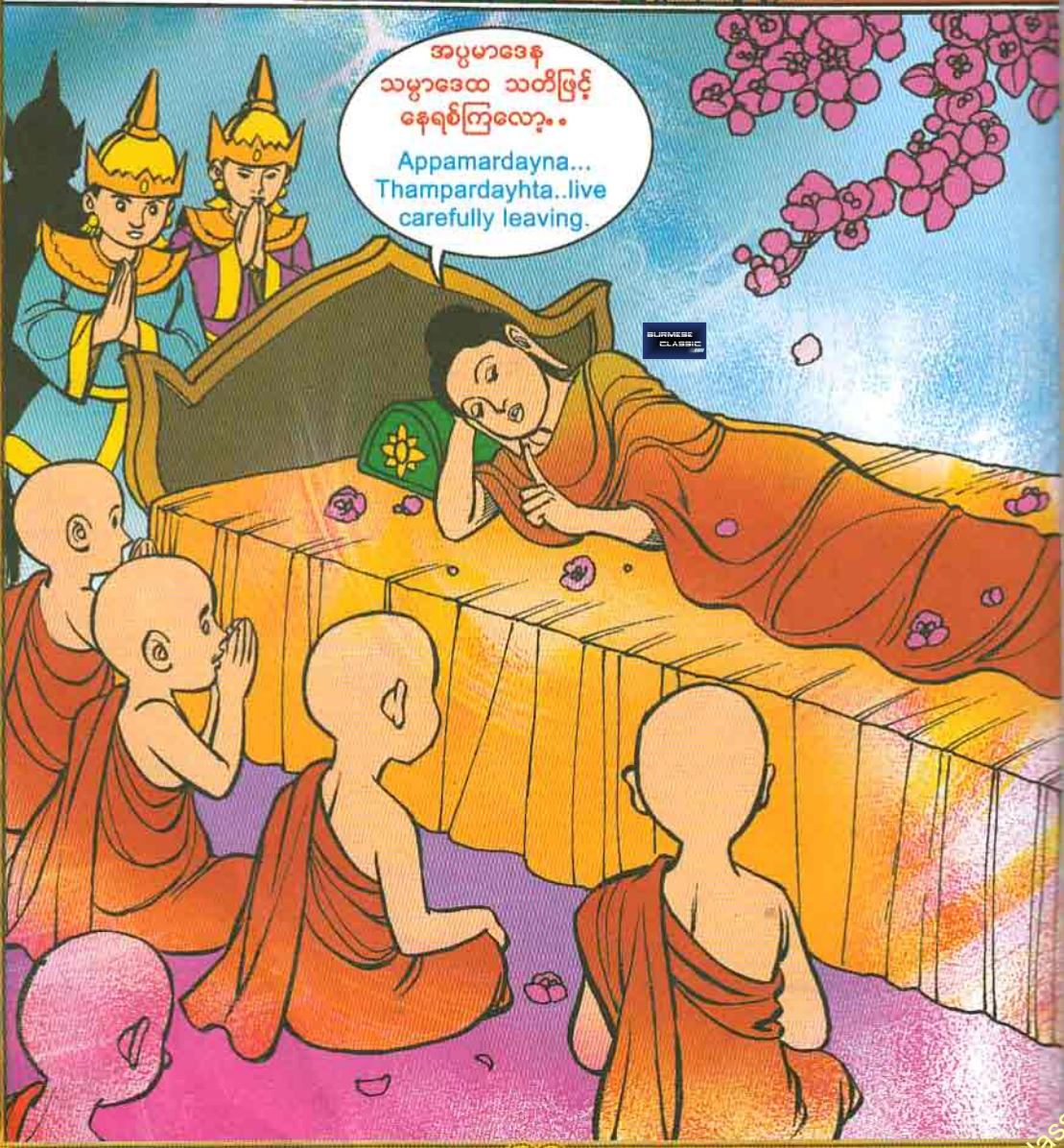


သို့ဖြင့် အရက်တက်ခါ
နီးတွင် ဘုရားရှင်သည်
နောက်ဆုံးပိတ် ဩဝါဒ
စကားကို မြက်ကြားတော်
မူခဲ့လေ၏။

And then it was nearly
the dawn Buddha
preached the last
word of doctrine.



အပ္ပမာဒေန
သမ္မာဒေထ သတိဖြင့်
နေရစ်ကြလော့..
Appamardayna...
Thampardayhta..live
carefully leaving.



BURMESE CLASSIC



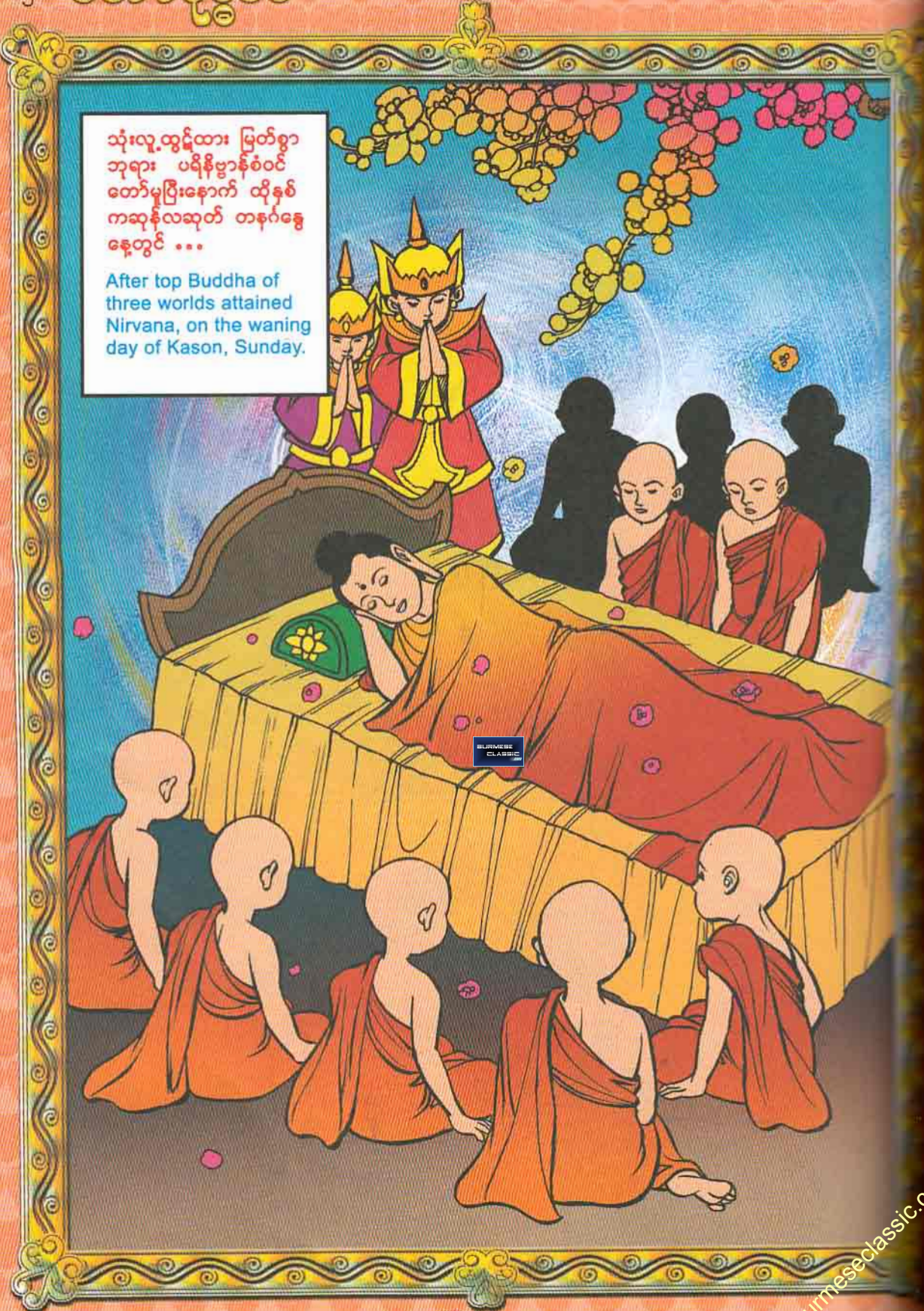
ထိုသို့လျှင် နောက်ဆုံးဩဝါဒကို မိန့်ကြားပြီးနောက် မြတ်စွာဘုရားရှင်သည် ငြိမ်သက်စွာ ရွာန်ဝင်စား လျက်ရှိရာမှ ဝိညာဉ်သည် တဖြည်းဖြည်းချုပ်လာပြီးလျှင် ပရိနိဗ္ဗာန်စံဝင်တော်မူလေသတည်း ...

After preaching the last doctrine Buddha was having super natural power silently and the spirit gradually ceased and attained Nirvana.



သုံးလူ့ထွဋ်ထား မြတ်စွာ
ဘုရား ပရိနိဗ္ဗာန်စံင်
တော်မူပြီးနောက် ထိုနှစ်
ကဆုန်လဆုတ် တနင်္ဂနွေ
နေ့တွင် ...

After top Buddha of
three worlds attained
Nirvana, on the waning
day of Kason, Sunday.

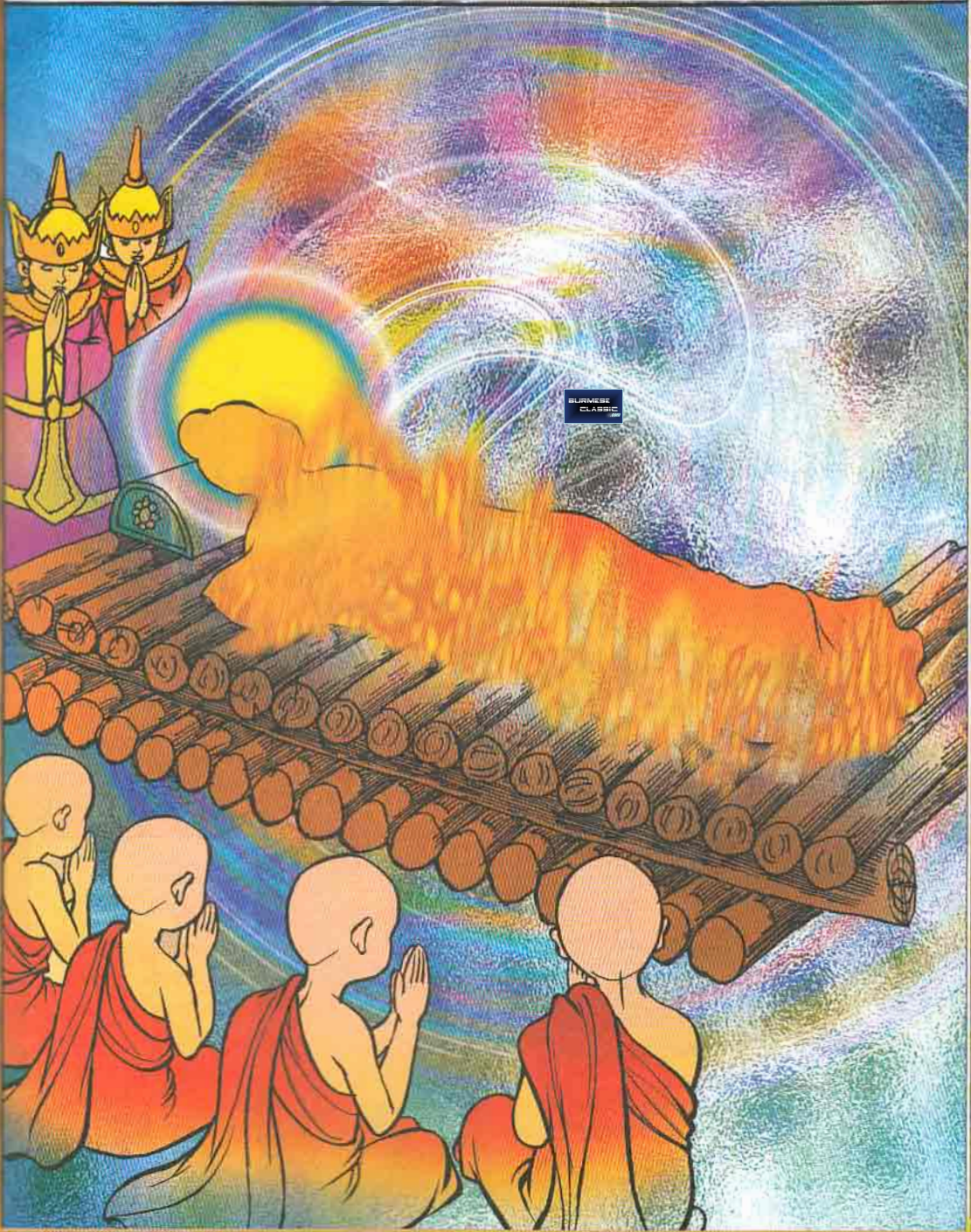


BURMESE CLASSIC



အလောင်းတော်ကို တေဇောဓာတ် လောင်ကျွမ်းစေလျက် မီးပူဇော်ခဲ့ကြပါ၏။

The funeral was burned for heat and worshipped by fire.



ယင်းသို့လျှင် တေဇောဓာတ် လောင်ကျွမ်းပြီးနောက် တုရားရှင်၏ရုပ်ကလာပ်တော်မှ ကြွင်းရစ်သောဓာတ်တော်တို့အား (၈)ပြည်ထောင်မင်းတို့က စေတီတော်တို့အထံ ထည့်သွင်း ဋ္ဌာပနာလိုကြသဖြင့် ခွဲဝေပေးရန်တောင်းဆိုကြရာ ...

In this way after Tazaw heat burning eight kings wanted to enshrine Buddha's relics in pagoda and asked to divide.

မင်းဆရာ ပါမောက္ခ ဒေါ်ဏပုဏ္ဏားကြီးက ဓာတ်တော် မွေတော်တို့ကို (၈)ပုံပုံဖြီးလျှင် (၈)တိုင်းသို့ အညီအမျှ ခွဲဝေပေးလိုက်ပါ တော့သတည်း ...

The king teacher professor Dawna Brahmin divided relics and sacred relics into 8 shares and give equally to eight countries.



Reference:
Religion core Pali University
Pago township, Pahtamakyaw
Pali Paragu Damma sariya
lecturer Anayka Gantakarraka
'Ashin Damma Sariya'.



စာညွှန်း
သာသနမဏ္ဍိုင်... ပါဠိ
တက္ကသိုလ်၊ ပဲခူးမြို့၊
ပထမကျော်ပါဠိပါရဂူ
ဓမ္မာစရိယ ကထိက
အနောက် ဂန္ဓကာရက
'အရှင်ဓမ္မစရိယ'...

